

379 1360 1097 3588 2316
αναπολογήτους 1:21 **δῶτι γυνόντες** **τον θεόν**
 inexcuzabili. Fiindcă, după ce *L*-au cunoscut pe Dumnezeu,
 3756 5613 2316 1392 2228 2168 235
οὐκ ὡς θεόν **εδοξασαν** **η** **ευχαρίστησαν** **ἀλλ**
 nu ca pe Dumnezeu *L*-au glorificat, nici nu *I*- au mulțumit, ci
 3154 1722 3588 1261 1473 2532 4654
εματαιώθησαν **εν** **τοῖς διαλογισμοῖς** **αὐτῶν** **καὶ ἐσοτίσθη**
 au ajuns deșerți în gândurile lor, și s-a întunecat
 3588 801 1473 2588 5335 1510.1
η **ἀσύνετος** **αὐτῶν** **καρδία** 1:22 **φάσκοντες** **εἶναι**
 nepriceputa lor inimă. Sustinând că sunt
 4680 3471 2532 236 3588 1391 3588
σοφοὶ **εμωράνθησαν** 1:23 **καὶ ἡλλαξαν** **τὴν δόξαν** **τοῦ**
 înțelepți, au ajuns nebuni. și au schimbat gloria
 862 2316 1722 3667 1504 5349
ἀθάρτου θεοῦ **εν** **ὁμοιωματι** **εἰκόνης** **φθαρτοῦ**
 nestricăciosului Dumnezeu pentru asemănarea chipului stricăciosului
 444 2532 4071 2532 5074 2532 2062
ανθρώπου **καὶ πετεινῶν** **καὶ τετραπόδων** **καὶ ἐρπετῶν**
 om, și păsări, și patrupeze și târătoare.
 1352 2532-3860-1473 3588 1722
 1:24 **διό** **καὶ παρέδωκεν** **αὐτοὺς** **ὁ θεός** **εν**
 De aceea și i-a și predat Dumnezeu în
 3588 1939 3588 2588 1473 1519 167
ταῖς ἐπιθυμίαις **τῶν καρδιῶν** **αὐτῶν** **εἰς** **ἀκαθαρσίαν**
 poftele inimilor lor pentru necurăție,
 3588 818 3588 4983 1473 1722 1438
τοῦ ἀτιμάζεσθαι **τὰ σώματα** **αὐτῶν** **εν** **ἐαυτοῖς**
 ca să-și dezonoreze trupurile lor între ei înșiși;
 3748 3337 3588 225 3588 2316
 1:25 **οἷτινες μετέλλαξαν** **τὴν ἀλήθειαν** **τοῦ θεοῦ**
 ei care au preschimb adevărul lui Dumnezeu
 1722 3588 5579 2532 4573 2532 3000 3588
εν **τῷ ψεύδει** **καὶ ἐσεβάζθησαν** **καὶ ἐλάτρευσαν** **τῇ**
 în minciună, și s-au închinat și au slujit
 2937 3844 3588 2936 3739 1510.2.3 2128
κτίσει **παρὰ** **τὸν κτίσαντα** **ὡς ἐστὶν** **εὐλογητός**
 creaturii în locul Celui care a creat-o, Care este binecuvântat
 1519 3588 165 281 1223 3778 3860-1473
εἰς τοὺς αἰῶνας **ἀμήν** 1:26 **διὰ τοῦτο παρέδωκεν** **αὐτοὺς**
 în veci. Amin. De aceea i-a predat
 3588 2316 1519 3806 819 3588 5037-1063 2338
ὁ θεός **εἰς** **πάθη** **ατιμίας** **αἰ** **τε γὰρ θηλείαι**
 Dumnezeu în patimi de dezonoare. Căci și femeile
 1473 3337 3588 5446-5540 1519 3588 3844
αὐτῶν μετέλλαξαν **τὴν φυσικὴν** **χρῆσιν** **εἰς** **τὴν παρὰ**
 lor au preschimbă întrebuințarea naturală într-una împotriva
 5449 3668-5037 2532 3588 730 863 3588
φύσιν 1:27 **ὁμοίως** **τε** **καὶ οἱ ἄρρενες** **ἀφέντες** **τὴν**
 naturii; și la fel și bărbații, părăsind
 5446-5540 3588 2338 1572 1722
φυσικὴν **χρῆσιν** **τῆς θηλείας** **ἐξεκαύθησαν** **εν**
 întrebuințarea naturală a părții femeiești, s-au aprins în
 3588 3715 1473 1519-240 730 1722 730 3588
τῇ ὀρέξει **αὐτῶν** **εἰς ἀλλήλους** **ἀρσενες** **εν** **ἀρσεσι** **τὴν**
 poftă lor unii pentru alții, bărbat cu bărbat
 808 2716 2532 3588 489 3739
ἀσχημοσύνην **κατεργαζόμενοι** **καὶ τὴν ἀντιμισθίαν** **ἣν**
 indecentă săvârșind, și răsplata care
 1163 3588 4106 1473 1722 1438 618
ἔδει **τῆς πλάνης** **αὐτῶν** **εν** **ἐαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες**
 era necesară rătăcirii lor în ei înșiși primind.
 2532 2531 3756 1381 3588 2316
 1:28 **καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν** **τὸν θεόν**
 Și după cum nu au exercitat discernământ pe Dumnezeu
 2192 1722 1922 3860-1473 3588
ἔχειν **εν** **ἐπιγνώσει** **παρέδωκεν** **αὐτοὺς** **ὁ**
 să-*L* păstreze în cunoaștere deplină, i-a predat
 2316 1519 96-3563 4160 3588 3361
θεός **εἰς** **ἀδόκιμον νοῦν** **ποιεῖν** **τὰ** **μὴ**
 Dumnezeu într- o minte netrebnică, să înfăptuiască cele ce nu

1:23 Țau schimba în, au schimbat pe

1:24 Țspre, în

1:28 Țnu au pus la încercare

1:28 Țaibă

1:28 Țcare e găsită nefolositoare, lepădată la examinare

2520 4137 3956 93 4202
καθήκοντα 1:29 **πεπληρωμένους** **πάση ἀδικία** **πορνεία**
 se cuvin; fiind plini de orice nedreptate, curvie,
 4189 4124 2549 3324 5355 5408 2054
πονηρία **πλεονεξία** **κακία** **μεστός** **φθόνου** **φόνου** **ἐρίδος**
 viclenie, lăcomie, răutate, plini de invidie, ucidere, ceartă,
 1388 2550 5588 2637
δόλου **κακοθείας** **ψιθυριστὰς** 1:30 **καταλάλους**
 înșelăciune, depravare, șoptitori de rele, bârfitori,
 2319 5197 5244 213
θεοστυνεῖς **υβριστὰς** **υπερηφάνους** **αλαζόνας**
 inventatori de rele, de părinți neascultători, mândri, lăudaroși,
 2182 2556 1118 545 801
εφευρετὰς **κακῶν** **γονεῦσιν** **ἀπειθεῖς** 1:31 **ἀσυνέτους**
 urători de rele, de părinți neascultători, fără pricepere,
 802 794 786 415
ἀσυνθέτους **αστόργους**† **ἀσπόνδους** **ἀνελεήμονας**
 călători de cuvânt, neubiindu-și familia, neînduplecați, nemiloși;
 3748 3588 1345 3588 2316 1921
 1:32 **οἷτινες τὸ δίκαιωμα** **τοῦ θεοῦ** **ἐπιγινόντες**
 care judecata dreaptă a lui Dumnezeu cunoscând-o bine,
 3754 3588 3588 5108-4238 514 2288 1510.2.6
ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες **ἀξιοὶ** **θανάτου** **εἰσὶν**
 că cei ce practică unele ca acestea demni de moarte sunt,
 3756 3440 1473 4160 235 2532 4909 3588
οὐ μόνον **αὐτὰ ποιοῦσιν** **ἀλλὰ** **καὶ συνευδοκοῦσι** **τοῖς**
 nu numai la fel fac, ci și sunt de acord cu cei
 4238
πράσσουσι
 acționând *astfel*.

CAPITOLUL 2

1352 379 1510.2.2 5599 444 3956
 2:1 **διό** **ἀναπολόγητος** **εἰ** **ὁ ἄνθρωπε** **πάς**
 De aceea, inexcuzabil ești, o! omule care
 3588 2919 1722-3739-1063 2919 3588 2087 4572
ὁ κρίνων **εν** **ὡ γὰρ κρίνεις** **τὸν ἕτερον** **σεαυτὸν**
 judeci; căci în ceea ce judeci pe altul, pe tine însuși
 2632 3588 1063 1473 4238 3588
κατακρίνεις **τὰ γὰρ αὐτὰ** **πράσσεις** **ὁ**
 te judeci; căci aceleași lucruri le faci, tu care
 2919 1492-1161 3754 3588 2917 3588 2316 1510.2.3
κρίνων 2:2 **οἶδαμεν** **δε** **ὅτι τὸ κρίμα** **τοῦ θεοῦ** **ἐστὶ**
 judeci. Și știm că judecata lui Dumnezeu este
 2596 225 1909 3588 5088-5108 4238
κατὰ **ἀλήθειαν** **ἐπὶ τοὺς** **τὰ τοιαῦτα** **πράσσοντας**
 potrivit adevărului față de cei unele ca acestea făcând.
 3049-1161 3778 5599 444 3588 2919 3588
 2:3 **λογίζῃ** **δε** **τοῦτο** **ὡ ἄνθρωπε** **ὁ κρίνων** **τοὺς**
 Și socotești tu aceasta, o! omule, (care judeci pe cei care
 3588-5108-4238 2532 4160-1473 3754 1473 1628
τὰ τοιαῦτα **πράσσοντας** **καὶ ποίων** **αὐτὰ** **ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ**
 practică unele ca acestea, și tu *înșuți* le faci), că tu vei scăpa
 3588 2917 3588 2316 2228 3588 4149 3588
τὸ κρίμα **τοῦ θεοῦ** 2:4 **η** **τοῦ πλοῦτου** **τῆς**
 de judecata lui Dumnezeu? Sau bogăția
 5544 1473 2532 3588 463 2532 3588 3115
χρηστότητος **αὐτοῦ** **καὶ** **τῆς ανοχῆς** **καὶ** **τῆς μακροθυμίας**
 bunătății Lui, și a îngăduinței și a îndelungii răbdări,
 2706 50 3754 3588 5543 3588 2316 1519
καταφρονεῖς **ἀγνοῶν** **ὅτι τὸ χρηστὸν** **τοῦ θεοῦ** **εἰς**
 o disprețuiești, fără să știi că bunătatea lui Dumnezeu spre
 3341 1473 71 2596 1161 3588 4643
μετάνοιαν **σε ἄγει** 2:5 **κατὰ** **δε** **τὴν σκληρότητά**
 pocăință te conduce? Potrivit însă durtății
 1473 2532 279 2588 2343 4572 3709
σου **καὶ ἀμετανόητον** **καρδίαν** **θησαυρίζεις** **σεαυτῷ** **οργὴν**
 tale și nepocăitei tale inimi, tezaurizezi ție însuși urgie
 1722 2250 3709 2532 602 1341 3588
εν **ἡμέρα** **οργῆς** **καὶ ἀποκαλύψεως** **δικαιοκρισίας** **τοῦ**
 în ziua urgiei și descoperirii dreptei judecăți a lui
 2316 3739 591 1538 2596 3588 2041 1473
θεοῦ 2:6 **ὡς** **ἀποδώσει** **ἐκάστω** **κατὰ** **τὰ ἔργα** **αὐτοῦ**
 Dumnezeu; Care va răsplăti fiecăruia după lucrările lui;

1:30 Țvorbitori de rele

1:31 Ț2 oc, Rom 1:31, 2Ți 3:3

2:4 Țignorând că

2:4 Țla

3588 2:7 τοὺς μεν καθ' υπομονήν έργον αγαθοῦ
celor care, pe de-o parte, cu stăruință în lucrare bună,
1391 2532 5092 2532 861 1934 2222 166
δόξαν και τιμὴν και αῤθαρσίαν ἐπιζητοῦσι ζώων αἰώνιον
glorie și onoare și nestrăciune caută -- viață veșnică;
3588-1161 1537 2052 2532 544 3303
2:8 τοὺς δε εἰς ἐριθείας και ἀπειθοῦσιν μεν
iar celor care din duh de ceartă, și care nu ascultă, pe de altă parte,
3588 225 3982 1161 3588 93 2372 2532 3709
τῇ ἀληθείᾳ πειθόμενοις δε τῇ ἀδικίᾳ θυμός και οργή
de adevăr, ascultând însă de nedreptate -- mânie și urgie;
2347 2532 4730 1909 3956 5590 444
2:9 θλίψις και στενοχωρία ἐπὶ πάσαν ψυχὴν ἀνθρώπου
necaz și strâmtorare peste orice suflet de om
3588 2716 3588 2556 2453-5037 4412 2532
του κατεργαζομένου το κακόν Ιουδαίου τε πρώτον και
săvârșind răul, atât al iudeului, întâi, cât și
1672 1391 1161 2532 5092 2532 1515 3956 3588
Ἑλληνοσ 2:10 δόξα δε και τιμὴ και εἰρήνη παντὶ τῷ
al grecului; glorie însă și onoare și pace oricui
2038 3588 18 2453-5037 4412 2532 1672
εργαζομένῳ το αγαθόν Ιουδαίῳ τε πρώτον και Ἑλληνι
lucrează binele, atât iudeului, întâi, cât și grecului.
3756-1063 1510.2.3 4382 3844 3588 2316
2:11 ου γαρ εστι προσωποληψία παρὰ τῷ θεῷ
Căci nu este discriminare la Dumnezeu.
3745-1063 460 264 460 2532 622
2:12 ὅσοι γαρ ἀνόμως ἡμαρτον ἀνόμως και ἀπολούνται
Căci toți câți fără lege au păcătuit, fără lege vor și pieri;
2532 3745 1722 3551 264 1223 3551 2919
και ὅσοι εν νόμῳ ἡμαρτον διὰ νόμον κριθήσονται
și toți câți sub lege au păcătuit, prin lege vor fi judecați;
3756-1063 3588 202 3588 3551 1342 3844 3588
2:13 ου γαρ οι ακροαται του νόμου δικαιοι παρὰ τῷ
(căci nu cei ce aud legea sunt drepti înaintea lui
2316 235 4163 3588 3551 1344
θεῷ ἀλλ' οι ποιηται του νόμου δικαιωθήσονται
Dumnezeu, ci cei ce înfăptuiesc legea vor fi îndreptățiți;
3752-1063 1484 3588 3361 3551-2192 5449
2:14 ὅταν γαρ ἐθνη τα μη νόμον ἔχοντα φύσει
căci atunci când națiunile, cele ne având lege din fire,
3588 3588 3551 4160 3778 3551 3361 2192 1438
τα του νόμου ποιῇ οὗτοι νόμον μη ἔχοντες εαυτοῖς
lucrurile legii le fac, acestea, lege ne având, lor înșelor le
1510.2.6 3551 3748 1731 3588 2041 3588 3551
εισι νόμος 2:15 οἵτινες ἐνδείκνυνται το ἔργον του νόμου
sunt lege; care arată lucrarea legii
1123 1722 3588 2588 1473 4828
γραπτὸν εν ταῖς καρδίαις αὐτῶν συμμαρτυροῦσης
scrisă în inimile lor, mărturisind împreună cu
1473 3588 4893 2532 3342 240 3588
αὐτῶν τῆς συνειδήσεως και μεταξύ ἀλλήλων των
a lor conștiință, și între ele, unele pe altele, cu
3053 2723 2228 2532 626
λογισμῶν κατηγορούντων η και ἀπολογουμένων
raționamente se acuză, sau de asemenea se apără);
1722 2250 3753 2919 3588 2316 3588
2:16 εν ημέρα οτε κρινει ο θεος τα
vor fi judecate în ziua când va judeca Dumnezeu cele
2927 3588 444 2596 3588 2098 1473 1223
κρυπτά των ανθρώπων κατὰ το ευαγγελιόν μου διὰ
ascunse ale oamenilor, potrivit Evangheliei mele, prin
2424 5547 2396 1473 2453 2028 2532
Ιησού χριστού 2:17 ἰδε συ Ιουδαίος ἐπονομάζῃ και
Isus Hristos. Iată, tu iudeu te numești, și
1879 3588 3551 2532 2744 1722 2316 2532
επαναπαύῃ τῷ νόμῳ και καυχᾶσαι εν θεῷ 2:18 και
te bazezi pe lege, și te lauzi în Dumnezeu, și
1097 3588 2307 2532 1381 3588 1308
γινώσκεις το θέλημα και δοκιμάζεις τα διαφέροντα
cunoști voia Lui, și știi să discerți lucrurile de preț,
2727 1537 3588 3551 3982-5037 4572
κατηχούμενος εκ του νόμου 2:19 πέποιθᾷς τε σεαντόν
fiind instruit din lege, și convingându-te pe tine însuși
3595 1510.1 5185 5457 3588 1722 4655 3810
οδηγὸν εἶναι τυφλῶν φῶς των εν σκότει 2:20 παιδεύτην
că ghid ești orbilor, lumineză celor din întuneric, îndrumător
878 1320 3516 2192 3588 3446
αφρόνων διδάσκαλον νηπίων ἔχοντα τὴν μὀρφωσιν
al celor fără minte, învățător al copiilor, având forma

2:18 †excelente

3588 1108 2532 3588 225 1722 3588 3551 3588 3767
τῆς γνώσεως και τῆς ἀληθείας εν τῷ νόμῳ 2:21 ο οὖν
cunoștinței și a adevărului în lege. Cel deci
1321 2087 4572 3756 1321 3588 2784
διδάσκων ἕτερον σεαντόν ου διδάσκεις ο κηρύσσων
învățând pe altul, pe tine însuși nu te înveți? Cel proclamând,
3361 2813 2813 3588 3004 3361 3431
μη κλέπτειν κλέπτεις 2:22 ο λέγων μη μοιχεύειν
Să nu furi! -- furi? Cel spunând, Să nu curvești! --
3431 3588 948 3588 1497 2416
μοιχεύεις ο βδελυσσόμενος τα εἰδῶλα ιεροσυλεις
curvești? Cel urând idolii, jefuiești temple?
3739 1722 3551 2744 1223 3588 3847
2:23 ος εν νόμῳ καυχᾶσαι διὰ τῆς παραβάσεως
Tu cel care în lege se laudă, prin încălcarea
3588 3551 3588 2316 818 3588 1063 3686
του νόμου του θεόν ατιμάζεις 2:24 το γαρ ὄνομα
legii pe Dumnezeu îl dezonorezi? Căci Numele
3588 2316 1223 1473 987 1722 3588 1484
του θεού δι' υμας βλασφημεῖται εν τοῖς ἐθνεσι
lui Dumnezeu prin voi e blasfemiat între națiuni,
2531 1125 4061-3303-1063 5623
καθὼς γέγραπται 2:25 περιτομή μεν γαρ ὠφέλει
după cum e scris. Căci tăierea împrejur, în adevăr, folosește
1437 3551 4238 1437 1161 3848 3551 1510.3 3588
εαν νόμον πράσσης εαν δε παραβάτης νόμου ἦς
dacă legea o practici, dacă însă profanator al legii vei fi,
4061-1473 203 1096 1437 3767 3588
περιτομή σου ακροβυστία γέγονεν 2:26 εαν ουν η
tăierea ta împrejur exces al cărnii devine. Dacă deci
203 3588 1345 3588 3551 5442 3780
ακροβυστία τα δικαιώματα του νόμου φυλάσση ουχὶ
necircumcizia cerințele legii le păzește, oare nu,
3588 203 1473 1519 4061 3049
η ακροβυστία αὐτοῦ εἰς περιτομήν λογισθήσεται
necircumcizia lui drept tăiere împrejur va fi socotită?
2532 2919 3588 1537 5449 203 3588 3551
2:27 και κρινει η εκ φύσεως ακροβυστία τον νόμον
Și te va judeca cel care, din fire în necircumcizie, legea o
5055 1473 3588 1223 1121 2532 4061
τελούσα σε τον δια γράμματος και περιτομῆς
împlinște, pe tine cel care, cu literă și tăiere împrejur,
3848 3551 3756-1063 3588 1722 3588
παραβάτην νόμον 2:28 ου γαρ ο εν τῷ
ești profanator al legii. Căci iudeu nu e acela care în
5318 2453-1510.2.3 3761 3588 1722 3588 5318
φανερῶ Ιουδαίος εστιν ουδέ η εν τῷ φανερῷ
afară; este iudeu, nici nu e [aceea care e în afară],
1722 4561 4061 235 3588 1722 3588 2927
εν σαρκι περιτομή 2:29 ἀλλ' ο εν τῷ κρυπτῷ
în carne l tăiere împrejur]; ci cel în ce e ascuns
2453 2532 4061 2588 1722 4151 3756
Ιουδαίος και περιτομή καρδίας εν πνεύματι ου
este iudeu, și tăierea împrejur e în inimă, în duh, nu
1121 3739 3588 1868 3756 1537 444 235 1537
γράμματι ου ο ἑπίαινος ουκ ἐξ ανθρώπων ἀλλ' εκ
în literă, a căruia laudă nu e de la oameni, ci de la
3588 2316
του θεού
Dumnezeu.

CAPITOLUL 3

5100 3767 3588 4053 3588 2453 2228 5100 3588
3:1 τι ουν το περισσόν του Ιουδαίου η τις η
Ce are deci mai mult iudeul, sau care e
5622 3588 4061 4183 2596 3956 5158
ὠφέλεια τῆς περιτομῆς 3:2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον
folosul tăierii împrejur? Mare în orice fel,
4412-3303-1063 3754 4100 3588 3051 3588
πρώτον μεν γαρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τα λόγια† του
căci mai întâi, în adevăr, că le-au fost încredințate grăirile lui
2316 5100-1063 1487 569 5100 3361 3588 570
θεού 3:3 τι γαρ ει ηπίστησάν τινες μη η απιστία
Dumnezeu. Căci ce dacă n-au crezut unii? Oare necredința

2:28 †en τῷ φανερῷ: în ceea ce se vede

2:28 †en τῷ φανερῷ: în ceea ce se vede

3:2 †54 oc, Exo 28:15, Lev 8:8, Psa 119:162, 1Pe 4:11, Evr 5:12

1473 3588 4102 3588 2316 2673 3361
 αὐτῶν τὴν πίστιν τοῦ θεοῦ καταργήσει 3:4 μὴ
 lor credincioșia lui Dumnezeu o va anula? Să nu
 1096 1096 1161 3588 2316 227 3956-1161 444
 γένοιτο γινεσθω δὲ ο θεός αληθὴς πᾶς δὲ ἄνθρωπος
 fie! Să fie însă Dumnezeu adevărat, și orice om,
 5583 2531 1125 3704 302 1344 1722 3588
 ψευστὴς καθὼς γέγραπται ὅπως ἂν δικαιοθῇς ἐν τοῖς
 minciinos, după cum e scris, Ca să fi îndreptățiți în
 3056 1473 2532 3528 1722 3588 2919-1473 1487 1161
 λόγοις σου καὶ νικῆσθης ἐν τῷ κρίνεσθαί σε 3:5 εἰ δὲ
 cuvintele Tale, și să învingi când Tu vei fi judecat. Dacă însă
 3588 93 1473 2316 1343 4921
 ἡ ἀδικία ἡμῶν θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησι
 nedreptatea noastră, a lui Dumnezeu dreptate o dovedește,
 5100 2046 3361 94 3588 2316 3588 2018
 τί ἐροῦμεν μὴ ἀδικος ο θεός ο ἐπιφέρων
 ce vom spune? Oare nedrept e Dumnezeu, Care Își dezlanțuieț
 3588 3709 2596 444 3004 3361 1096 1893
 τὴν ὀργὴν κατὰ ἄνθρωπον λέγω 3:6 μὴ γένοιτο ἐπεὶ
 urgia? -- potrivit omului vorbesc. Să nu fie! Fiindcă
 4459 2919 3588 2316 3588 2889 1487-1063 3588
 πῶς κρίνει ο θεός τὸν κόσμον 3:7 εἰ γὰρ ἡ
 cum va judeca Dumnezeu lumea? Căci dacă
 225 3588 2316 1722 3588 1699 5582 4052
 ἀλήθεια τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι ἐπερίσσευσεν
 adevărul lui Dumnezeu în a mea minciună a prisosit
 1519 3588 1391 1473 5100 2089 2504 5613 268
 εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ τί ἐστὶ καγὼ ὡς ἀμαρτωλός
 spre gloria Lui, de ce încă și eu ca păcătos
 2919 2532 3361 2531 987
 κρίνομαι 3:8 καὶ μὴ καθὼς βλασφημοῦμεθα
 sunt judecat? Și de ce nu, după cum suntem blasfemiați,
 2532 2531 5346 5100 1473 3004-3754 4160
 καὶ καθὼς φασὶ τυτὲς ἡμᾶς λέγειν ὅτι ποιήσωμεν
 și așa cum afirmă unii despre noi că spunem, Să facem
 3588 2556 2443 2064 3588 18 3739 3588 2917
 τὰ κακά ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ ὡν τὸ κρίμα
 cele rele, ca să vină cele bune. A căror condamnare
 1738 1510.2.3 5100-3767 4284 3756 3843
 ἐνδοκὸν ἐστὶ 3:9 τί οὖν προεχόμεθα οὐ πάντως
 dreaptă este. Atunci ce, suntem noi mai buni? Nu, deloc.
 4256-1063 2453 5037 2532 1672 3956
 προητιασάμεθα γὰρ Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας πάντας
 Căci am învinut mai înainte, pe iudei, cât și pe greci, că toți
 5259 266 1510.1 2531 1125 3756
 υφ' ἁμαρτιᾶν εἰναι 3:10 καθὼς γέγραπται οὐκ
 sub păcat sunt; după cum e scris, Nimeni nu
 1510.2.3 1342 3761 1520 3756 1510.2.3
 ἐστὶ δικαίος οὐδὲ εἰς 3:11 οὐκ ἐστὶν
 este drept, nici măcar unul singur; niciunul nu este
 3588 4920 3756 1510.2.3 3588 1567 3588 2316
 ο συνίων οὐκ ἐστὶν ο ἐκζητῶν τὸν θεόν
 care să înțeleagă; niciunul nu este care să caute pe Dumnezeu;
 3956 1578 260 889
 3:12 πάντες ἐξεκλιναν ἀμα ἡχρειώθησαν
 toți s-au abătut, toți împreună au devenit nefolositori;
 3756-1510.2.3 4160 5544 3756 1510.2.3 2193 1520
 οὐκ ἐστὶ ποιῶν χρηστότητα οὐκ ἐστὶν ἕως ἐνός
 nu este niciunul care să facă bunătatea; nu este nici măcar unul;
 5028 455 3588 2995 1473 3588 1100
 3:13 τάφος ἀνεωγμένος ο λαρυγὲς αὐτῶν ταῖς γλώσσαις
 mormânt deschis e gâtjeul lor; cu limbile
 1473 1387 2447 785 5259 3588 5491 1473
 αὐτῶν ἐδολοῦσαν ἰὼς ἀσπιδῶν ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν
 lor lucrează viclenii; venin de aspidă e sub buzele lor;
 3739 3588 4750 685 2532 4088 1073
 3:14 ὡν τὸ στόμα ἀράς καὶ πικρίας γέμει
 a căror gură, de blestem și de amărăciune e plină;
 3691 3588 4228 1473 1632 129 4938
 3:15 οἷς οὖν ποδες αὐτῶν ἐκχεῖ αἷμα 3:16 συντρυμμα
 rapide sunt picioarele lor să verse sânge; ruină
 2532 5004 1722 3588 3598 1473 2532 3598
 καὶ τάλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν 3:17 καὶ ὁδὸν
 și nenorocire sunt pe căile lor; și calea

3:5 ἴο stabilește, o pune în lumină, o adeverește

3:5 ἱπPLICĂ pedeapsă dureroasă

3:13 ἴάSPIC → scut rotund (1Sa 17:6), sau aspidă (Deu 32:23), 18 oc, Deu

32:23, 1Sa 17:6, Rom 3:13

1515 3756 1097 3756 1510.2.3 5401 2316
 εἰρήνης οὐκ ἐγνώσαν 3:18 οὐκ ἐστὶ φόβος θεοῦ
 păcii n-o cunosc. Nu este frică de Dumnezeu
 561 3588 3788 1473 1492 1161 3754 3745
 ἀπέναντι τῶν οφθαλμῶν αὐτῶν 3:19 οἰόμεν δὲ ὅτι ὅσα
 înaintea ochilor lor. Știm însă că toate câte
 3588 3551 3004 3588 1722 3588 3551 2980 2443 3956
 ο νόμος λέγει τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ
 legea le spune, celor ce sunt sub lege le vorbește; ca orice
 4750 5420 2532 5267 1096 3956 3588
 στόμα φραγὴ καὶ ὑπόδικος γέννηται πᾶς ο
 gură să fie închisă, și vinovată sub judecată să fie toată
 2889 3588 2316 1360 1537 2041 3551
 κόσμος τῷ θεῷ 3:20 διότι ἐξ ἔργων νόμου
 lumea înaintea lui Dumnezeu. De aceea din lucrările legii
 3756 1344 3956 4561 1799 1473 1223-1063
 οὐ δικαιοθήσεται πᾶσα σαρξ ἐνώπιον αὐτοῦ διὰ γὰρ
 nu va fi îndreptătită nicio carne înaintea Lui; căci prin
 3551 1922 266 3568 1161 5565
 νόμου ἐπίγνωσις ἀμαρτίας 3:21 νυνὶ δὲ χωρὶς
 lege vine cunoștința deplină a păcatului. Acum însă, fără
 3551 1343 2316 5319 3140
 νόμου δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται μαρτυρουμένη
 lege, dreptatea lui Dumnezeu s-a arătat, mărturisită fiind
 5259 3588 3551 2532 3588 4396 1343 1161
 ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν 3:22 δικαιοσύνη δὲ
 de lege și de profeti; o dreptate însă
 2316 1223 4102 2424 5547 1519 3956
 θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς πάντας
 a lui Dumnezeu prin credința în Isus Hristos, pentru toți
 2532 1909 3956 3588 4100 3756-1063 1510.2.3 1293
 καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς πιστεύοντας οὐ γὰρ ἐστὶ διαστολή
 și peste toți cei ce cred; căci nu este deosebire;
 3956-1063 264 2532 5302 3588 1391
 3:23 πάντες γὰρ ἡμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης
 căci toți au păcătuit și nu au reușit să obțină gloria
 3588 2316 1344 1431 3588 1473-5485
 τοῦ θεοῦ 3:24 δικαιοῦμενοι δωρεάν τῇ αὐτοῦ χάριτι
 lui Dumnezeu; fiind îndreptățiți fără plată prin harul Lui,
 1223 3588 629 3588 1722 5547 2424 3739
 διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 3:25 οὐ
 prin răscumpărarea care e în Hristos Isus; pe Care L-
 4388 3588 2316 2435 1223 3588 4102 1722 3588
 προέθετο ο θεός ἱλαστήριον διὰ τῆς πίστεως ἐν τῷ
 a rânduit Dumnezeu ca ispășire prin credința în al
 1473 129 1519 1732 3588 1343 1473 1223
 αὐτοῦ αἷματι εἰς ἐνδείξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ διὰ
 Lui sânge, pentru a-Și arăta dreptatea Lui prin
 3588 3929 3588 4266-265
 τῇ παρέσει τῶν προγεγονότων ἀμαρτημάτων
 aceea că a trecut cu vederea păcatele făptuite mai înainte,
 1722 3588 463 3588 2316 4314 1732 3588
 3:26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ θεοῦ πρὸς ἐνδείξιν τῆς
 în îngăduința lui Dumnezeu, pentru a arăta
 1343 1473 1722 3588 3568-2540 1519 3588 1510.1
 δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ εἰς το εἶναι
 dreptatea Lui în vremea de acum; pentru a fi
 1473 1342 2532 1344 3588 1537 4102 2424
 αὐτὸν δίκαιον καὶ δικαιῶντα τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦν
 El drept și îndreptățind pe cel din credința în Isus.
 4226 3767 3588 2746 1576 1223 4169 3551
 3:27 πού οὖν ἡ καυχῆσις ἐξεκλείσθη διὰ ποίου νόμου
 Unde e deci lauda? A fost exclusă. Prin ce lege?
 3588 2041 3780 235 1223 3551 4102 3049
 τῶν ἔργων οὐχὶ ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως 3:28 λογιζόμεθα
 Cea a faptelor? Nu, ci prin legea credinței. Noi socotim
 3767 4102 1344 444 5565 2041
 οὖν πιστεῖ δικαιοῦσθαι ἄνθρωπον χωρὶς ἔργων
 deci că prin credință e îndreptățit omul, fără fapte
 3551 2228 2453 3588 2316 3440 3780 1161 2532
 νόμου 3:29 ἡ Ἰουδαίων ο θεός μόνον οὐχὶ δὲ καὶ
 legii. Sau [al iudeilor e Dumnezeu l numai]? Nu e însă și
 1484 3483 2532 1484 1897 1520
 ἐθνῶν ναὶ καὶ ἐθνῶν 3:30 ἐπεὶ περ εἰς
 al națiunilor? Da, e și al națiunilor. Fiindcă în adevăr, e un singur
 3588 2316 3739 1344 4061 1537 4102 2532
 ο θεός ὃς δικαιοῦσει περιτομὴν ἐκ πίστεως καὶ
 Dumnezeu care va îndreptăți circumcizia din credință, și

3:20 ἱPAPTELE

3:22 ἱLIT. credința lui Isus

203 1223 3588 4102 3551 3767 2673
 ακροβυστιαν διά της πίστεως 3:31 νόμον οὖν καταργούμεν
 necircumcizia prin credință. Legea deci o anulăm
 1223 3588 4102 3361 1096 235 3551 2476
 διά της πίστεως μη γένουτο αλλά νόμον ιστώμεν
 prin credință? Să nu fie. Ci legea o întărim.

CAPITOLUL 4

4:1 5100-3767 2046 11 3588 3962 1473
 τι οὖν ἐροῦμεν Ἀβραάμ τον πατέρα ημών
 Deci ce vom spune că Avraam, tatăl nostru,
 2147 2596 4561 1487-1063 11 1537 2041
 ευρηκέναι κατὰ σάρκα 4:2 εἰ γὰρ Ἀβραάμ ἐξ ἔργων
 a găsit potrivit cămii? Căci dacă Avraam din fapte
 1344 2192 2745 235 3756 4314 3588 2316
 ἐδικαιώθη ἔχει καύχημα ἀλλ' οὐ πρὸς τον θεόν
 a fost îndreptățit, are de ce să se laude, dar nu față de Dumnezeu.
 5100-1063 3588 1124-3004 4100 1161 11
 4:3 τι γὰρ ἡ γραφή λέγει ἐπίστευσε δὲ Ἀβραάμ
 Căci ce spune Scriptura? A crezut dar Avraam
 3588 2316 2532 3049-1473 1519 1343
 τὸν θεὸν καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην
 pe Dumnezeu și i-a fost socotit drept
 3588-1161 2038 3588 3408 3756 3049
 4:4 τὸν δὲ ἐργαζομένῳ οὐ μισθὸς οὐ λογιζεται
 Dar celui care face fapte, răsplată nu i se socotește
 2596 5485 235 2596 3588 3783 3588-1161 3361
 κατὰ χάριν ἀλλὰ κατὰ τὸ σφέλιμα 4:5 τὸν δὲ μὴ
 după har, ci după datorie. Dar cel ce nu
 2038 4100-1161 1909 3588 1344 3588
 ἐργαζομένῳ πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τον
 face fapte, dar crede în Cel ce îndreptățește pe cel
 765 3049 3588 4102 1473 1519 1343
 ἀσεβῆ λογιζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην
 lipsit de evlavie, îi e socotită credința lui ca dreptate.
 2509 2532 1138 3004 3588 3108 3588
 4:6 καθάπερ καὶ Δαβὶδ λέγει τον μακρυσμόν του
 După cum și David vorbeste despre fericea
 444 3739 3588 2316 3049 1343 5565
 ἀνθρώπων ὁ θεὸς λογιζεται δικαιοσύνην χωρὶς
 omului căruia Dumnezeu îi socotește dreptatea fără
 2041 3107 3739 863 3588 458
 ἔργων 4:7 μακάριοι ὡν ἀφῆσαν αἱ ἀνομίαι
 fapte: Ferice de aceia cărora le sunt iertate fărâdelegile,
 2532 3739 1943 3588 266 3107
 καὶ ὡν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἀμαρτίαι 4:8 μακάριος
 și cărora le- au fost acoperite păcatele. Ferice
 435 3739 3766.2 3049 2962 266
 ἀνὴρ ὁ ὡν μὴ λογισηται κύριος ἀμαρτιαν
 de bărbatul căruia nicidecum nu-i socotește Domnul păcatul.
 3588 3108-3767 3778 1909 3588 4061 2228
 4:9 οὐ μακαρισμός οὖν οὗτος ἐπὶ την περιτομήν ἡ
 Deci, fericea aceasta e pentru tăierea împrejur sau
 2532 1909 3588 203 3004-1063 3754 3049
 καὶ ἐπὶ την ακροβυστιαν λέγομεν γὰρ ὅτι ἐλογίσθη
 și pentru necircumcizie? Căci spunem că i- a fost socotită
 3588 11 3588 4102 1519 1343 4459 3767
 τὸν Ἀβραάμ ἡ πίστις εἰς δικαιοσύνην 4:10 πὼς οὖν
 lui Avraam credința drept dreptate. Cum deci i-
 3049 1722 4061 1510.6 2228 1722 203
 ἐλογίσθη ἐν περιτομῇ ὅντι ἡ ἐν ακροβυστία
 a fost socotită? Când în tăierea împrejur era el, sau în necircumcizie?
 3756 1722 4061 235 1722 203 2532
 οὐκ ἐν περιτομῇ ἀλλ' ἐν ακροβυστία 4:11 καὶ
 Nu în tăierea împrejur, ci în necircumcizie. Și
 4592-2983 4061 4973 3588 1343
 σημεῖον ἔλαβε περιτομῆς σφραγίδα της δικαιοσύνης
 a primit semnul tăierii împrejur ca pe o pecete a dreptății
 3588 4102 3588 1722 3588 203 1519-3588
 της πίστεως της ἐν τη ακροβυστία εἰς το
 credinței pe care o avea în necircumcizie, cu scopul de
 1510.1 1473 3962 3956 3588 4100 1223
 εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων των πιστευόντων δι
 a fi el tatăl tuturor celor care cred fiind în
 203 1519-3588 3049 2532 1473 3588
 ακροβυστίας εἰς το λογισθῆναι καὶ αὐτοῖς την
 necircumcizie, cu scopul de a le fi socotită și lor

4:3 în

4:3 împentru, spre

1343 2532 3962 4061 3588 3756 1537
 δικαιοσύνην 4:12 καὶ πατέρα περιτομῆς τοὺς οὐκ ἐκ
 dreptate; și tată al tăierii împrejur celor nu din
 4061 3440 235 2532 3588 4748 3588 2487
 περιτομῆς μόνον ἀλλὰ καὶ τοὺς στοιχοῦσι τοὺς ἰχρεσι
 tăierea împrejur numai, ci și celor ce calcă pe urmele
 3588 4102 3588 1722 3588 203 3588
 της πίστεως τοὺς ἐν τη ακροβυστία του
 credinței -- celor care sunt în necircumcizie -- credință a
 3962 1473 11 3756-1063 1223 3551 3588
 πατρός ημών Ἀβραάμ 4:13 οὐ γὰρ διά νόμου ἡ
 tatălui nostru Avraam. Căci nu prin lege a fost dată
 1860 3588 11 2228 3588 4690 1473 3588
 εὐαγγελία τῷ Ἀβραάμ ἡ τῷ σπέρματι αὐτοῦ το
 promisiunea lui Avraam sau sămânței lui, ca
 2818 1473 1510.1 3588 2889 235 1223 1343
 κληρονόμον αὐτὸν εἶναι του κόσμου ἀλλ' διά δικαιοσύνης
 moștenitor el să fie al lumii, ci prin dreptate
 4102 1487-1063 3588 1537 3551 2818
 πίστεως 4:14 εἰ γὰρ οὐ ἐκ νόμου κληρονόμοι
 credinței. Căci dacă cei din lege sunt moștenitori,
 2758 3588 4102 2532 2673 3588 1860
 κεκένωται ἡ πίστις καὶ καθήργηται ἡ εὐαγγελία
 zadarnică e credința, și e anulată promisiunea.
 3588 1063 3551 3709 2716 3739-1063 3756 1510.2.3
 4:15 οὐ γὰρ νόμος ὁργὴν κατεργάζεται οὐ γὰρ οὐκ ἐστὶ
 Căci legea urgie produce, căci unde nu este
 3551 3761 3847 1223 3778 1537 4102 2443
 νόμος οὐδὲ παράβασις 4:16 διά τούτου ἐκ πίστεως ἵνα
 lege, nu e nici încălcare; de aceea e din credință, ca
 2596 5485 1519 3588 1510.1 949 3588 1860
 κατὰ χάριν εἰς το εἶναι βεβαίαν την εὐαγγελίαν
 să fie potrivit harului, pentru ca să fie asigurată promisiunea
 3956 3588 4690 3756 3588 1537 3588 3551 3440 235
 παντὶ τῷ σπέρματι οὐ τῷ ἐκ του νόμου μόνον ἀλλὰ
 întregii semințe, nu [celei din lege l numai], ci
 2532 3588 1537 4102 11 3739 1510.2.3 3962 3956
 καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ ὅς ἐστι πατὴρ πάντων
 și celei din credința lui Avraam, care este tatăl fiecăruia
 1473 2531 1125 3754 3962 4183 1484
 ημών 4:17 καθὼς γεγραπται ὅτι πατέρα πολλῶν ἐθνῶν
 dintre noi, după cum a fost scris, că, Tată al multor națiuni
 5087-1473 2713 3739 4100 2316
 τέθεικα σε κατέναντι οὐ ἐπίστευσε θεοῦ
 te-am pus; înaintea [pe Care Îl crezuse l lui Dumnezeu],
 3588 2227 3588 3498 2532 2564 3588 3361 1510.6
 του ὥσποιοῦντος τους νεκροὺς καὶ καλοῦντος τα μη ὄντα
 Cel dând viață celor morți, și chemând cele ne fiind
 5613 1510.6 3739 3844 1680 1909 1680 4100
 ὡς ὄντα 4:18 ὅς παρ' ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν
 ca fiind. Care împotriva speranței, prin speranță a crezut;
 1519 3588 1096 1473 3962 4183 1484 2596
 εἰς το γενέσθαι αὐτὸν πατέρα πολλῶν ἐθνῶν κατὰ
 pentru a deveni el tatăl multor națiuni, după
 3588 2046 3779 1510.8.3 3588 4690 1473 2532
 το ευρημένον οὕτως ἐστὶ το σπέρμα σου 4:19 καὶ
 ce a fost spus, Așa va fi sămânța ta. Și
 3361 770 3588 4102 3756 2657 3588 1438
 μὴ αθενήσας τη πίστει οὐ κατενόησε το εαυτοῦ
 ne fiind slab în credință, nu a examinat propriul lui
 4983 2235 3499 1541 4225 5225
 σῶμα ἤδη νεκρωμένον ἐκατονταετῆς που υπάρχων
 trup deja omorât, de o sută de ani aproape fiind el,
 2532 3588 3500 3588 3388 4564 1519-1161
 καὶ την νέκρωσιν της μήτρας† Σάρρας 4:20 εἰς δε
 și nici la omorârea matricei Sarei. Și de
 3588 1860 3588 2316 3756 1252 3588 570
 την εὐαγγελίαν του θεοῦ οὐ διεκρίθη τη ἀπιστία
 promisiunea lui Dumnezeu nu s-a îndoit în necredință,
 235 1743 3588 4102 1325 1391 3588 2316
 ἀλλ' ἐνεδυναμώθη τη πίστει δους δόξαν τῷ θεῷ
 ci a fost făcut puternic în credință, dând glorie lui Dumnezeu;
 2532 4135 3754 3739 1861 1415
 4:21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι οὐ ἐπηγγέλται δυνατός
 și fiind pe deplin convins că ceea ce a promis, El puternic
 1510.2.3 2532 4160 1352 2532 3049 1473 1519
 ἐστὶ καὶ ποιῆσαι 4:22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
 este să și facă. De aceea i s-a și socotit lui ca
 1343 3756 1125 1161 1223 1473 3440 3754
 δικαιοσύνην 4:23 οὐκ ἐγράφη δε δι' αὐτὸν μόνον ὅτι
 dreptate. Nu a fost scris însă pentru el numai, că

4:19 †27 oc, vezi DEX, vezi Ps 22:10, Rom 4:19

3049-1473 **ελογίσθη** αὐτῷ **4:24** ἀλλὰ **καὶ** δι' **ἡμᾶς** οἱς **μέλλει**
i-a fost socotită, ci și pentru noi, căraa urmează
3049 **λογίζεσθαι** **τοῖς** **πιστεύουσιν** **ἐπὶ** **τοῖν** **εγείραντα**
să ni se socotească, cei care credem în Cel care a înviat
2424 **Ἰησοῦν** **τὸν** **κύριον** **ἡμῶν** **ἐκ** **νεκρῶν** **4:25** **ὅς** **παρεδόθη**
pe Isus Domnul nostru din morți; Care a fost predat
1223 **διὰ** **τὰ** **παραπτώματα**† **ἡμῶν** **καὶ** **ηγέρθη** **διὰ** **τὴν**
pentru delictele noastre, și a fost înviat pentru
1347 **δικαίωσιν** **ἡμῶν**
îndreptățirea noastră.

CAPITOLUL 5

5:1 **δικαιωθέντες** **οὖν** **ἐκ** **πίστεως** **εἰρήνην**
Fiindcă† am fost îndreptățiți deci din credință, pace
2192 **ἔχομεν** **πρὸς** **τὸν** **θεόν** **διὰ** **τοῦ** **κυρίου** **ἡμῶν** **Ἰησοῦ**
avem față de Dumnezeu prin Domnul nostru Isus
5547 **χριστοῦ** **5:2** **ὃ** **καὶ** **τὴν** **προσαγωγήν**
Hristos, prin Care de asemenea intrare†
2192 **εσθήκαμεν** **τῇ** **πίστει** **εἰς** **τὴν** **χαρὶν** **αὐτοῦ** **ἐν** **τῇ** **3739**
avem, prin credință, în harul acesta în care
2476 **εσθήκαμεν** **καὶ** **καυχώμεθα** **1909** **ἐλπίδι** **τῆς** **δόξης** **τοῦ** **3588**
stăm, și ne laudăm în speranța gloriei lui
2316 **θεοῦ** **5:3** **ὃν** **μόνον** **δε** **ἀλλὰ** **καὶ** **καυχώμεθα** **ἐν** **ταῖς** **3588**
Dumnezeu. Și nu numai, ci ne și laudăm în
2347 **θλίψεσιν** **εὐδοτες** **ὅτι** **ἡ** **θλίψις** **υπομονὴν** **κατεργάζεται**
necazuri, știind că necazul răbdare lucrează,
5:4 **ἡ** **δε** **υπομονὴ** **δοκιμὴν** **ἡ** **δε** **δοκιμὴ** **ἐλπίδα**
iar răbdarea, experiență†; iar experiența, speranță;
3588 **ἡ** **δε** **ἐλπίς** **οὐ** **καταισχύνει** **ὅτι** **ἡ** **ἀγάπη** **τοῦ** **3588**
și speranța nu face de rușine, căci iubirea lui
2316 **θεοῦ** **ἐκκέχυται** **ἐν** **ταῖς** **καρδίαις** **ἡμῶν** **διὰ** **πνεύματος**
Dumnezeu a fost turnată în inimile noastre prin Duhul
39 **ἀγίου** **τοῦ** **δοθέντος** **ἡμῖν** **5:6** **ἐτι** **γὰρ** **χριστὸς** **ὄντων** **ἡμῶν** **1473**
Sânt, Care ne-a fost dat. Căci Hristos, pe când eram noi
772 **ασθενῶν** **κατὰ** **καιρὸν** **ὑπὲρ** **ἀσεβῶν** **ἀπέθανε**
slabi, la vremea potrivită, pentru cei lipsiți de pietate a murit.
3433-1063 **5:7** **μόλις** **γὰρ** **ὑπὲρ** **δικαίου** **τις** **αποθάνειται** **ὑπὲρ** **γὰρ** **τοῦ** **3588**
Căci cu greu pentru un om drept va muri cineva, (căci pentru cel
18 **ἀγαθοῦ** **τάχα** **τις** **καὶ** **τολμᾷ** **αποθανεῖν** **5:8** **συνίστησι** **4921**
bun poate cineva chiar ar îndrăzni să moară); Și-a comunicat
1161 **3588** **1438** **26** **1519** **1473** **3588** **2316** **3754**
δε **τὴν** **εαυτοῦ** **ἀγάπην** **εἰς** **ἡμᾶς** **ὁ** **θεός** **ὅτι**
însă propria Lui iubire pentru noi Dumnezeu, în aceea că
2089 **268** **1510.6** **1473** **5547** **5228** **1473**
ἐτι **ἁμαρτωλῶν** **ὄντων** **ἡμῶν** **χριστὸς** **ὑπὲρ** **ἡμῶν**
pe când păcătoși eram noi, Hristos în numele nostru
599 **ἀπέθανεν** **5:9** **πολλῶ** **οὖν** **μᾶλλον** **δικαιωθέντες** **νυν** **ἐν** **1722**
a murit. Cu mult mai mult deci, fiind îndreptățiți acum prin
3588 **129** **1473** **4982** **1223** **1473** **575** **3588** **3709**
τῶ **αἵματι** **αυτοῦ** **σωθησόμεθα** **δι'** **αυτοῦ** **ἀπὸ** **τῆς** **οργῆς**
sângele Lui, vom fi salvați prin El de urgie.

4:25 †Fapt nepermis de legea penală; infracțiune de mai mică gravitate, care

se sancționează cu amendă penală sau cu închisoare corecțională (DEX)

5:1 †fiind îndreptățiți

5:2 †mișcarea de a intra

5:4 †faptul de a fi încercat

1487-1063 **5:10** **εἰ** **γὰρ** **ἐχθροὶ** **ὄντες** **κατηλλάγημεν** **τῷ** **θεῷ** **διὰ**
Căci dacă, vrăjmași fiind, am fost împăcați cu Dumnezeu prin
3588 **2288** **3588** **5207** **1473** **4183** **3123** **2644**
τοῦ **θανάτου** **τοῦ** **υἱοῦ** **αυτοῦ** **πολλῶ** **μᾶλλον** **καταλλαγένης**
moartea Fiului Lui, cu mult mai mult, fiind împăcați
4982 **σωθησόμεθα** **ἐν** **τῇ** **ζωῇ** **αυτοῦ** **5:11** **ὃν** **μόνον** **δὲ** **ἀλλὰ** **235**
vom fi salvați prin viața Lui. Nu numai *atât* însă, ci
2532 **2744** **1722** **3588** **2316** **1223** **3588** **2962** **1473**
καὶ **καυχώμενοι** **ἐν** **τῷ** **θεῷ** **διὰ** **τοῦ** **κυρίου** **ἡμῶν**
ne și laudăm în Dumnezeu prin Domnul nostru
2424 **Ἰησοῦ** **χριστοῦ** **δι'** **οὖν** **νυν** **τὴν** **καταλλαγὴν** **ἐλάβομεν** **2983**
Isus Hristos, prin Care acum împăcarea am primit-o.
1223 **3778** **5618** **1223** **1520** **444** **3588** **266**
5:12 **διὰ** **τοῦτο** **ὥσπερ** **δι'** **ενὸς** **ανθρώπου** **ἡ** **ἀμαρτία**
De aceea, după cum printr-un singur om păcatul
1519 **3588** **2889** **1525** **2532** **1223** **3588** **266** **3588** **2288**
εἰς **τὸν** **κόσμον** **εἰσῆλθε** **καὶ** **διὰ** **τῆς** **ἀμαρτίας** **ὁ** **θάνατος**
în lume a intrat, și prin păcat, moartea;
2532 **3779** **1519** **3956** **444** **3588** **2288** **1330**
καὶ **οὕτως** **εἰς** **πάντας** **ανθρώπους** **ὁ** **θάνατος** **διήλθεν**
și astfel asupra tuturor oamenilor moartea a trecut,
1909 **3739** **3956** **264** **891-1063** **3551**
ἐφ' **ὃ** **πάντες** **ἡμαρτον** **5:13** **ἀκρι** **γὰρ** **νόμον**
prin aceea că toți au păcătuit ... (căci până la lege,
266 **1510.7.3** **1722** **2889** **266-1161** **3756** **1677**
ἀμαρτία **ἦν** **ἐν** **κόσμῳ** **ἀμαρτία** **δε** **οὐκ** **ἐλλογείται**
păcatul era în lume; dar păcatul nu era luat în cont,
3361 **1510.6** **3551** **235** **936** **3588** **2288** **575**
μη **ὄντος** **νόμου** **5:14** **ἀλλ'** **ἐβασίλευσεν** **ὁ** **θάνατος** **ἀπὸ**
ne fiind lege; dar a împărătit moartea, de la
76 **3360** **3475** **2532** **1909** **3588** **3361** **264**
Ἀδὰμ **μέχρι** **Μωσέως** **καὶ** **ἐπὶ** **τοὺς** **μη** **ἀμαρτήσαντας**
Adam până la Moise, și peste cei care nu au păcătuit
1909 **3588** **3667** **3588** **3847** **76** **3739** **1520.2.3**
ἐπὶ **τῷ** **ομοιώματι** **τῆς** **παραβάσεως** **Ἀδὰμ** **ὅς** **ἐστι**
după asemănarea încălcării lui Adam, care este
5179 **3588** **3195** **235** **3756** **5613**
τύπος **τοῦ** **μέλλοντος** **5:15** **ἀλλ'** **οὐχ** **ὥς**
o imagine a Celui care urma Să vină. Dar
3588 **3900** **3779** **2532** **3588** **5486** **1487-1063** **3588**
τὸ **παραπτώμα** **οὕτως** **καὶ** **τὸ** **χάρισμα** **εἰ** **γὰρ** **τῷ**
e cu delictul, tot așa și cu darul de har? Căci dacă prin
3588 **1520** **3900** **3588** **4183** **599** **4183**
τοῦ **ενὸς** **παραπτώματι** **οἱ** **πολλοὶ** **ἀπέθανον** **πολλῶ**
al unuia singur delict, cei mulți au murit, cu mult
3123 **3588** **5485** **3588** **2316** **2532** **3588** **1431** **1722** **5485**
μᾶλλον **ἡ** **χάρις** **τοῦ** **θεοῦ** **καὶ** **ἡ** **δωρεὰ** **ἐν** **χαρίτι**
mai mult, harul lui Dumnezeu, și darul din harul
3588 **3588** **1520** **444** **2424** **5547** **1519** **3588**
τῇ **τοῦ** **ενὸς** **ανθρώπου** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ** **εἰς** **τοὺς**
unui singur Om, Isus Hristos, față de cei
4183 **4052** **2532** **3756** **5613** **1223** **1520**
πολλοὺς **ἐπερίσσευσεν** **5:16** **καὶ** **οὐχ** **ὥς** **ὃ** **ενὸς**
mulți a prisosit. Și nu, așa cum printr-un singur om
264 **3588** **1434** **3588** **3303-1063** **2917**
ἀμαρτήσαντος **τὸ** **δῶρημα** **τὸ** **μὲν** **γὰρ** **κρίμα**
care a păcătuit, așa și darul? Căci în adevăr, judecata
1537 **1520** **1519** **2631** **3588** **1161** **5486** **1537**
ἐς **ενὸς** **κατάκριμα** **τὸ** **δε** **χάρισμα** **ἐκ**
dintr-unul singur a fost spre condamnare, iar darul harului din
4183 **3900** **1519** **1345** **1487-1063** **3588**
πολλῶν **παραπτωμάτων** **εἰς** **δικαίωμα** **5:17** **εἰ** **γὰρ** **τῷ**
multe delcte, spre îndreptățire. Căci dacă prin
3588 **1520** **3900** **3588** **2288** **936** **1223**
τοῦ **ενὸς** **παραπτώματι** **ὁ** **θάνατος** **ἐβασίλευσε** **διὰ**
al unuia singur delict, moartea a împărătit prin
3588 **1520** **4183** **3123** **3588** **3588** **4050** **3588**
τοῦ **ενὸς** **πολλῶ** **μᾶλλον** **οἱ** **τὴν** **περισσεῖαν** **τῆς**
unul singur, cu mult mai mult cei ce [prisosul]
5485 **2532** **3588** **1431** **3588** **1343** **2983** **1722**
χαρίτος **καὶ** **τῆς** **δωρεάς** **τῆς** **δικαιοσύνης** **λαμβάνοντες** **ἐν**
harului și darului dreptății l primesc], în
2222 **936** **1223** **3588** **1520** **2424** **5547**
ζωῇ **βασιλεύσουσι** **διὰ** **τοῦ** **ενὸς** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ**
viață vor împărăti printr-Unul Singur, Isus Hristos);
686 **3767** **5613** **1223** **1520** **3900** **1519**
5:18 **ἀρα** **οὖν** **ὥς** **δι'** **ενὸς** **παραπτώματος** **εἰς**
astfel deci, după cum printr-un singur delict consecințele au fost spre
3956 **444** **1519** **2631** **3779** **2532** **1223** **1520**
πάντας **ανθρώπους** **εἰς** **κατάκριμα** **οὕτως** **καὶ** **δι'** **ενὸς**
toți oamenii spre condamnare, tot așa și printr-o singură

1345 δικαίωματος 1519 εις 3956 πάντας 444 ανθρώπους 1519
faptă de dreptate consecințele au fost spre toți oamenii spre
1347 2222 5618-1063 1223 3588 3876
δικαίωσιν ζωής 5:19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς
îndreptărire de viață. Căci așa cum prin neascultarea
3588 1520 444 268 2525 3588
τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου ἀμαρτωλοὶ κατεστάθησαν οἱ
unui singur om păcătoși au fost făcuți cei
4183 3779 2532 1223 3588 5218 3588 1520 1342
πολλοὶ οὕτω καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἐνὸς δίκαιοι
mulți, la fel și prin ascultarea Celui Unul Singur, drepți
2525 3588 4183 3551 1161 3922
κατασταθήσονται οἱ πολλοὶ 5:20 νόμος δὲ παρεισηλθεν
vor fi făcuți cei mulți. Legea însă a intervenit
2443 4121 3588 3900 3739 1161
ἵνα πλεονάσῃ το παράπτωμα οὐ δε
ca să se înmulțească foarte mult delictul; unde însă
4121 3588 266 5248 3588
ἐπλεόνασεν ἡ ἀμαρτία ὑπερεπερίσσευσεν ἡ
s-a înmulțit foarte mult păcatul, a prisosit peste măsură
5485 2443 5618 936 3588 266 1722 3588
ἡ χάρις 5:21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἀμαρτία ἐν τῷ
harul; ca după cum a împărățit păcatul prin
2288 3779 2532 3588 5485 936 1223 1343
θανάτῳ οὕτω καὶ ἡ χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης
moarte, tot așa și harul să împărățească prin dreptate
1519 2222 166 1223 2424 5547 3588 2962 1473
εἰς ζωὴν αἰώνιον διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν
spre viață veșnică prin Isus Hristos Domnul nostru.

CAPITOLUL 6

6:1 τί οὖν ἐροῦμεν ἐπιμενοῦμεν τῇ ἀμαρτίᾳ
Deci ce vom spune? Să rămânem în păcat
2443 3588 5485 4121 3361 1096
ἡ χάρις πλεονάσῃ 6:2 μὴ γένωιτο
pentru ca harul să se înmulțească din belșug? Să nu fie.
3748 599 3588 266 4459 2089 2198
οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἀμαρτίᾳ πῶς ἐτι ζήσομεν
Noi care am murit față de păcat, cum să mai trăim
1722 1473 2228 50 3754 3745 907 1519
ἐν αὐτῇ 6:3 ἡ ἀγνοεῖτε ὅτι ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς
în ei? Sau nu știți că toți câți am fost botezați pentru
5547 2424 1519 3588 2288 1473 907
χριστὸν Ἰησοῦν εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν
Hristos Isus, în moartea Lui am fost botezați?
4916 3767 1473 1223 3588 908 1519 3588
6:4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν
Am fost îngropați deci cu El prin botez în
2288 2443 5618 1453 5547 1537 3498 1223 3588
θάνατον ἵνα ὥσπερ ἠγέρθη χριστὸς ἐκ νεκρῶν διὰ τῆς
moarte; ca așa cum a înviat Hristos din moarte prin
1391 3588 3962 3779 2532 1473 1722 2538 2222
δοξῆς τοῦ πατρὸς οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς
gloria Tatălui, la fel și noi în înnoirea vieții
4043 1487-1063 4854 1096
περιπατήσωμεν 6:5 εἰ γὰρ σὺμφυτοί γεγόναμεν
să umblăm. Căci dacă împreună sădiți am devenit
3588 3667 3588 2288 1473 235 2532 3588
τῷ ὁμοιωματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἀλλὰ καὶ τῆς
în asemănarea morții Lui, atunci și în asemănarea
386 1510.8.4 3778 1097 3754 3588
ἀναστάσεως ἐσόμεθα 6:6 τοῦτο γινώσκοντες ὅτι ο
învierii Lui vom fi. Această cunoscând, că
3820 1473 444 4957
παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη
vechiul nostru om a fost crucificat împreună cu El,

6:2 ȕlit: am murit păcatului

6:4 ȕ3 oc, Eze 47:12, Rom 7:6

6:5 ȕadjective, și nicidecum participiu al unui verb; co-sădiți

6:5 ȕverbul γίνομαι (a deveni, a fi) este conjugat la perfect activ, indi-

cativ, persoana întâia plural: este o acțiune împlinită în trecut, care continuă în

prezent; aici nu este un participiu, nu "am fost făcuți", ci noi înșine, am devenit

2443 2673 3588 4983 3588 266 3588 3371
ἵνα καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς ἀμαρτίας τοῦ μηκέτι
ca să fie anihilat trupul păcatului, ca să nu mai
1398 1473 3588 266 3588-1063 599
δουλεύειν ἡμᾶς τῇ ἀμαρτίᾳ 6:7 ο γὰρ ἀποθανόν
slujim ca robi noi înșine păcatului. Căci cel care a murit
1344 575 3588 266 1487 1161 599
δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας 6:8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν
a fost îndreptătit de păcat. Dacă dar am murit
4862 5547 4100 3754 2532 4800
σὺν χριστῷ πιστεύομεν ὅτι καὶ συζήσομεν
cu Hristos, credem că de asemenea vom trăi împreună
1473 1492 3754 5547 1453 1537 3498 3765
αὐτῷ 6:9 εἰδότες ὅτι χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν οὐκέτι
cu El; ȕtiind că Hristos înviat fiind din morți, nu mai
599 2288 1473 3765 2961 3588-1063
ἀποθνήσκει θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει 6:10 ο γὰρ
moare; moartea asupra Lui nu mai domnește. Căci în ce
599 3588 266 599 2178
ἀπέθανεν τῇ ἀμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ
a murit, față de păcat a murit o dată pentru totdeauna;
3588-1161 2198 2198 3588 2316 3779 2532 1473
ο δὲ ζῇ ζῇ τῷ θεῷ 6:11 οὕτω καὶ υμεῖς
iar în ce trăiește, trăiește față de Dumnezeu. Așa și voi,
3049 1438 3498 3303 1510.1 3588
λογίζεσθε εαυτοὺς νεκροὺς μὲν εἶναι τῇ
socotiți-vă pe voi înșivă morți, pe de-o parte, că sunteți față de
266 2198-1161 3588 2316 1722 5547 2424 3588
ἀμαρτία ζώντας δε τῷ θεῷ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ
păcat, și vii față de Dumnezeu, în Hristos Isus
2962 1473 3361-3767 936 3588 266
κυρίῳ ἡμῶν 6:12 μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἀμαρτία
Domnul nostru. Astfel, să nu împărățească păcatul
1722 3588 2349 1473 4983 1519 3588 5219
ἐν τῷ θνητῷ υμῶν σῶματι εἰς τὸ ὑπακούειν
în muritorul vostru trup, pentru ca să vă spuneti
1473 1722 3588 1939 1473 3366 3935.1
αὐτῇ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ 6:13 μηδέ παριστάνετε
lui în în poftele lui. Nu predați
3588 3196 1473 3696 93 3588 266
τὰ μέλη υμῶν ὅπλα ἀδικίας τῇ ἀμαρτίᾳ
mădularele voastre ca arme ale nedreptății în slujba păcatului.
235 3936 3588 2316 5613 1537
ἀλλὰ παραστήσατε εαυτοὺς τῷ θεῷ ὡς ἐκ
Ci predați-vă pe voi înșivă lui Dumnezeu, precum din
3498 2198 2532 3588 3196 1473 3696 1343
νεκρῶν ζώντας καὶ τὰ μέλη υμῶν ὅπλα δικαιοσύνης
cei morți vii fiind, și mădularele voastre ca arme ale dreptății
3588 2316 266-1063 1473 3756
τῷ θεῷ 6:14 ἀμαρτία γὰρ υμῶν οὐ
în slujba lui Dumnezeu. Căci păcatul asupra voastră nu
2961 3756-1063 1510.2.5 5259 3551 235 5485
κυριεύσει οὐ γὰρ εστέ ὑπὸ νόμον ἀλλ' ὑπὸ χάριν
va domni; căci nu sunteți sub lege, ci sub har.
5100-3767 264 3754 3756 1510.2.4 5259 3551 235
6:15 τί οὖν ἀμαρτήσομεν ὅτι οὐκ εσμέν ὑπὸ νόμον ἀλλ'
Atunci ce, să păcātuim fiindcă nu suntem sub lege, ci
5259 5485 3361 1096 3756 1492 3754 3739
ὕπὸ χάριν μὴ γένωιτο 6:16 οὐκ οἰδατε ὅτι ὡ
sub har? Să nu fie. Nu știți că aceluia căruia
3935.1 1438 1401 1519 5218 1401
παριστάνετε εαυτοὺς δούλους 6:17 ἡμεῖς ὑπακούημεν δούλοι
vă predați pe voi înșivă robi ca să-/ascultați, robi
1510.2.5 3739 5219 2273 266 1519 2288
εστέ ὡ ὑπακούετε ἤτοι ἀμαρτίας εἰς θάνατον
sunteți aceluia de care ascultați? Fie păcatului spre moarte,
2228 5218 1519 1343 5485 1161 3588
ἡ ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην 6:17 χάρις δε τῷ
sau ascultării pentru dreptate. Mulțumire însă lui
2316 3754 1510.7.5 1401 3588 266 5219-1161
θεῷ ὅτι ἤτε δούλοι τῆς ἀμαρτίας ὑπηκούσατε δε
Dumnezeu, căci erați robi ai păcatului, dar ați ascultat
1537 2588 1519 3739 3860 5179
ἐκ καρδίας εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον
din inimă de izvodul pentru care ați fost angajați modelul
1322 1659-1161 573 3588 266
οἰδοῦν. 6:18 ἐλευθερωθέντες δε ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας
de învătătură. Și fiind eliberați de păcat,

6:10 ȕlit: Căci în ce a murit păcatului, păcatului a murit

6:17 ȕsau: izvodul în care ați fost încredințați, predați

6:17 ȕizvod: obiect destinat să fie produs sau imitat; model; fason (DEX)

1402 **ἐδουλώθητε** **τῇ** **δικαιοσύνῃ** **6:19** **ἀνθρώπων** **λέγω**
 ați fost făcuți robi *dreptății.* *Omeneste* vorbesc,
 1223 3588 769 3588 4561 1473 5618-1063
διὰ **τὴν** **ἀσθένειαν** **τῆς** **σαρκὸς** **υμῶν** **ὥστερ** **γὰρ**
 din cauza *slăbiciunii* *cărnii* *voastre; căci după cum*
 3936 3588 3196 1473 1400 3588 167 2532
παρεστήσατε **τὰ** **μέλη** **υμῶν** **δοῦλα** **τῇ** **ἀκαθαρσίᾳ** **καὶ**
 ați predat *mădularele* *voastre* *roabe* *necurăției* *și*
 3588 458 1519 3588 458 3779 3568 3936
τῇ **ανομία** **εἰς** **τὴν** **ανομίαν** **οὕτως** **νυν** **παρεστήσατε**
nelegiurii, *spre* *nelegiure,* *tot așa* *acum,* *predați*
 3588 3196 1473 1400 3588 1343 1519 38
τὰ **μέλη** **υμῶν** **δοῦλα** **τῇ** **δικαιοσύνῃ** **εἰς** **ἀγασμόν**
mădularele *voastre* *roabe* *dreptății* *spre* *sfințire.*
 3753-1063 1401 1510.7.5 3588 266 1658
6:20 **ὅτε** **γὰρ** **δοῦλοι** **ἦτε** **τῆς** **ἀμαρτίας** **ἐλευθεροί**
Fiindcă atunci când *robi* *erați* *păcatului,* *liberi*
 1510.7.5 3588 1343 5100-3767 2590 2192 5119
ἦτε **τῇ** **δικαιοσύνῃ** **6:21** **τίνα** **οὖν** **καρπὸν** **εἶχετε** **τότε**
erați *față de* *dreptate.* *Deci* *ce* *rod* *aveați* *atunci,*
 1909 3739 3568 1870 3588 1063 5056 1565
ἐφ' οὓς **νυν** **ἐπαισχύνεσθε** **τὸ** **γὰρ** **τέλος** **ἐκείνων**
în *acelea* *de* *care* *acum* *vă rușinați?* *γὰρ* *sfârșitul* *acelora*
 2288 3568 1161 1659 575 3588 266
θάνατος **6:22** **νυνὶ** **δὲ** **ἐλευθερωθέντες** **ἀπὸ** **τῆς** **ἀμαρτίας**
e *moartea.* *Acum* *însă* *eliberați fiind* *de* *păcat,*
 1402-1161 3588 2316 2192 3588 2590 1473 1519
δοῦλωθέντες **δε** **τὸ** **θεῷ** **ἔχετε** **τὸν** **καρπὸν** **υμῶν** **εἰς**
și *robi fiind* *făcuți* *lui* *Dumnezeu,* *aveți* *rodul* *vostriu* *în*
 38 3588 1161 5056 2222 166 3588 1063 3800
ἀγασμόν **τὸ** **δὲ** **τέλος** **ζωῆν** **ἀνώνων** **6:23** **τὰ** **γὰρ** **οὐρώνια**
sfințenie, *iar* *sfârșitul,* *viața* *veșnică.* *Căci* *plățile*
 3588 266 2288 3588 1161 5486 3588 2316
τῆς **ἀμαρτίας** **θάνατος** **τὸ** **δὲ** **χάρισμα** **τοῦ** **θεοῦ**
păcatului *sunt* *moarte;* *dar* *darul* *de* *har* *al* *lui* *Dumnezeu*
 2222 166 1722 5547 2424 3588 2962 1473
ζωῇ **αἰώνιος** **ἐν** **χριστῷ** **Ἰησοῦ** **τῷ** **κύριῳ** **ἡμῶν**
e *viața* *veșnică* *în* *Hristos* *Isus* *Domnul* *nostru.*

CAPITOLUL 7

2228 50 80 1097-1063 3551
7:1 **ἡ** **ἀγνοεῖτε** **ἀδελφοί** **γινώσκουσιν** **γὰρ** **νόμον**
Sau *nu știți,* *fraților,* *(căci* *unor* *cunoscători* *ai* *legii*
 2980 3754 3588 3551 2961 3588 444 1909
λαλῶ **ὅτι** **ο** **νόμος** **κυριεύει** **τοῦ** **ανθρώπου** **ἐφ'**
vorbesc), *că* *legea* *domnește* *asupra* *omului*
 3745-5550 2198 3588 1063 5220-1135 3588
ὅσον **χρόνον** **ζῇ** **7:2** **ἡ** **γὰρ** **ὑπανδρὸς** **γυνὴ** **τῷ**
atât *el trăiește?* *Căci* *femeia* *măritată,*
 2198-435 1210 3551 1437 1161 599 3588
ζῶντι **ἀνδρὶ** **δέδεται** **νόμῳ** **εἰάν** **δὲ** **ἀποθάνῃ** **ο**
bărbatului *ce-i* *în* *viață* *îi* *e* *legată* *de* *lege.* *Dacă* *însă* *i-a* *murit*
 435 2673 575 3588 3551 3588 435 686
ἀνὴρ **κατήργηται** **ἀπὸ** **τοῦ** **νόμου** **τοῦ** **ανδρὸς** **7:3** **ἀρα**
bărbatul, *e* *dezlegată* *de* *legea* *bărbatului.* *Astfel*
 3767 2198 3588 435 3428 5537 1437
οὖν **ζῶντος** **τοῦ** **ανδρὸς** **μουχαλὶς** **χρηματίζει** **εἰάν**
decî, *fiindu-i* *în* *viață* *bărbatului,* *ca* *adulteră* *va* *fi* *tratată,* *dacă*
 1096 435-2087 1437 1161 599 3588 435
γένηται **ἀνδρὶ** **ετέρῳ** **εἰάν** **δὲ** **ἀποθάνῃ** **ο** **ἀνὴρ**
devine *a* *altui* *bărbat;* *dacă* *însă* *moare* *bărbatul* *ei,*
 1658 1510.2.3 575 3588 3551 3588 3361-1510.1-1473
ἐλευθερά **εστὶν** **ἀπὸ** **τοῦ** **νόμου** **τοῦ** **μὴ** **εἶναι** **αὐτὴν**
eliberată *este* *de* *lege,* *ea* *nu* *este*
 3428 1096 435-2087 5620 80
μουχαλὶδα **γενομένην** **ἀνδρὶ** **ετέρῳ** **7:4** **ὥστε** **ἀδελφοί**
adulteră *devenind* *a* *altui* *bărbat.* *Astfel* *că,* *frații*
 1473 2532 1473 2289 3588 3551 1223 3588 4983
μου **καὶ** **υμεῖς** **εθανατώθητε** **τῷ** **νόμῳ** **διὰ** **τοῦ** **σώματος**
mei, *și* *voi* *ați* *fost* *omorâți* *față* *de* *lege* *prin* *trupul*
 3588 5547 1519 3588 1096 1473 2087 3588
τοῦ **χριστοῦ** **εἰς** **τὸ** **γενέσθαι** **υμᾶς** **ετέρῳ** **τῷ**
lui *Hristos;* *ca* *să* *deveniți* *voi* *înșivă* *ai* *Altuia,* *ai* *Celui* *ce*
 1537 3498 1453 2443 2592 3588 2316
ἐκ **νεκρῶν** **εγερθέντι** **ἵνα** **καρποφορήσωμεν** **τῷ** **θεῷ**
din *morți* *a* *înviat,* *ca* *să* *aducem* *roade* *lui* *Dumnezeu.*
 3753-1063 1510.7.4 1722 3588 4561 3588 3804 3588
7:5 **ὅτε** **γὰρ** **ἦμεν** **ἐν** **τῇ** **σαρκί** **τὰ** **παθήματα** **τῶν**
Căci *atunci* *când* *eram* *în* *carne,* *patimile*
 266 3588 1223 3588 3551 1754 1722 3588
ἀμαρτιῶν **τὰ** **διὰ** **τοῦ** **νόμου** **ἐνηργεῖτο** **ἐν** **τοῖς**
păcatelor, *cele* *fiind* *prin* *lege,* *lucrau* *cu* *energie* *în*

3196 1473 1519 3588 2592 3588 2288
μέλεισιν **ἡμῶν** **εἰς** **τὸ** **καρποφορῆσαι** **τῷ** **θανάτῳ**
mădularele *noastre* *pentru* *a* *fi* *aduse* *roade* *morții.*
 3568 1161 2673 575 3588 3551 599
7:6 **νυνὶ** **δὲ** **κατηργήθημεν** **ἀπὸ** **τοῦ** **νόμου** **ἀποθανόντες**
Acum *însă* *am* *fost* *dezlegați* *de* *lege,* *fiind* *morți*
 1722 3739 2722 5620 1398 1473
ἐν **ὧ** **κατειχόμεθα** **ὥστε** **δοῦλεύειν** **ἡμᾶς**
în *ceea* *ce* *eram* *deținuți,* *asa* *încât* *să* *slujim* *ca* *robi,* *noi* *înșine,*
 1722 2538 4151 2532 3756 3821 1121
ἐν **καινότητι** **πνεύματος** **καὶ** **οὐ** **παλαιότητι** **γράμματος**
în *înnoirea* *duhului,* *și* *nu* *în* *vechimea* *literei.*
 5100 3767-2046 3588 3551 266 3361 1096 235
7:7 **τί** **οὖν** **ερούμεν** **ο** **νόμος** **ἀμαρτία** **μὴ** **γένοιτο** **ἀλλὰ**
Ce *vom* *spune* *decî?* *E* *legea* *păcat?* *Să* *nu* *fie.* *Dar*
 3588 266 3756 1097 1508 1223 3551 3588 5037-1063
τὴν **ἀμαρτίαν** **οὐκ** **έγνω** **εἰ** **μὴ** **διὰ** **νόμου** **τὴν** **τε** **γὰρ**
păcatul *nu* *l-am* *cunoscut* *decît* *prin* *lege;* *căci* *și*
 1939 3756 1492 1508 3588 3551 3004
ἐπιθυμίαν **οὐκ** **ἤδεν** **εἰ** **μὴ** **ο** **νόμος** **έλεγεν**
pofta, *nu* *aș* *fi* *cunoscut-o,* *dacă* *nu* *legea* *ar* *fi* *spus,*
 3756 1937 874 1161 2983 3588 266
οὐκ **ἐπιθυμήσεις** **7:8** **ἀφορμὴν** **δὲ** **λαβοῦσα** **ἡ** **ἀμαρτία**
Să *nu* *poftesti.* *Pretext* *însă* *luând* *păcatul*
 1223 3588 1785 2716 1722 1473 3956 1939
διὰ **τῆς** **ἐντολῆς** **κατειργάσατο** **ἐν** **ἐμοὶ** **πάσαν** **ἐπιθυμίαν**
prin *poruncă,* *a* *produs* *în* *mine* *orice* *poftă;*
 5565-1063 3551 266 3498 1473 1161 2198 5565
χωρὶς **γὰρ** **νόμου** **ἀμαρτία** **νεκρά** **7:9** **ἐγὼ** **δὲ** **έζων** **χωρὶς**
căci *fără* *lege* *păcatul* *e* *mort;* *eu* *însă* *eram* *viu* *în* *lipsa*
 3551 4218 2064 1161 3588 1785 3588 266
νόμου **ποτέ** **ἐλθούσης** **δὲ** **τῆς** **ἐντολῆς** **ἡ** **ἀμαρτία**
legii *odinioară;* *venind* *însă* *porunca,* *păcatul*
 326 1473-1161 599 2532 2147 1473
ἀνέζησεν **ἐγὼ** **δὲ** **ἀπέθανον** **7:10** **καὶ** **ευρέθη** **μοι**
a *prins* *viață,* *și* *eu* *am* *murit.* *Și* *a* *fost* *găsită* *pentru* *mine,*
 3588 1785 3588 1519 2222 3778 1519 2288
ἡ **ἐντολὴ** **ἡ** **εἰς** **ζωὴν** **ἀυτῇ** **εἰς** **θάνατον**
porunca *care* *era* *pentru* *viață,* *găsită* *aceasta* *spre* *moarte.*
 3588-1063 266 874 2983 1223 3588 1785
7:11 **ἡ** **γὰρ** **ἀμαρτία** **ἀφορμὴν** **λαβοῦσα** **διὰ** **τῆς** **ἐντολῆς**
Căci *păcatul* *pretext* *luând* *prin* *poruncă,*
 1818-1473 2532 1223 1473 615 5620
έξηπάτησέ **με** **καὶ** **δι'** **αὐτῆς** **ἀπέκτεινεν** **7:12** **ὥστε**
m-a *amăgit,* *și* *prin* *el* *m-a* *omorât.* *Astfel* *că,*
 3588 3303 3551 39 2532 3588 1785 39 2532
ο **μὲν** **νόμος** **ἅγιος** **καὶ** **ἡ** **ἐντολὴ** **ἁγία** **καὶ**
într-adevăr, *legea* *e* *sfântă,* *și* *porunca* *e* *sfântă,* *și*
 1342 2532 18 3588-3767 18 1473 1096
δικαία **καὶ** **ἀγαθὴ** **7:13** **τὸ** **οὖν** **ἀγαθὸν** **ἐμοὶ** **έγέγονε**
dreaptă, *și* *bună.* *Atunci* *ce* *e* *bun,* *mi-* *a* *devenit*
 2288 3361 1096 235 3588 266 2443 5316
θάνατος **μὴ** **γένοιτο** **ἀλλὰ** **ἡ** **ἀμαρτία** **ἵνα** **φανῇ**
moarte? *Să* *nu* *fie.* *Dar* *păcatul,* *ca* *să* *se* *arate*
 266 1223 3588 18 1473 2716 2288 2443
ἀμαρτία **διὰ** **τοῦ** **ἀγαθοῦ** **μοι** **κατεργαζομένη** **θάνατον** **ἵνα**
păcat, *prin* *ce* *e* *bun* *mi-* *a* *lucrat* *moarte,* *ca*
 1096 2596 5236 268 3588 266 1223
γένηται **καθ'** **υπερβολὴν** **ἀμαρτωλὸς** **ἡ** **ἀμαρτία** **διὰ**
să *devină* *în* *mod* *excesiv* *de* *păcătoș* *păcatul* *prin*
 3588 1785 1492-1063 3754 3588 3551 4152
τῆς **ἐντολῆς** **7:14** **οἶδαμεν** **γὰρ** **ὅτι** **ο** **νόμος** **πνευματικὸς**
poruncă. *Căci* *știm* *că* *legea* *duhovnicească*
 1510.2.3 1473 1161 4559 1510.2.1 4097 5259 3588
εστὶν **ἐγὼ** **δὲ** **σαρκικός** **εἰμι** **πεπραμένος** **υπὸ** **τὴν**
este; *eu* *însă* *carnal* *sunt,* *vândut* *sub*
 266 3739-1063 2716 3756 3739 3756 3739 3404
ἀμαρτίαν **7:15** **ο** **γὰρ** **κατεργάζομαι** **οὐ** **γινώσκω**
păcat. *Căci* *ceea* *ce* *înfăptuiesc,* *nu* *cunosc;*
 3756-1063 3739 2309 3778 4238 235 3739 3404
οὐ **γὰρ** **ο** **θέλω** **τοῦτο** **πράσσω** **ἀλλ'** **ο** **μισῶ**
căci *nu* *ceea* *ce* *vreau* *aceasta* *și* *fac,* *ci* *ceea* *ce* *urăsc,*
 3778 4160 1487 1161 3739 3756 2309 3778 4160 4852
τοῦτο **ποιῶ** **7:16** **εἰ** **δὲ** **ο** **οὐ** **θέλω** **τοῦτο** **ποιῶ** **σύμφημι**
aceea *fac.* *Dacă* *însă* *ce* *nu* *vreau,* *aceasta* *fac,* *recunosc* *î*
 3588 3551 3754 2570 3568 1161 3765 1473
τῷ **νόμῳ** **ὅτι** **καλὸς** **7:17** **νυνὶ** **δὲ** **οὐκέτι** **ἐγὼ**
despre *lege* *că* *e* *bună.* *Acum* *însă* *nu* *mai* *sunt* *eu* *cel* *care*

7:6 ἡ

7:8 ἡ

7:16 ἡ

2716 1473 237.1 3611 1722 1473 266
κατεργάζομαι αυτό **αλλ'** η **οικοῦσα** **ἐν** **ἐμοὶ** **αμαρτία**
 face aceasta, ci e [care locuieste în mine l păcatul].
 1492-1063 3754 3756 3611 1722 1473 5123 1722 3588
7:18 οἶδα **γὰρ** **ὅτι** **οὐκ** **οἶκει** **ἐν** **ἐμοὶ** **τοῦτ'** **ἐστίν** **ἐν** **τῇ**
 Căci știu că nu locuieste în mine, adică în
 4561 1473 18 3588 1063 2309 3873 1473 3588 1161
σαρκί **μου** **αγαθόν** **το** **γὰρ** **θέλει** **παράκειται** **μοι** **το** **δε**
 carnea mea, ce e bun. Căci voința e cu mine, însă
 2716 3588 2570 3756 2147 3756-1063 3739
κατεργάζεσθαι **το** **καλόν** **οὐχ** **εὐρίσκω** **7:19 οὐ** **γὰρ** **ο**
 înfăptuirea binelui nu o găsec. Căci nu [pe care îl
 2309 4160 18 235 3739 3756 2309 2556 3778
θέλω **ποιῶ** **αγαθόν** **αλλ'** **ο** **οὐ** **θέλω** **κακόν** **τούτο**
 vreau l fac 2 binele], ci [pe care nu-l vreau l răul], aceasta
 4238 1487 1161 3739 3756 2309 1473 3778 4160 3765
πράσσω **7:20 εἰ** **δε** **ο** **οὐ** **θέλω** **εγώ** **τούτο** **ποιῶ** **οὐκέτι**
 fac. Dacă însă ce nu vreau eu, aceasta fac; nu mai
 1473 2716 1473 237.1 3611 1722
ἐγώ **κατεργάζομαι** αυτό **αλλ'** η **οικοῦσα** **ἐν**
 sunt eu cel ce înfăptuiesc aceasta, ci [care locuieste în
 1473 266 2147 686 3588 3551 3588 2309
ἐμοὶ **αμαρτία** **7:21 εὐρίσκω** **ἀρα** **τοῦ** **νόμον** **τῷ** **θέλῳ** **ἐν** **ἐμοὶ**
 mine l păcatul]. Găsec deci această lege -- vrând
 1473 4160 3588 2570 3754 1473 3588 2556 3873
ἐμοὶ **ποιεῖν** **το** **καλόν** **ὅτι** **ἐμοὶ** **το** **κακόν** **παράκειται**
 în mine să fac binele, că în mine răul e prezent.
 7:22 4913-1063 3588 3551 3588 2316 2596 3588
συνήγομαι **γὰρ** **τῷ** **ρόμῳ** **τοῦ** **θεοῦ** **κατὰ** **τοῦ**
 Căci mă bucur în legea lui Dumnezeu după
 2080-444 991 1161 2087 3551 1722 3588
ἔσω **ἀνθρώπων** **7:23 βλέπω** **δε** **ἐτερον** **νόμον** **ἐν** **τοῖς**
 omul dinăuntru. Văd însă o altă lege în
 3196 1473 497 3588 3551 3588 3563 1473
μέλεσι **μου** **ἀντιστρατεύόμενον** **τῷ** **ρόμῳ** **τοῦ** **νόου** **μου**
 măduarele mele, luptând împotriva legii minții mele,
 2532 163 1473 3588 3551 3588 266 3588 1510.6
καὶ **αἰχμαλωτίζοντά** **με** **τῷ** **ρόμῳ** **τῆς** **αμαρτίας** **τῷ** **ὄντι**
 și captiv făcându-mă legii păcatului, cea care este
 1722 3588 3196 1473 5005-1473-444
ἐν **τοῖς** **μέλεσι** **μου** **7:24 ταλαιπώρος** **ἐγώ** **ἄνθρωπος**
 în măduarele mele. Om nenorocit ce sunt eu.
 5100 1473 4506 1537 3588 4983 3588 2288-3778
τις **με** **ρῖσεται** **ἐκ** **τοῦ** **σώματος** **τοῦ** **θανάτου** **τούτου**
 Cine mă va scăpa de trupul acesta de moarte?
 2168 3588 2316 1223 2424 5547 3588 2962
7:25 ευχαριστῶ **τῷ** **θεῷ** **διὰ** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ** **τοῦ** **κυρίου**
 Mulțumesc lui Dumnezeu prin Isus Hristos Domnul
 1473 686 3767 1473-1473 3588 3303 3563 1398
ἡμῶν **ἀρα** **οὖν** **αὐτός** **ἐγώ** **τῷ** **μεν** **νοῖ** **δουλεύω**
 nostru! Astfel deci, eu însumi într-adevăr, cu mintea slujesc ca rob
 3551 2316 3588 1161 4561 3551 266
νόμῳ **θεοῦ** **τῇ** **δε** **σαρκί** **νόμῳ** **αμαρτίας**
 legii lui Dumnezeu, dar cu carnea, legii păcatului.

CAPITOLUL 8

8:1 3762 686 3568 2631 3588 1722
οὐδέν **ἀρα** **νυν** **κατάκριμα** **τοῖς** **ἐν**
 În nimic deci nu este acum condamnare pentru cei în
 5547 2424 3361 2596 4561 4043 235
χριστῷ **Ἰησοῦ** **μη** **κατὰ** **σάρκα** **περιπατοῦσιν** **ἀλλὰ**
 Hristos Isus, care nu potrivit cârnii umblă, ci
 2596 4151 3588 1063 3551 3588 4151 3588 2222
κατὰ **πνεῦμα** **8:2 ο** **γὰρ** **νόμος** **τοῦ** **πνεύματος** **τῆς** **ζωῆς**
 potrivit Duhului. Căci legea Duhului de viață
 1722 5547 2424 1659-1473 575 3588 3551 3588
ἐν **χριστῷ** **Ἰησοῦ** **ἡλευθέρωσέ** **με** **ἀπὸ** **τοῦ** **νόμου** **τῆς**
 în Hristos Isus m-a eliberat de legea
 266 2532 3588 2288 3588 1063 102 3588
αμαρτίας **καὶ** **τοῦ** **θανάτου** **8:3 το** **γὰρ** **ἀδύνατον** **τοῦ**
 păcatului și a morții. Căci ceea ce nu putea
 3551 1722 3739 770 1223 3588 4561 3588 2316 3588
νόμον **ἐν** **ω** **ἡσθένει** **διὰ** **τῆς** **σαρκὸς** **ο** **θεός** **τοῦ**
 legea, în aceea că era slabă prin carne, Dumnezeu pe
 1438 5207 3992 1722 3667 4561 266
εαυτοῦ **υἱόν** **πέμψας** **ἐν** **ομοιωμάτι** **σαρκὸς** **αμαρτίας**
 propriul Lui Fiu trimițându-L, în asemănarea cârnii păcatului,
 2532 4012 266 2632 3588 266 1722 3588
καὶ **ἀπερί** **αμαρτίας** **κατέκρινε** **τὴν** **αμαρτίαν** **ἐν** **τῇ**
 și cu privire la păcat, a condamnat păcatul în
 4561 2443 3588 1345 3588 3551 4137
σαρκί **8:4 ἵνα** **το** **δικαίωμα** **τοῦ** **νόμου** **πληρωθῇ**
 carne, astfel încât rânduiala legii să fie împlinită

1722 1473 3588 3361 2596-4561 4043 235 2596
ἐν **ἡμῖν** **τοῖς** **μη** **κατὰ** **σάρκα** **περιπατοῦσιν** **ἀλλ'** **κατὰ**
 în noi, care nu potrivit cârnii umblăm, ci potrivit
 4151 3588-1063 2596 4561 1510.6 3588 3588 4561
πνεῦμα **8:5 οἱ** **γὰρ** **κατὰ** **σάρκα** **ὄντες** **τα** **τῆς** **σαρκὸς**
 Duhului. Căci cei ce [potrivit cârnii l sunt], cele ale cârnii
 5426 3588-1161 2596 4151 3588 3588
φρονοῦσιν **οἱ** **δε** **κατὰ** **πνεῦμα** **τα** **τοῦ**
 le gândesc; dar cei ce sunt potrivit Duhului, gândesc cele ale
 4151 3588 1063 5427 3588 4561 2288 3588
πνεύματος **8:6 το** **γὰρ** **φρόνημα** **τῆς** **σαρκὸς** **θανάτος** **το**
 Duhului. Căci gândirea cârnii e moarte,
 1161 5427 3588 4151 2222 2532 1515 1360
δε **φρόνημα** **τοῦ** **πνεύματος** **ζωῇ** **καὶ** **εἰρήνῃ** **8:7 διότι**
 dar gândirea Duhului e viață și pace. Fiindcă
 3588 5427 3588 4561 2189 1519 2316 3588 1063
το **φρόνημα** **τῆς** **σαρκὸς** **ἐχθρα** **εἰς** **θεόν** **τῷ** **γὰρ**
 gândirea cârnii e vrăjmășie către Dumnezeu; căci
 3551 3588 2316 3756 5293 3761-1063 1410
νόμῳ **τοῦ** **θεοῦ** **οὐχ** **υποτάσσεται** **οὐδὲ** **γὰρ** **δύναται**
 legii lui Dumnezeu nu i se supune, căci nici nu poate;
 3588-1161 1722 4561 1510.6 2316 700 3756 1410
8:8 οἱ **δε** **ἐν** **σαρκί** **ὄντες** **θεῷ** **ἀρέσαι** **οὐ** **δύναται**
 iar cei ce în carne sunt, lui Dumnezeu să-l placă nu pot.
 1473 1161 3756 1510.2.5 1722 4561 235 1722 4151
8:9 ὅτι **δε** **οὐκ** **εἴσθε** **ἐν** **σαρκί** **ἀλλ'** **ἐν** **πνεύματι**
 Voi însă nu sunteți în carne, ci în Duh,
 1512 4151 2316 3611 1722 1473 1487 1161
εἶπερ **πνεῦμα** **θεοῦ** **οἶκει** **ἐν** **ὕμιν** **εἰ** **δε**
 dacă în adevăr Duhul lui Dumnezeu locuieste în voi. Dacă însă
 5100 4151 5547 3756 2192 3778 3756 1510.2.3 1473
τις **πνεῦμα** **χριστοῦ** **οὐκ** **ἔχει** **οὗτος** **οὐκ** **ἐστίν** **αὐτοῦ**
 cineva Duhul lui Hristos nu-L are, acela nu este al Lui.
 1487 1161 5547 1722 1473 3588 3303 4983 3498
8:10 εἰ **δε** **χριστὸς** **ἐν** **ὕμιν** **το** **μεν** **σῶμα** **νεκρὸν**
 Dacă însă Hristos e în voi; în adevăr trupul e mort
 1223 266 3588 1161 4151 2222 1223 1343
δι' **αμαρτίαν** **το** **δε** **πνεῦμα** **ζωῇ** **διὰ** **δικαιοσύνην**
 datorită păcatului, dar duhul e viață datorită dreptății.
 1487 1161 3588 4151 3588 1453 2424 1537
8:11 εἰ **δε** **το** **πνεῦμα** **τοῦ** **εὐαγγελίου** **Ἰησοῦ** **ἐκ**
 Dacă însă Duhul Celui ce L- a înviat pe Isus din
 3498 3611 1722 1473 3588 1453 3588 5547 1537
νεκρῶν **οἶκει** **ἐν** **ὕμιν** **ο** **εὐαγγέλιος** **τοῦ** **χριστοῦ** **ἐκ**
 morți locuieste în voi, Cel ce a înviat pe Hristos din
 3498 2227 2532 3588 2349 4983-1473 1223
νεκρῶν **ζωοποιήσει** **καὶ** **το** **θνήτᾱ** **σώματα** **ὁμῶν** **διὰ**
 morți va face vii și muritoare voastre trupuri, datorită
 3588 1774 1473-4151 1722 1473 686 3767
το **ἐνοικοῦντος** **αὐτοῦ** **πνεύματος** **ἐν** **ὕμιν** **8:12 ἀρα** **οὖν**
 locuiri lui Duhului Lui în voi. Astfel deci,
 80 3781 1510.2.4 3756 3588 4561 3588 2596 4561
ἀδελφοί **οφειλέται** **εσμέν** **οὐ** **τῇ** **σαρκί** **τοῦ** **κατὰ** **σάρκα**
 fraților, datori suntem nu cârnii, ca potrivit cârnii
 2198 1487-1063 2596 4561 2198 3195 599
ζην **8:13 εἰ** **γὰρ** **κατὰ** **σάρκα** **ζητε** **μέλλετε** **ἀποθνήσκειν**
 să trăim; căci dacă potrivit cârnii trăiți urmează să muriți.
 1487 1161 4151 3588 4234 3588 4983 2289
εἰ **δε** **πνεύματι** **τας** **πράξεις** **τοῦ** **σώματος** **θανατοῦτε**
 Dacă însă, prin Duhul faptele trupului le omorâți,
 2198 3745-1063 4151 2316 71
ζησεσθε **8:14 ὅσοι** **γὰρ** **πνεύματι** **θεοῦ** **ἀγονται**
 veți trăi. Căci toți câți de Duhul lui Dumnezeu sunt călăuziți,
 3778 1510.2.6 5207 2316 3756-1063 2983
οὗτοι **εἰσιν** **υἱοὶ** **θεοῦ** **8:15 οὐ** **γὰρ** **ἐλάβετε**
 aceștia sunt fii ai lui Dumnezeu. Căci nu ați primit
 4151 1397 3825 1519 5401 235 2983 4151
πνεῦμα **δουλείας** **πάλιν** **εἰς** **φόβον** **ἀλλ'** **ἐλάβετε** **πνεῦμα**
 un duh de robie din nou spre frică, ci ați primit un duh
 5206 1722 3739 2896 5 3588 3962 1473 3588
υιοθεσίας **ἐν** **ω** **κράζομεν** **αββὰ** **ο** **πατὴρ** **8:16 αὐτὸ** **το**
 de înfiere, prin care strigăm, Avva, Tată! Însuși
 4151 4828 3588 4151 1473 3754 1510.2.4 5043
πνεῦμα **σύμμερτυρει** **τῷ** **πνεύματι** **ἡμῶν** **ὅτι** **εσμέν** **τέκνα**
 Duhul aduce măturieț duhului nostru, că suntem copii
 2316 1487 1161 5043 2532 2818
8:17 εἰ **δε** **τέκνα** **καὶ** **κληρονόμοι**
 ai lui Dumnezeu. Dacă dar suntem copii, suntem și moștenitori;
 2818 3303 2316 4789-1161
κληρονόμοι **μεν** **θεοῦ** **συγκληρονόμοι** **δε**
 moștenitori în adevăr ai lui Dumnezeu, și împreună-moștenitori

8:16 ̣sau: mărturisește împreună cu

5547 1512 4841 2443 2532
 χριστού **είπερ** **συμπάσχομεν** **ἵνα** **καὶ**
 cu Hristos, dacă într-adevăr suferim împreună cu El, ca de asemenea
 4888 3049-1063 3754 3756
συνδοξασθῶμεν **8:18** **λογίζομαι** **γὰρ** **ὅτι** **οὐκ**
 să fim glorificați împreună cu El. Căci socotesc că nu
 514 3588 3804 3588 3568-2540
ἀξία **τα** **παθήματα** **τοῦ** **νῦν** **καιροῦ**
 sunt vrednice *să fie comparate* suferințele *acum*,
 4314 3588 3195-1391 601 1519 1473
πρὸς **τὴν** **μέλλουσαν** **δόξαν** **ἀποκαλυφθῆναι** **εἰς** **ἡμᾶς**
 cu gloria care urmează să fie descoperită față de noi.
 3588 1063 603 3588 2937 3588 602
8:19 **ἡ** **γὰρ** **ἀποκαρδοκία** **τῆς** **κτίσεως** **τῆν** **ἀποκάλυψιν**
 Căci așteptarea stăruitoare a creației [descoperirea
 3588 5207 3588 2316 553 3588 1063 3153
τῶν **ἰωὴν** **τοῦ** **θεοῦ** **ἀπεκδέχεται** **8:20** **τῇ** **γαρ** **ματαιότητι**
 fiilor lui Dumnezeu l așteaptă]. Căci desertațiunii
 3588 2937 5293 3756 1635 235 1223 3588
ἡ **κτίσις** **υπετάγη** **οὐχ** **ἐκούσα** **ἀλλὰ** **διὰ** **τοῦ**
 creația a fost supusă, nu de bunăvoie, ci din cauza celui care
 5293 1909 1680 3754 2532 1473 3588 2937
υποτάξαντα **ἐπ'** **ἐλπίδι** **8:21** **ὅτι** **καὶ** **αὐτὴ** **ἡ** **κτίσις**
 a supus-o, în speranța că și ea, creația,
 1659 575 3588 1397 3588 5356 1519
ἐλευθερωθήσεται **ἀπὸ** **τῆς** **δουλείας** **τῆς** **φθορᾶς** **εἰς**
 va fi eliberată de robia stricăciunii, pentru
 3588 1657 3588 1391 3588 5043 3588 2316
τὴν **ἐλευθερίαν** **τῆς** **δόξης** **τῶν** **τέκνων** **τοῦ** **θεοῦ**
 a se bucura de libertatea gloriei copiilor lui Dumnezeu.
 1492-1063 3754 3956 3588 2937 4959 2532
8:22 **οἶδαμεν** **γὰρ** **ὅτι** **πάσα** **ἡ** **κτίσις** **συστηνέζει** **καὶ**
 Căci știm că toată creația suspină împreună, și
 4944 891 3588 3568 3756-3440-1161
συνώδινει **ἄχρι** **τοῦ** **νῦν** **8:23** **ὅν** **μόνον** **δε**
 suferă împreună durerile nașterii până acum. Și nu numai,
 235 2532 1473 3588 536 3588 4151 2192
ἀλλὰ **καὶ** **αὐτοὶ** **τὴν** **ἀπαρχὴν** **τοῦ** **πνεύματος** **ἔχοντες**
 căci și noi înșine, care pârga Duhului o avem,
 2532 1473 1473 1722 1438 4727 5206
καὶ **ἡμεῖς** **αὐτοὶ** **ἐν** **ἑαυτοῖς** **στενάζομεν** **υἰοθεσίαν**
 și noi înșine în sinea noastră suspinăm, înfierea
 553 3588 629 3588 4983 1473
ἀπεκδεχόμενοι **τὴν** **ἀπολύτρωσιν** **τοῦ** **σώματος** **ἡμῶν**
 așteptând-o, răscumpărarea trupului nostru.
 3588-1063 1680 4982 1680 1161 991 3756
8:24 **τῇ** **γὰρ** **ἐλπίδι** **ἐσώθημεν** **ἐλπίς** **δε** **βλεπομένη** **οὐκ**
 Căci în speranță am fost salvați. O speranță însă care se vede nu
 1510.2.3 1680 3739-1063 991 5100 5100 2532
ἐστὶν **ἐλπίς** **ὁ** **γὰρ** **βλέπει** **τις** **τι** **καὶ**
 este speranță, căci lucrul pe care-l vede cineva, de ce l-ar mai și
 1679 1487 1161 3739 3756 991 1679
ἐλπίζει **8:25** **εἰ** **δε** **ὁ** **οὐ** **βλέπομεν** **ἐλπίζομεν**
 spera? Dacă însă ceea ce nu vedem sperăm,
 1223 5281 553 5615-1161 2532 3588
οἱ **υπομονῆς** **ἀπεκδεχόμεθα** **8:26** **ὥσανύτως** **δε** **καὶ** **το**
 cu răbdare așteptăm. Și la fel și
 4151 4878 3588 769 1473 3588 1063
πνεῦμα **συναντιλαμβάνεται** **ταῖς** **ασθενείαις** **ἡμῶν** **το** **γὰρ**
 Duhul ne asistă în slăbiciunile noastre; căci
 5100 4336 2526 1163 3756 1492 235
τι **προσευξόμεθα** **καθὼ** **δεῖ** **οὐκ** **οἶδαμεν** **ἀλλ'**
 ce anume să ne rugăm, așa cum trebuie, noi nu știm; dar
 1473 3588 4151 5241 5228 1473 4726
αὐτὸ **τὸ** **πνεῦμα** **υπερεντυγχάνει** **ὑπὲρ** **ἡμῶν** **στεναγμοῖς**
 Însuși Duhul mijlocește pentru noi cu suspine
 215 3588-1161 2045 3588 2588 1492 5100 3588
ἀλαλήτοις **8:27** **ὁ** **δε** **ἐρευνῶν** **τὰς** **καρδίας** **οἶδε** **τι** **το**
 de nespus. Dar Cel care cercetează inimile știe care este
 5427 3588 4151 3754 2596 2316 1793
φρόνημα **τοῦ** **πνεύματος** **ὅτι** **κατὰ** **θεόν** **εντυγχάνει**
 gândirea Duhului, căci potrivit lui Dumnezeu mijlocește
 5228 39 1492 1161 3754 3588 25 3588
ὑπὲρ **αγίων** **8:28** **οἶδαμεν** **δε** **ὅτι** **τοῖς** **αγαπῶσι** **τον**
 pentru sfinți. Știm însă că acelora care îl iubesc pe

8:22 țorice făptură

8:26 †1 oc, ὑπερ'εντυγχάνω (G5528 și G1793): a mijloci în numele cuiva, a

mijloci pentru cineva; iar εντυγχάνω (G1793) e folosit în versetul următor

2316 3956 4903 1519 18 3588
θεόν **πάντα** **συνεργεῖ** **εἰς** **αγαθόν** **τοῖς**
 Dumnezeu, toate lucrurile lucrează împreună spre binele lor; cei ce
 2596 4286 2822-1510.6 3754 3739
κατὰ **πρόθεσιν** **κλητοῖς** **οὖσιν** **8:29** **ὅτι** **οὐς**
 după plan sunt chemați. Căci pe aceia pe care i-
 4267 2532 4309 4832 3588
πρόεγνω **καὶ** **προώρισε** **συνμόρφους**† **τῆς**
 a cunoscut mai dinainte, i-a și rânduit mai dinainte *să fie conformi*
 1504 3588 5207 1473 1519 3588 1510.1 1473 4416 1722
εἰκόνης **τοῦ** **υἱοῦ** **αὐτοῦ** **εἰς** **τὸ** **εἶναι** **αὐτὸν** **πρωτότοκον** **ἐν**
 chipului Fiului Lui, pentru ca să fie El întâiul-Născut între
 4183 80 3739-1161 4309
πολλοῖς **ἀδελφοῖς** **8:30** **οὐς** **δε** **προώρισε**
 mulți frați. Dar pe cei pe care i- a rânduit mai dinainte,
 3778 2532 2564 2532 3739 2564 3778
τούτους **καὶ** **ἐκάλεσεν** **καὶ** **οὐς** **ἐκάλεσε** **τούτους**
 pe aceștia i- a și chemat; și pe cei pe care i- a chemat, pe aceștia i-
 2532 1344 3739-1161 1344 3778
καὶ **ἐδικαίωσεν** **οὐς** **δε** **ἐδικαίωσε** **τούτους**
 a și îndreptățit; iar pe cei pe care i- a îndreptățit, pe aceștia i-
 2532 1392 5100-3767 2046 4314 3778
καὶ **ἐδόξασε** **8:31** **τι** **οὖν** **ερούμεν** **πρὸς** **ταῦτα**
 a și glorificat. Deci, ce vom spune față de aceste lucruri?
 1487 3588 2316 5228 1473 5100 2596 1473
εἰ **ὁ** **θεός** **ὑπὲρ** **ἡμῶν** **τις** **καθ'** **ἡμῶν**
 Dacă Dumnezeu e pentru noi, cine va fi împotriva noastră?
 3739 1065 3588 2398 5207 3756 5339 235
8:32 **ὅς** **γε** **τοῦ** **ἰδίου** **υἱοῦ** **οὐκ** **ἐφείσατο** **ἀλλ'**
 Cel care pe Propriul Lui Fiu nu L-a cruțat, ci
 5228 1473 3956 3860-1473 4459 3780 2532
ὑπὲρ **ἡμῶν** **πάντων** **παρέδωκεν** **αὐτόν** **πὼς** **οὐχὶ** **καὶ**
 pentru noi toți L-a predat, cum nu [de asemenea,
 4862 1473 3588-3956 1473 5483 5100
σὺν **αὐτῷ** **τὰ** **πάντα** **ἡμῖν** **χαρίζεται** **8:33** **τις**
 împreună cu El, toate lucrurile l ne 2 va dăruî prin har]? Cine
 1458 2596 1588 2316 2316
ἐγκαλέσει **κατὰ** **ἐκλεκτῶν** **θεοῦ** **θεός**
 va aduce acuzații împotriva aleșilor lui Dumnezeu? Dumnezeu
 3588 1344 5100 3588 2632 5547
ὁ **δικαίων** **8:34** **τις** **ὁ** **κατακρίνων** **χριστός**
 e Cel ce îndreptățește. Cine e cel ce condamnă? Hristos
 3588 599 3123-1161 2532 1453 3739 2532
ὁ **αποθανών** **μᾶλλον** **δε** **καὶ** **εγερθεὶς** **ὅς** **καὶ**
 e Cel ce a murit, ba mai degrabă Care a și înviat, Care și
 1510.2.3 1722 1188 3588 2316 3739 2532 1793 5228
ἐστὶν **ἐν** **δεξιᾷ** **τοῦ** **θεοῦ** **ὅς** **καὶ** **εντυγχάνει** **ὑπὲρ**
 este la dreapta lui Dumnezeu, Care și mijlocește pentru
 1473 5100 1473 5563 575 3588 26 3588
ἡμῶν **8:35** **τις** **ἡμᾶς** **χωρίσει** **ἀπὸ** **τῆς** **ἀγάπης** **τοῦ**
 noi. Cine ne va despărți de iubirea lui
 5547 2347 2228 4730 2228 1375 5228 3042
χριστοῦ **θλίψις** **ἡ** **στενοχωρία** **ἡ** **διωγμός** **ἡ** **λιμός**
 Hristos? Necaz, sau strâmtorări, sau persecuție, sau foame,
 2228 1132 2228 2794 2228 3162 2531
ἡ **γυμνότης** **ἡ** **κίνδυνος** **ἡ** **μάχη** **8:36** **καθὼς**
 sau goliciune, sau pericol, sau sabie? După cum
 1125 3754 1752 1473 2289 3650 3588 2250
γέγραπται **ὅτι** **ἐνεκά** **σου** **θανατοῦμεθα** **ὅλην** **τὴν** **ἡμέραν**
 e scris, că, Pentru Tine suntem omorâți toată ziua;
 3049 5613 4263 4967 235 1722
ἐλογίσθημεν **ὥς** **πρόβατα** **σφαγῆς** **8:37** **ἀλλ'** **ἐν**
 suntem socotiți ca oi de înjunghiere. Dar în
 3778 3956 5245 1223 3588
τούτοις **πάσιν** **υπερνικῶμεν** **διὰ** **τοῦ**
 acestea toate suntem mai mult decât victorioși prin Acela Care
 25-1473 3982-1063 3754 3777 2288
ἀναπύσαντος **ἡμᾶς** **8:38** **πέπεισμαι** **γὰρ** **ὅτι** **οὐτε** **θάνατος**
 ne-a iubit. Căci sunt încredințat că nici moarte,
 3777 2222 3777 32 3777 746 3777 1411 3777
οὐτε **ζωὴ** **οὐτε** **ἄγγελοι** **οὐτε** **αρχαὶ** **οὐτε** **δυνάμεις** **οὐτε**
 nici viață, nici îngeri, nici stăpâniri, nici puteri, nici
 1764 3777 3195 3777 5313 3777
ἐνεστώτα **οὐτε** **μέλλοντα** **8:39** **οὐτε** **ὕψωμα** **οὐτε**
 cele prezente, nici cele ce au să fie, nici înălțime, nici
 899 3777 5100 2937-2087 1410 1473 5563
βάθος **οὐτε** **τις** **κτίσις** **ἐτέρα** **δυνήσεται** **ἡμᾶς** **χωρίσαι**
 adâncime, nici orice altă creatură, nu vor putea să ne despartă

8:29 †2 oc, având aceeași formă, Fil 3:21

8:35 †lipsă de îmbrăcăminte

575 3588 26 3588 2316 3588 1722 5547 2424 3588
από της αγάπης του θεού της εν χριστώ Ιησού τω
de iubirea lui Dumnezeu, cea în Hristos Isus
2962 1473
κυρίω ημών
Domnul nostru.

CAPITOLUL 9

9:1 225 3004 1722 5547 3756 5574
αληθειαν λεγω εν χριστώ ου ψευδομαι
Adevăr vorbesc în Hristos, nu mint,
4828 1473 3588 4893 1473 1722 4151
συμμαρτυρουσης μοι της συνειδήσεως μου εν πνεύματι
martor fiindu- mi conștiința mea în Duhul
39 3754 3077 1473 1510.2.3 3173 2532 88
αγίω 9:2 ότι λυπη μοι εστι μεγάλη και αδιάλειπτος
Sfânt, că întristarea imi este mare, și o neînteruptă
3601 3588 2588 1473 2172-1063
οδύνη τη καρδια μου 9:3 ηυχόμην γαρ
durere e în inima mea; căci în mod divin am dorit ca
1473-1473 331 1510.1 575 3588 5547 5228 3588
αυτός εγω ανάθεμα είναι από του χριστού υπέρ των
eu însumi anatemaș să fiu de la Hristos în contulș
80 1473 3588 4773 1473 2596 4561 3748
αδελφών μου των συγγενών μου κατά σάρκα 9:4 οίτινές
fraților mei, al rudelor mele după carne; care
1510.2.6 2475 3739 3588 5206 2532 3588 1391 2532
εισιν Ισραηλίται ων η υιοθεσια και η δοξα και
sunt israeliți, ale căroră sunt înfierea, și gloria, și
3588 1242 2532 3588 3548 2532 3588 2999 2532 3588
αι διαθήκαι και η νομοθεσια και η λατρεία και αι
legământele, și darea legii, și serviciul, și
1860 3739 3588 3962 2532 1537 3739 3588 5547
επαγγελια 9:5 ων οι πατέρες και εξ ων ο χριστός
promisiunile, ai căroră sunt părinții, și din care este Hristosul
3588 2596 4561 3588 1510.6 1909 3956 2316
το κατά σάρκα ο ων επί πάντων θεός
după carne, Care este mai presus de toate, Dumnezeu
2128 1519 3588 165 281 3756-3634-1161-3754
ευλογητός εις τους αιώνας αμήν 9:6 ουχ οίον δε ότι
binecuvântat în veci. Amin. Dar nu e ca și cum
1601 3588 3056 3588 2316 3756-1063 3956 3588
εκπέπτωκεν ο λόγος του θεού ου γαρ πάντες οι
ar fi căzut Cuvântul lui Dumnezeu; căci nu toți cei
1537 2474 3778 2474 3761 3754
εξ Ισραήλ ουτοι Ισραήλ 9:7 ουδ ότι
coborând din Israel, aceia și sunt Israel; și nici pentru că
1510.2.6 4690 11 3956 5043 235 1722 2464
εισι σπέρμα Αβραάμ πάντες τέκνα αλλ εν Ισαάκ
sunt sămânță a lui Avraam, toți sunt copiii; ci, În Isaac
2564-1473 4690 5123 3756 3588 5043 3588
κληθήσεται σοι σπέρμα 9:8 τουτ εστιν ου τα τέκνα της
îți va fi chemată o sămânță. Adică, nu copiii
4561 3778 5043 3588 2316 235 3588 5043 3588
σαρκός ταυτα τέκνα του θεού αλλα τα τέκνα της
cârnii, nu aceștia sunt copiii lui Dumnezeu; ci copiii
1860 3049 1519 4690 1860-1063
επαγγελιας λογιζεται εις σπέρμα 9:9 επαγγελιας γαρ
promisiunii sunt socotiți drept sămânță. Căci de promisiune
3588 3056 3778 2596 3588 2540 3778 2064
ο λόγος ουτος κατά τον καιρόν τουτον ελεύσομαι
e cuvântul acesta, Potrivit vremii acesteia voi veni,
2532 1510.8.3 3588 4564 5207 3756-3440-1161 235
και εσται τη Σάρρα υιός 9:10 ου μόνον δε αλλα
și va fi pentru Sara un fiu. Și nu numai, ci
2532 4479 1537 1520 2845 2192 2464
και Ρεβέκκα εξ ενός κοιτην έχουσα Ισαάκ
și Rebeca dintr- un singur pat marital, având pe Isaac
3588 3962 1473 3380-1063 1080 3366
του πατρός ημών 9:11 μήπω γαρ γεννηθέντων μηδέ
tatăl nostru, (căci nefiind încă născuți ei, nici
4238 5100 18 2228 2556 2443 3588 2596 1589 3588
πραξάντων τι αγαθόν η κακόν ινα η κατ εκλογήν του
facând ceva bine sau rău, ca [1] 3 după alegere a lui

9:3 ȋblestemat, exclus, Exo 32:32

9:3 ȋn numele

9:10 ȋdîn ebraică, H7259: (s) încătușare; dintr-o rădăcină nefolosită, care

probabil înseamnă a bloca prin legarea copitei; a încătușa (prin frumusețe)

2316 4286 3306 3756 1537 2041 235 1537 3588
θεου προθεσις μένη ουκ εξ έργων αλλ εκ του
Dumnezeu 2 propunea]ș să rămână, nu din fapte, ci din Cel ce
2564 4483-1473 3754 3588 3173 1398
καλούντος 9:12 ερρέθη αυτή ότι ο μειζων δουλεύσει
cheamă), i-a fost spus că, Cel mai mare va sluji ca rob
3588 1640 2531 1125 3588 2384 25
τω ελασσονι 9:13 καθώς γέγραπται τον Ιακώβ ηγάπησα
celui mai mic. După cum e scris, Pe Iacov l- am iubit,
3588-1161 2269 3404 5100-3767 2046 3361
τον δε Ησαύ εμίσησα 9:14 τι ουν εροῦμεν μη
iar pe Esau l- am urât. Atunci ce vom spune? Nu cumva e
93 3844 3588 2316 3361 1096 3588 1063
αδικια παρά τω θεώ μη γένοιτο 9:15 τω γαρ
nedreptate la Dumnezeu? Să nu fie. Căci
3475 3004 1653 3739-302 1653 2532 3627
Μωσή λέγει ελεήσω ον αν ελεώ και οικτειρήσω
Moise spune, Voi avea milă de oricine am milă, și Mă voi îndura
3739-302 3627 686-3767 3756 3588 2309 3761
ον αν οικτειρω 9:16 άρα ουν ου του θελοντος ουδē
de oricine Mă îndur. Așadar nu e de la cel ce vrea, nici
3588 5143 235 3588 1653 2316
του τρέχοντος αλλα του ελεούντος θεού
de la cel ce aleargă, ci de la Cel care arată milă, Dumnezeu.
3004-1063 3588 1124 3588 5328 3754 1519-1473 3778
9:17 λέγει γαρ η γραφή τω Φαραώ ότι εις αυτό τουτο
Căci spune Scriptura lui faraon, că, Chiar pentru aceasta
1825-1473 3704 1731 1722 1473 3588 1411 1473
εξηγερά σε όπως ενδειξωμαι εν σοι την δυναμιν μου
te-am ridicat, ca să arăt în tine puterea Mea,
2532 3704 1229 3588 3686 1473 1722 3956 3588 1093
και όπως διαγγελή το ονομα μου εν πάση τη γη
și ca să anunț Numele Meu în tot pământul.
686-3767 3739 2309 1653 3739-1161 2309 4645
9:18 άρα ουν ον θέλει ελεεί ον δε θέλει σκληρύνει
Așadar cui vrea, arată milă, și pe cine vrea, împietrește.
2046-3767-1473 5100 2089 3201 3588 1063 1013
9:19 ερείς ουν μοι τι έτι μέμφεται τω γαρ βουλήματι
Îmi vei spune deci, De ce mai dezaprobă? Căci voințe
1473 5100 436 3304 5599 444
αυτού τις ανθέστηκεν 9:20 μενούνγε ω ανθρωπε
Lui cine l se poate împotrivi? Mai curând însă, o! omule,
1473 5100 1510.2.2 3588 470 3588 2316 3361
συ τις ει ο ανταποκρινόμενος τω θεώ μη
tu cine ești care răspunzi împotriva lui Dumnezeu? Nu cumva
2046 3588 4110 3588 4111 5100 1473 4160
ερεί το πλάσμα τω πλάσαντι τι με εποίησας
va spune plâsmuirea Celui ce plâsmuiește, De ce m- ai făcut
3779 2228 3756 2192 1849 3588 2763 3588 4081
ουτως 9:21 η ουκ έχει εξουσιαν ο κεραμεύς του πηλού
așa? Sau nu are autoritate olarul asupra lutului,
3115 3588 1473 5445 4160 3588 3303
εκ του αυτού φυράματος ποιήσαι ο μεν
ca din aceeași frământătură, să faci pe unul, pe de-o parte,
1519 5092-4632 3739-1161 1519 819 1487
εις τιμήν σκευός ο δε εις ατιμίαν 9:22 ει
pentru a fi un vas de onoare, iar pe altul pentru dezonoare? Dacă
1161 2309 3588 2316 1731 3588 3709 2532
δε θέλων ο θεός ενδείξασθαι την οργήν και
însă, voind Dumnezeu să-Și arate urgia și
1107 3588 1415 1473 5342 1722 4183
γνωρίσαι το δυνατόν αυτού ηνεγκεν εν πολλή
să-Și facă cunoscut puterea Lui, a suportat cu multă
3115 4632 3709 2675 1519 684
μακροθυμία σκευή οργής κατηρτισμένα εις απώλειαν
răbdare vasele urgiei pregătite pentru pierzare;
2532 2443 1107 3588 4149 3588 1391 1473
9:23 και ινα γνωρίση τον πλοῦτον της δόξης αυτού
și ca să-Și facă cunoscut bogăția gloriei Lui
1909 4632 1656 3739 4282 1519
επί σκευή ελέους α προητοιμασεν εις
peste niște vase de milă, pe care le- a pregătit mai dinainte pentru
1391 3739 2532 2564 1473 3756 3440 1537
δοξαν 9:24 ους και εκάλεσεν ημάς ου μόνον εξ
gloriei, pe care le- a și chemat, pe noi, nu numai dintre
2453 235 2532 1537 1484 5613 2532 1722 3588 5617
Ιουδαίων αλλα και εξ εθνών 9:25 ως και εν τω Ισῃε
ci și dintre națiuni; cum și în Osea
3004 2564 3588 3756 2992 1473 2992 1473 2532
λέγει καλέσω τον ου λαόν μου λαόν μου και
spune, Voi chema pe cel care nu e poporul Meu, poporul Meu, și

9:11 ȋpropunerea, intenȋia

3588 3756 25 25 2532 1510.8.3 1722
την **οὐκ** **ἠγαπημένην** **ἠγαπημένην** **9:26** **καὶ** **ἔσται** **ἐν**
 pe cea care nu e preiubită, preaiubită; și va fi în
 3588 5117 3739 4483-1473 3756 2992 1473 1473 1563
τὸ **τόπω** **οὐ** **ἐρρέθη** **αὐτοῖς** **οὐ** **λαὸς** **μου** **ὕμεις** **ἐκεῖ**
 locul unde li s-a spus, [nu *sunteți* popor al Meu l Voi], acolo
 2564 5207 2316 2198 2268-1161
κληθήσονται **υἱοὶ** **θεοῦ** **ζώντος** **9:27** **Ἠσαῖας** **δε**
 vor fi chemați fii ai Dumnezeuului Celui viu. lar Isaia
 2896 5228 3588 2474 1437 1510.3 3588 706
κράζει **ὕπὲρ** **του** **Ἰσραὴλ** **εἰάν** **ἡ** **ο** **ἀριθμὸς**
 strigă cu privire la Israel, Chiar dacă ar fi numărul
 3588 5207 2474 5613 3588 285 3588 2281 3588
των **υἱών** **Ἰσραὴλ** **ὡς** **ἡ** **ἀμμος** **της** **θαλάσσης** **το**
 fiilor lui Israel ca nisipul mării, *numai*
 2640 4982 3056-1063 4931
κατάλειμμα **σωθήσεται** **9:28** **λόγον** **γαρ** **συντελών**
 rămășița va fi salvată. Căci cuvântul îl Ți duce la bun sfârșit,
 2532 4932 1722 1343 3056
καὶ **συντέμων** **ἐν** **δικαιοσύνῃ** **ὅτι** **λόγον**
 și îl face să fie prompt în dreptate, deoarece cuvântul
 4932 4160 2962 1909 3588 1093 2532
συντετμημένον **ποιήσει** **κύριος** **ἐπὶ** **της** **γῆς** **9:29** **καὶ**
 prompt Ți îl va face Domnul pe pământ. Ți Și
 2531 4280 2268 1508 2962 4519
καθὼς **προεῖρηκεν** **Ἠσαῖας** **ἐ** **μὴ** **κύριος** **σαβαὼθ**
 după cum a spus mai dinainte Isaia, Dacă nu [Domnul SavaotȚ
 1459 1473 4690 5613 4670 302 1096
ἐγκατέλειπεν **ἡμῖν** **σπέρμα** **ὡς** **Σόδομα** **ἀν** **εγενήθημεν**
 2 ar fi lăsat l ne-] o sămânță, precum Sodoma am fi devenit,
 2532 5613 1116 302 3666 5100-3767
καὶ **ὡς** **Γομορρα** **ἀν** **ὠμοιωθήμεν** **9:30** **τι** **οὖν**
 și ca Gomora am fi devenit asemenea. Atunci ce
 2046 3754 1484 3588 3361 1377 1343
ερούμεν **ὅτι** **ἐθνή** **τα** **μὴ** **διακοντα** **δικαιοσύνην**
 vom spune? Că națiunile, care nu umblau după dreptate,
 2638 1343 1343-1161 3588 1537 4102
κατέλαβε **δικαιοσύνην** **δικαιοσύνην** **δε** **την** **ἐκ** **πίστεως**
 au înhățat dreptate; dar dreptatea cea din credință.
 2474 1161 1377 3551 1343 1519 3551
9:31 **Ἰσραὴλ** **δὲ** **δικῶν** **νόμον** **δικαιοσύνης** **εἰς** **νόμον**
 Israel însă, umblând după legea dreptății, la legea
 1343 3756 5348 1302 3754 3756 1537
δικαιοσύνης **οὐκ** **ἐφθάσε** **9:32** **διατί** **ὅτι** **οὐκ** **ἐκ**
 dreptății nu au ajuns. De ce? Pentru că nu *era* din
 4102 235 5613 1537 2041 3551 4350-1063 3588
πίστεως **ἀλλ** **ὡς** **ἐξ** **ἐργων** **νόμου** **προσεκοίμην** **γαρ** **τῶ**
 credință, ci ca din faptele legii. Căci s-au poticnit de
 3037 3588 4348 2531 1125 2400 5087
λίθῳ **τοῦ** **προσκόμματος** **9:33** **καθὼς** **γέγραπται** **ἰδοὺ** **τίθημι**
 piatra de poticnire; după cum e scris, lată, pun
 1722 4622 3037 4348 2532 4073 4625 2532
ἐν **Σιὼν** **λίθον** **προσκόμματος** **καὶ** **πέτραν** **σκανδάλου** **καὶ**
 în Sion o piatră de poticnire, și o stâncă de cădere; și
 3956 3588 4100 1909 1473 3756 2617
πᾶς **ὁ** **πιστεύων** **ἐν** **αὐτῷ** **οὐ** **καταισχυρῶθήσεται**
 oricine crede în El nu va fi dat de rușine.

CAPITOLUL 10

10:1 80 3588 3303 2107 3588
ἀδελφοί **ἡ** **μὲν** **εὐδοκία** **της**
 Fraților, în adevăr, dorința cea bună a
 1699-2588 2532 3588 1162 3588 4314 3588 2316
ἐμῆς **καρδίας** **καὶ** **ἡ** **δέησις** **ἡ** **πρὸς** **τον** **θεόν**
 inimii mele, și implorarea, cea către Dumnezeu
 5228 3488 2474 1510.2.3 1519 4991 3140-1063
ὕπὲρ **του** **Ἰσραὴλ** **ἐστὶν** **εἰς** **σωτηρίαν** **10:2** **μαρτυρῶ** **γαρ**
 pentru Israel, este pentru salvarea lor. Căci mărturie
 1473 3754 2205 2316 2192 235 3756 2596
αὐτοῖς **ὅτι** **ζηλῶν** **θεοῦ** **ἐχουσιν** **ἀλλ** **οὐ** **κατ**
 le aduc că, zel pentru Dumnezeu au, dar nu potrivit

9:28 Țisau: chestiunea, subiectul, lucrul despre care e vorba

9:28 Țlit. scurtat

9:28 Țtraducere alternativă: Căci chestiunea o desăvârșește și o face să fie

promptă, fiindcă chestiunea promptă o va face Domnul pe pământ

9:29 ȚDomnul Oștirilor

1922 50-1063 3588 3588 2316
ἐπιγνώσιν **10:3** **ἀγνοοῦντες** **γαρ** **την** **του** **θεοῦ**
 cunoștinței depline. Căci necunoscând cea a lui Dumnezeu
 1343 2532 3588 2398 1343 2212
δικαιοσύνην **καὶ** **την** **ιδίαν** **δικαιοσύνην** **ζητοῦντες**
 dreptate, și propria lor dreptate căutând
 2476 3588 1343 3588 2316 3756 5293
στησαι **τῇ** **δικαιοσύνῃ** **του** **θεοῦ** **οὐχ** **ὕπετάγησαν**
 s-o stabilească, dreptății lui Dumnezeu nu s-au supus.
 5056-1063 3551 5547 1519 1343 3956
10:4 **τέλος** **γαρ** **ἡ** **νόμου** **χριστὸς** **εἰς** **δικαιοσύνην** **παντὶ**
 Căci sfârșitul legii e Hristos, spre dreptate pentru oricine
 3588 4100 3475-1063 1125 3588 1343
τῶ **πιστεύοντι** **10:5** **Μωϋσῆς** **γαρ** **γράφει** **την** **δικαιοσύνην**
 crede. Căci Moise scrie despre dreptatea
 3588 1537 3588 3551 3754 3588 4160 1473 444
την **ἐκ** **του** **νόμου** **ὅτι** **ὁ** **ποιήσας** **αὐτὰ** **ἄνθρωπος**
 cea din lege, că, Cel ce înfăptuiește acestea, omul *acela*
 2198 1722 1473 3588-1161 1537-4102 1343
ζηρεται **ἐν** **αὐτοῖς** **10:6** **ἡ** **δε** **ἐκ** **πίστεως** **δικαιοσύνη**
 va trăi prin ele. Dar despre credința din dreptate,
 3779 3004 3361 2036 1722 3588 2588 1473 5100 305
οὕτως **λέγει** **μὴ** **εἴπῃς** **ἐν** **τῇ** **καρδίᾳ** **σου** **τίς** **ἀναβήσεται**
 astfel vorbește, Să nu zici în inima ta, Cine se va sui
 1519 3588 3772 5123 5547 2609 2228
εἰς **τον** **οὐρανόν** **τουτ** **ἔστι** **χριστὸν** **καταγαγεῖν** **10:7** **ἡ**
 în cer? adică, pe Hristos să-L aducă jos; sau,
 5100 2597 1519 3588 12 5123 5547
τίς **καταβήσεται** **εἰς** **την** **ἄβυσσον** **τουτ** **ἔστι** **χριστὸν**
 Cine se va coborî în adânc? adică, pe Hristos
 1537 3498 321 235 5100 3004 1451
ἐκ **νεκρῶν** **ἀναγαγεῖν** **10:8** **ἀλλὰ** **τι** **λέγει** **εγγύς**
 din morți să-L scoată afară. Dar ce spune? Aproape
 1473 3588 4487 1510.2.3 1722 3588 4750 1473 2532 1722 3588
σου **το** **ρῆμά** **ἐστὶν** **ἐν** **τῷ** **στόματι** **σου** **καὶ** **ἐν** **τῇ**
 de tine vorbirea este, în gura ta și în
 2588 1473 5123 3588 4487 3588 4102 3739
καρδίᾳ **σου** **τουτ** **ἔστι** **το** **ρῆμα** **της** **πίστεως** **ὁ**
 inima ta; aceasta este vorbirea credinței pe care-o
 2784 3754 1437 3670 1722 3588 4750
κηρύσσομεν **10:9** **ὅτι** **ἐὰν** **ομολογήσῃς** **ἐν** **τῷ** **στόματι**
 predicăm, că dacă vei confirma cu gura
 1473 2962 2424 2532 4100 1722 3588 2588 1473
σου **κύριον** **Ἰησοῦν** **καὶ** **πιστεύσῃς** **ἐν** **τῇ** **καρδίᾳ** **σου**
 ta pe Domnul Isus, și vei crede în inima ta
 3754 3588 2316 1473 1453 1537 3498 4982
ὅτι **ὁ** **θεός** **αὐτὸν** **ἠγειρεν** **ἐκ** **νεκρῶν** **σωθήσῃ**
 că Dumnezeu L-a înviat din morți, vei fi salvat.
 2588-1063 4100 1519 1343 4750-1161
10:10 **καρδία** **γαρ** **πιστεύεται** **εἰς** **δικαιοσύνην** **στόματι** **δε**
 Căci cu inima se crede spre dreptate, și cu gura
 3670 1519 4991 3004-1063 3588 1124
ομολογεῖται **εἰς** **σωτηρίαν** **10:11** **λέγει** **γαρ** **ἡ** **γραφὴ**
 se certifică spre salvare. Căci spune Scriptura,
 3956 3588 4100 1909 1473 3756 2617
πᾶς **ὁ** **πιστεύων** **ἐν** **αὐτῷ** **οὐ** **καταισχυρῶθήσεται**
 oricine crede în El nu va fi dat de rușine!
 3756-1063 1510.2.3 1293 2453-5037 2532 1672
10:12 **ὅν** **γαρ** **ἐστὶ** **διαστολὴ** **Ἰουδαίου** **τε** **καὶ** **Ἑλλήνος**
 Căci nu este deosebire între iudeu și grec;
 3588 1063 1473 2962 3956 4147 1519 3956
ὁ **γαρ** **αὐτὸς** **κύριος** **πάντων** **πλουτῶν** **εἰς** **πάντας**
 căci Același Domn al tuturor e bogat față de toți
 3588 1941-1473 3588 3686 2962 4982 4459
τοὺς **ἐπικαλουμένους** **αὐτόν** **10:13** **πᾶς** **γαρ** **ὁς** **ἀν**
 cei ce- L cheamă. Căci oricine
 1941 3588 3686 2962 4982 4459
ἐπικαλέσεται **τὸ** **ὄνομα** **κυρίου** **σωθήσεται** **10:14** **πῶς**
 va chema Numele Domnului va fi salvat. Cum
 3767 1941 1519 3739 3756 4100
οὖν **ἐπικαλέσονται** **εἰς** **ὃν** **οὐκ** **ἐπίστευσαν**
 dar vor chema pe Acela în Care nu au crezut?
 4459-1161 4100 3739 3756 191 4459-1161
πῶς **δε** **πιστεύουσιν** **οὐ** **οὐκ** **ἤκουσαν** **πῶς** **δε**
 Și cum vor crede în Acela de Care nu au auzit? Și cum

10:4 Țτέλος: sfârșit, țintă, finalitate, scop, termen final, împlinire, realizare,

rezultat, consecință, plenitudine, culminare, corolar, desăvârșire

191 5565 2784 4459-1161 2784
 ακούουσιν χωρίς κηρύσσοντος 10:15 πώς δε κηρύξουσιν
 vor auzi fără predicatori? Și cum vor predica
 1437 3361 649 2531 1125 5613 5611
 εάν μη αποσταλώσι καθώς γέγραπται ως ωραίοι
 dacă nu vor fi trimiși? După cum e scris, Cât de splendide
 3588 4228 3588 2097 1515 3588
 οι πόδες των ευαγγελιζομένων ευρήνρη των
 sunt picioarele celor ce evanghelizează pacea, ale celor ce
 2097 3588 18 235 3756 3956
 ευαγγελιζομένων τα αγαθά 10:16 αλλ ου πάντες
 evanghelizează lucruri bune. Dar nu toți
 5219 3588 2098 2268-1063 3004 2962
 υπήκουσαν τω ευαγγελίῳ Ἡσαΐας γαρ λέγει κύριε
 au ascultat de Evanghelie; căci Isaia spune, Doamne,
 5100 4100 3588 189 1473 686 3588 4102
 τις ἐπίστευσεν τη ακοή ἡμῶν 10:17 ἀρα η πίστις
 cine a crezut ce a auzit de la noi? Deci credința
 1537 189 3588 1161 189 1223 4487 2316
 ἐξ ακοῆς η δε ακοή διὰ ρήματος θεοῦ
 vine din ceea ce auzim, iar auzirea prin Cuvântul lui Dumnezeu.
 235 3004 3378 191 3304 1519 3956
 10:18 ἀλλὰ λέγω μη ουκ ἤκουσαν μενούργε εις πάσαν
 Dar spun, Oare n-au auzit ei? Dimpotrivă, în tot
 3588 1093 1831 3588 5353 1473 2532 1519 3588
 την γην ἐξῆλθεν ο φθόγγος† αὐτῶν και εις τα
 pământul a ieșit armonia† lor, și până la
 4009 3588 3611 3588 4487 1473 235
 πέρατα της οικουμένης τα ρήματα αὐτῶν 10:19 ἀλλὰ
 marginile lumii† locuite vorbirile lor. Dar
 3004 3378 1097 2474 4413 3475 3004
 λέγω μη ουκ ἔγνω Ἰσραὴλ πρώτος Μουσῆς λέγει
 spun, Oare nu a cunoscut Israel? Cel dintâi, Moise spune,
 1473 3863-1473 1909 3756 1484 1909
 ἐγὼ παραζηλώσω υμᾶς ἐπ ουκ ἔθηκεν ἐπὶ
 Eu vă voi provoca la gelozie prin aceea care nu sunt o națiune, printr-
 1484 801 3949-1473 2268 1161
 ἔθνει ασυνέτω παροργιῶ υμᾶς 10:20 Ἡσαΐας δε
 o națiune nepricepută vă voi întărâta la mânia. Isaia însă
 662 2532 3004 2147 3588 1473 3361
 αποτολμᾷ και λέγει ευρέθην τοις ἐμὲ μη
 îndrăznește tare, și spune, Am fost găsit de cei ce pe Mine nu
 2212 1717 1096 1473 3361 1905
 ζητοῦσιν ἐμφανῆς ἐγενόμην τοις ἐμὲ μη ἐπερωτώσι
 Mă căutau; vizibil am devenit celor ce de Mine nu întrebau.
 4314-1161 3588 2474 3004 3650 3588 2250 1600
 10:21 πρὸς δε τον Ἰσραὴλ λέγει ὁλην την ἡμέραν ἐξέπείασα
 Dar lui Israel îi spune, Toată ziua Mi-am întins
 3588 5495 1473 4314 2992 544 2532 483
 τας χεῖράς μου πρὸς λαόν απειθούοντα και αντιλέγοντα
 mâinile Mele spre un popor neascultător și contrazicător.

CAPITOLUL 11

11:1 3004 3767 3361 683 3588 2316 3588
 λέγω οὖν μη απώσατο ο θεός τον
 Spun deci, Oare a lepădat Dumnezeu pe
 2992 1473 3361 1096 2532-1063 1473 2475
 λαόν αὐτοῦ μη γένουτο και γαρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης
 poporul Lui? Să nu fie. Căci și eu israelit
 1510.2.1 1537 4690 11 5443 958
 εἰμι εκ σπέρματος Ἀβραάμ φυλῆς Βενϊαμίν
 sunt, din sămânța lui Avraam, din seminția lui Beniamin.
 3756 683 3588 2316 3588 2992 1473 3739
 11:2 ουκ απώσατο ο θεός τον λαόν αὐτοῦ ον
 Nu a lepădat Dumnezeu pe poporul Lui pe care l-
 4267 2228 3756 1492 1722 2243 5100
 προέγνω η ουκ οἰδατε εν Ἡλία τι
 a cunoscut mai dinainte; sau nu știți cu privire la Ilie, ce
 3004 3588 1124 5613 1793 3588 2316 2596
 λέγει η γραφή ως εντυγχάνει τω θεῷ κατὰ
 spune Scriptura, cum mijlocește la Dumnezeu cu privire la
 3588 2474 3004 2962 3588 4396 1473
 του Ἰσραὴλ λέγων 11:3 κύριε τους προφήτας σου
 Israel, spunând, Doamne, pe profeții Tai

10:14 ‡Gen 41:43

10:18 ‡3 oc, Psa 19:4, Rom 10:18, 1Co 14:7

10:18 ‡armonie sonoră, sonerie, tonalitate muzicală

10:18 ‡lit: celei locuite

615 2532 3588 2379 1473 2679 2504
 ἀπέκτειναν και τα θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν καγὼ
 i-au omorât, și altarele Tale le-au surpat, și eu
 5275 3441 2532 2212 3588 5590 1473 235
 υπελείφθην μόνος και ζητοῦσι την ψυχην μου 11:4 ἀλλὰ
 am rămas singur, și ei caută să-mi ia sufletul meu. Dar
 5100 3004-1473 3588 5538 2641-1683
 τι λέγει αὐτῷ ο χρηματισμὸς κατέλιπον εμαντῷ
 ce îi spune răspunsul divin? Mi-am păstrat
 2035 435 3748 3756 2578 1119
 ἐπακισχυλίουσ ἀνδρας οἵτινες ουκ ἔκαμψαν γόνυ
 de bărbați care nu și-au plecat genunchiul
 3588 896 3779 3767 2532 1722 3588 3568-2540
 τη Βααλ 11:5 οὕτως οὖν και εν τω νυν καιρῷ
 înaintea lui Baal. Tot așa deci și în vremea de acum,
 3005 2596 1589 5485 1096 1487 1161
 λείμμα κατ εκλογὴν χάριτος γέγονεν 11:6 ει δε
 o rămășiță potrivit alegerii harului există. Dacă însă e
 5485 3765 1537 2041 1893 3588 5485 3756 1096 5485
 χάριτι ουκέτι εξ ἐργων ἐπει η χάρις ουκέτι γίνεται χάρις
 prin har, nu mai e din fapte; altfel harul nu mai devine har.
 1487 1161 1537 2041 3765 1510.2.3 5485 1893 3588 2041 3756
 ει δε εξ ἐργων ουκέτι ἐστὶ χάρις ἐπει το ἐργον ουκέτι
 Dacă însă e din fapte, nu mai este har; altfel fapta nu mai
 1510.2.3 2041 5100-3767 3739 1934 2474 3778
 ἐστὶν ἐργον 11:7 τι οὖν ο ἐπιζητεῖ Ἰσραὴλ τοῦτου
 este faptă. Atunci ce? Ceea ce caută Israel, aceasta
 3756 2013 3588 1161 1589 2013 3588 1161 3062
 ουκ ἐπέτυχεν η δε εκλογη ἐπέτυχεν οι δε λοιποὶ
 nu a dobândit; dar cei aleși† au dobândit, și ceilalți
 4456 2531 1125 1325-1473 3588
 εαυρώθησαν 11:8 καθὼς γέγραπται ἐδωκεν αυτοις ο
 au fost anchilozati, (după cum e scris, Le-a dat
 2316 4151 2659 3788 3588 3361 991
 θεός πνεῦμα κατανύξεως† οφθαλμοῦς του μη βλέπειν
 Dumnezeu un duh de buimăceală, ochi ca să nu vadă,
 2532 3775 3588 3361 191 2193 3588 4594 2250
 και ὠτα του μη ακουεν ἕως της σημερον ἡμέρας
 și urechi ca să nu audă), până în această zi.
 2532 1138 3004 1096 3588 5132 1473 1519
 11:9 και Δαβιδ λέγει γενηθήτω η τράπεζα αὐτῶν εις
 Și David spune, Să se prefacă masa lor într-
 3803 2532 1519 2339 2532 1519 4625 2532 1519
 παγίδα και εις θηραν και εις σκάνδαλον και εις
 o cursă, și într-o capcană, și într-o ocazie de poticnire, și într-
 468 1473 4654 3588 3788
 ανταπόδομα αυτοις 11:10 σκοτισθήτωσαν οι οφθαλμοὶ
 o răsplată lor. Să se întunece ochii
 1473 3588 3361 991 2532 3588 3577 1473 1275
 αὐτῶν του μη βλέπειν και τον νότον αὐτῶν διαπαντός
 lor ca să nu vadă, și spatel lor mereu
 4781 3004 3767 3361 4417 2443 4098
 σύγκαμψον 11:11 λέγω οὖν μη ἐπαισαν ινα πέσωσι
 Să fie curbat. Spun deci, Oare s-au poticnit ei ca să cadă?
 3361 1096 235 3588 1473-3900 3588 4991
 μη γένουτο ἀλλὰ τω αὐτῶν παραπτώματι η σωτηρία
 Să nu fie. Ci prin delictul lor a venit salvarea
 3588 1484 1519 3588 3863-1473 1487 1161
 τοις ἔθνεσιν εις το παραζηλώσαι αυτοὺς 11:12 ει δε
 către națiuni, ca să-i provoace la gelozie. Dacă însă
 3588 3900 1473 4149 2889 2532 3588 2275
 το παράπτωμα αὐτῶν πλοῦτος κόσμος και το ἥτημα
 delictul lor e bogăția lumii, și diminuarea
 1473 4149 1484 4214 3123 3588 4138 1473
 αὐτῶν πλοῦτος ἐθνῶν πόσω μάλλον το πλήρωμα αὐτῶν
 lor e bogăția națiunilor, cu cât mai mult va fi plinătatea lor?
 1473-1063 3004 3588 1484 1909 3745
 11:13 υμῖν γαρ λέγω τοις ἔθνεσιν ἐφ ὅσον
 Căci vouă vă vorbesc, națiunilor; în măsura în care,
 3303 1510.2.1-1473 1484 652 3588 1248 1473
 μεν εἰμι ἐγὼ ἐθνῶν ἀπόστολος την διακονίαν μου
 în adevăr, eu sunt al națiunilor apostol, slujba mea
 1392 1513 3863 1473
 δοξάζω 11:14 εἰπὼς παραζηλώσω μου
 o glorific; dacă, în vreun fel, voi provoca la gelozie poporul meu
 3588 4561 2532 4982 5100 1537 1473 1487-1063 3588
 την σάρκα και σώσω τινὰς εξ αὐτῶν 11:15 ει γαρ η
 după carne†, și voi salva pe unii din ei. Căci dacă

11:7 ‡lit. alegerea

11:8 ‡3 oc, Psa 60:3, Isa 29:10, Rom 11:8

11:14 ‡lit: să provoc la gelozie a mea carne

580 1473 2643 2889 5100 3588 4356
 αποβολή¹ αυτών καταλλαγή² κόσμου³ τις⁴ η⁵ πρόσληψις⁶
 îndepărtarea¹ lor e împăcare² lumii, ce va fi primirea³ lor,
 1508 2222 1537 3498 1487-1161 3588 536 39
 ει⁷ μη⁸ ζωη⁹ εκ νεκρών¹⁰ 11:16 ει⁷ δε¹¹ η¹² απαρχή¹³ αγία¹⁴
 dacă nu viață din morți? Și dacă pârğa e sfântă,
 2532 3588 5445 2532 1487 3588 4491 39 2532
 και¹⁵ το¹⁶ φῦραμα¹⁷ και¹⁸ ει¹⁹ η²⁰ ρίζα²¹ αγία²² και²³
 la fel e și frământătura; și dacă rădăcina e sfântă, la fel și
 3588 2798 1487-1161 5100 3588 2798 1575
 οι²⁴ κλάδοι²⁵ 11:17 ει²⁶ δε²⁷ τινες²⁸ των²⁹ κλάδων³⁰ εξεκλάσθησαν³¹
 ramurile. Dar dacă unele ramuri au fost rupte,
 1473-1161 65 1510.6 1461 1722 1473 2532
 συ³² δε³³ αγριέλαιοις³⁴ ων³⁵ ενεκεντρίσθης³⁶ εν³⁷ αυτοις³⁸ και³⁹
 iar tu, măslin sălbatic fiind, ai fost altoit între ele, și
 4791 3588 4491 2532 3588 4096 3588 1636
 συγκυλωνος⁴⁰ της⁴¹ ριζης⁴² και⁴³ της⁴⁴ πιότητος⁴⁵ της⁴⁶ ελαιας⁴⁷
 împreună-părtaş rădăcinii și grăsimii măslinului
 1096 3361 2620 3588 2798 1487-1161
 εγένου⁴⁸ 11:18 μη⁴⁹ κατακαυώ⁵⁰ των⁵¹ κλάδων⁵² ει⁵³ δε⁵⁴
 ai devenit, nu te lăuda față de ramuri; iar dacă
 2620 3756 1473 3588 4491 941 235
 κατακαυάσαι⁵⁵ ου⁵⁶ συ⁵⁷ την⁵⁸ ρίζαν⁵⁹ βασταίξεις⁶⁰ αλλά⁶¹
 te lauzi, nu tu pe rădăcină o porți, ci
 3588 4491 1473 2046 3767 1575
 η⁶² ρίζα⁶³ σε⁶⁴ 11:19 ερεις⁶⁵ ουν⁶⁶ εξεκλάσθησαν⁶⁷
 rădăcina pe tine. Vei spune deci, Au fost rupte
 358 2798 2443 1473 1461 2573 3588
 οι⁶⁸ κλάδοι⁶⁹ ινα⁷⁰ εγω⁷¹ εγκεντρισθώ⁷² 11:20 καλώς⁷³ τη⁷⁴
 ramurile ca eu să fiu altoit. Bine,
 570 1575 1473 1161 3588 4102 2476
 απιστία⁷⁵ εξεκλάσθησαν⁷⁶ συ⁷⁷ δε⁷⁸ τη⁷⁹ πιστει⁸⁰ εστηκας⁸¹
 datorită necredinței au fost rupte, tu însă prin credință dăinuiești.
 3361 5309 235 5399 1487-1063 3588
 μη⁸² υψηλοφρόνει⁸³ αλλά⁸⁴ φοβού⁸⁵ 11:21 ει⁸⁶ γαρ⁸⁷ ο⁸⁸
 Nu te îngâmfa, ci să-ți fie frică. Căci dacă
 2316 3588 2596 5449 2798 3756
 θεός⁸⁹ των⁹⁰ κατά⁹¹ φύσιν⁹² κλάδων⁹³ ουκ⁹⁴
 Dumnezeu pe cele din fire ramuri ale măslinului nu le-
 5339 3381 3761-1473 5339 1492 3767
 εφείσατο⁹⁵ μήπως⁹⁶ ουδέ⁹⁷ σου⁹⁸ φείσεται⁹⁹ 11:22 ιδε¹⁰⁰ ουν¹⁰¹
 a cruțat, să nu cumva nici pe tine să nu te cruțe. Vezi deci
 5544 2532 663 2316 1909-3303
 χρηστότητα¹⁰² και¹⁰³ αποτομίαν¹⁰⁴ θεού¹⁰⁵ επί¹⁰⁶ μεν¹⁰⁷
 bunătatea și asprimea lui Dumnezeu; pe de-o parte față de
 3588 4098 663 1909-1161 1473 5544
 τους¹⁰⁸ πεσόντας¹⁰⁹ αποτομίαν¹¹⁰ επί¹¹¹ δε¹¹² σε¹¹³ χρηστότητα¹¹⁴
 cei ce au căzut, asprime; iar față de tine, bunătate,
 1437 1961 3588 5544 1893 2532 1473 1581
 εάν¹¹⁵ επιμεινης¹¹⁶ τη¹¹⁷ χρηστότητι¹¹⁸ επεί¹¹⁹ και¹²⁰ συ¹²¹ εκκοπήση¹²²
 dacă rămâi în bunătate; altfel și tu vei fi tăiat.
 2532 1565 1161 1437 3361 1961 3588 570
 11:23 και¹²³ εκεινοι¹²⁴ δε¹²⁵ εάν¹²⁶ μη¹²⁷ επιμεινωσι¹²⁸ τη¹²⁹ απιστία¹³⁰
 Și aceștia însă, dacă nu rămân în necredință,
 1461 1415-1063 1510.2.3 3588 2316 3825
 εγκεντρισθησονται¹³¹ δυνατος¹³² γαρ¹³³ εστιν¹³⁴ ο¹³⁵ θεός¹³⁶ παλιν¹³⁷
 vor fi altoiți, căci puternic este Dumnezeu din nou
 1461-1473 1487-1063 1473 1537 3588 2596 5449
 εγκεντρίσαι¹³⁸ αυτοūs¹³⁹ 11:24 ει¹⁴⁰ γαρ¹⁴¹ συ¹⁴² εκ¹⁴³ της¹⁴⁴ κατά¹⁴⁵ φύσιν¹⁴⁶
 să-i altoiască. Căci dacă tu, din [din fire,
 1581 65 2532 3844 5449 1461
 εξεκόπης¹⁴⁷ αγριελαιου¹⁴⁸ και¹⁴⁹ παρά¹⁵⁰ φύσιν¹⁵¹ ενεκεντρίσθης¹⁵²
 ai fost tăiat l măslinul sălbatic], și împotriva firii ai fost altoit
 1519 2565 4214 3123 3778 3588 2596 5449
 εις¹⁵³ καλλιέλαιον¹⁵⁴ πόσω¹⁵⁵ μάλλον¹⁵⁶ ουτοι¹⁵⁷ οι¹⁵⁸ κατά¹⁵⁹ φύσιν¹⁶⁰
 într- un măslin bun, cu atât mai mult aceștia, cei din fire ramuri,
 1461 3588 2398 1636 3756-1063
 εγκεντρισθησονται¹⁶¹ τη¹⁶² ιδία¹⁶³ ελαία¹⁶⁴ 11:25 ου¹⁶⁵ γαρ¹⁶⁶
 vor fi altoiți în propriul lor măslin. Căci nu
 2309 1473 50 80 3588 3466 3778 2443
 θέλω¹⁶⁷ υμάς¹⁶⁸ αγνοειν¹⁶⁹ αδελφοί¹⁷⁰ το¹⁷¹ μυστήριον¹⁷² τουτο¹⁷³ ινα¹⁷⁴
 vreau ca voi să ignorați, fraților, misterul acesta, (ca
 3361 1510.3 3844 1438 5429 3754 4457 575
 μη¹⁷⁵ ήτε¹⁷⁶ παρ¹⁷⁷ εαυτοις¹⁷⁸ φρόνιμοι¹⁷⁹ ότι¹⁸⁰ πώρως¹⁸¹ από¹⁸²
 să nu vă socotiți în voi înșivă iscușiți), că o anchilozare ț

11:15 ‡lit. azvârlirea

11:18 ‡te mândri

11:25 ‡lit. fiți

11:25 ‡lit: în parte

3313 3588 2474 1096 891 3739 3588 4138 3588
 μερους¹⁸³ τω¹⁸⁴ Ισραήλ¹⁸⁵ γέγονεν¹⁸⁶ άχρυσ¹⁸⁷ ου¹⁸⁸ το¹⁸⁹ πλήρωμα¹⁹⁰ των¹⁹¹
 parțială lui Israel i s-a întâmplat, până când plinătatea
 1484 1525 2532 3779 3956 2474 4982
 εθών¹⁹² εισέλθη¹⁹³ 11:26 και¹⁹⁴ ουτω¹⁹⁵ πας¹⁹⁶ Ισραήλ¹⁹⁷ σωθήσεται¹⁹⁸
 națiunilor va intra. Și astfel tot Israelul va fi salvat,
 2531 1125 2240 1537 4622 3588 4506 2532
 καθώς¹⁹⁹ γέγραπται²⁰⁰ ήξει²⁰¹ εκ²⁰² Σιών²⁰³ ο²⁰⁴ ρυόμενος²⁰⁵ και²⁰⁶
 după cum e scris, Va veni din Sion Izbăvitorul, și
 654 763 575 2384 2532 3778 1473
 αποστρέψει²⁰⁷ ασεβείας²⁰⁸ από²⁰⁹ Ιακώβ²¹⁰ 11:27 και²¹¹ αυτη²¹² αυτοις²¹³
 va întoarce impietățile din Iacov. Și acesta le
 3588 3844 1473 1242 3752 851 3588 266
 η²¹⁴ παρ²¹⁵ εμου²¹⁶ διαθήκη²¹⁷ όταν²¹⁸ αφέλωμαι²¹⁹ τας²²⁰ αμαρτίας²²¹
 e, de la Mine, legământul, atunci când voi înlătura păcatele
 1473 2596-3303 3588 2098 2190
 αυτών²²² 11:28 κατά²²³ μεν²²⁴ το²²⁵ ευαγγέλιον²²⁶ εχθροί²²⁷
 lor. În adevăr, în raport cu Evanghelia, sunt vrăjmași
 1223 1473 2596-1161 3588 1589 27 1223
 δι²²⁸ υμάς²²⁹ κατά²³⁰ δε²³¹ την²³² εκλογήν²³³ αγαπητοί²³⁴ δια²³⁵
 datorită vouă; dar în raport cu alegerea, sunt preaiubiți datorită
 3588 3962 278-1063 3588 5486 2532
 τους²³⁶ πατέρας²³⁷ 11:29 αμεταμέλητα²³⁸ γαρ²³⁹ τα²⁴⁰ χαρίσματα²⁴¹ και²⁴²
 părinților. Căci fără părere de rău sunt darurile de har și
 3588 2821 3588 2316 5618-1063 2532 1473
 η²⁴³ κλήσις²⁴⁴ του²⁴⁵ θεού²⁴⁶ 11:30 ουπερ²⁴⁷ γαρ²⁴⁸ και²⁴⁹ υμεις²⁵⁰
 chemarea lui Dumnezeu. Căci după cum și voi
 4218 544 3588 2316 3568-1161 1653 3588
 ποτέ²⁵¹ ηπειθήσατε²⁵² τω²⁵³ θεώ²⁵⁴ 11:31 νυν²⁵⁵ δε²⁵⁶ ηλεήθητε²⁵⁷ τη²⁵⁸
 altă dată nu ați ascultat de Dumnezeu, dar acum vi s-a arătat milă prin
 3778-543 3779 2532 3778 3568 544
 τούτων²⁵⁹ απειθεία²⁶⁰ 11:31 ουτω²⁶¹ και²⁶² ουτοι²⁶³ νυν²⁶⁴ ηπειθήσαν²⁶⁵
 neascultarea acestora; tot așa și aceștia, acum nu au ascultat,
 3588 5212 1656 2443 2532 1473 1653
 τω²⁶⁶ υμετέρω²⁶⁷ ελεει²⁶⁸ ινα²⁶⁹ και²⁷⁰ αυτοί²⁷¹ ελεηθώσι²⁷²
 ca vouă să vă fie arătată milă, pentru ca și lor să le fie arătată milă.
 4788-1063 3588 2316 3588-3956 1519
 11:32 συνέκλεισε²⁷³ γαρ²⁷⁴ ο²⁷⁵ θεός²⁷⁶ τους²⁷⁷ πάντας²⁷⁸ † εις²⁷⁹
 Căci a închis Dumnezeu pe toți oamenii în
 543 2443 3588-3956 1653 5599 899
 απείθειαν²⁸⁰ ινα²⁸¹ τους²⁸² πάντας²⁸³ ελεήση²⁸⁴ 11:33 ω²⁸⁵ βάθος²⁸⁶
 neascultare, ca față de toți oamenii să arate milă. O! adâncul
 4149 2532 4678 2532 1108 2316 5613
 πλούτου²⁸⁷ και²⁸⁸ σοφίας²⁸⁹ και²⁹⁰ γνώσεως²⁹¹ θεού²⁹² ως²⁹³
 bogăției și înțelepciunii și cunoștinței lui Dumnezeu! Cât de
 419 3588 2917 1473 2532 421
 ανεξερεύνητα²⁹⁴ † τα²⁹⁵ κρίματα²⁹⁶ αυτού²⁹⁷ και²⁹⁸ ανεξιχνίαστοι²⁹⁹
 impenetrabile sunt judecățile Lui, și de nepătrunse
 3588 3598 1473 5100-1063 1097 3563 2962
 αι³⁰⁰ οδοί³⁰¹ αυτού³⁰² 11:34 τις³⁰³ γαρ³⁰⁴ έγνω³⁰⁵ νουν³⁰⁶ κυριου³⁰⁷
 sunt căile Lui. Căci cine a cunoscut gândul Domnului,
 2228 5100 4825 1473 1096 2228 5100
 η³⁰⁸ τις³⁰⁹ σύμβουλος³¹⁰ αυτού³¹¹ εγένετο³¹² 11:35 η³¹³ τις³¹⁴
 sau cine consilierul planurilor Lui a devenit? Sau cine
 4272-1473 2532 467-1473 3754 1537
 προέδωκεν³¹⁵ αυτώ³¹⁶ και³¹⁷ ανταποδοθήσεται³¹⁸ αυτώ³¹⁹ 11:36 ότι³²⁰ εξ³²¹
 mai întâi l-a dat și El îi va răsplăti? Căci din
 1473 2532 1223 1473 2532 1519 1473 3588-3956 1473 3588
 αυτού³²² και³²³ δι³²⁴ αυτού³²⁵ και³²⁶ εις³²⁷ αυτόν³²⁸ τα³²⁹ πάντα³³⁰ αυτό³³¹ η³³²
 El și prin El și pentru El sunt toate lucrurile. A Lui să fie
 1391 1519 3588 165 281
 δοξα³³³ εις³³⁴ τους³³⁵ αιώνας³³⁶ αμήν³³⁷
 gloria în veci. Amin.

CAPITOLUL 12

3870-3767-1473 80 1223 3588 3628
 12:1 παρακαλώ³³⁸ ουν³³⁹ υμάς³⁴⁰ αδελφοί³⁴¹ δια³⁴² των³⁴³ οικτιρμών³⁴⁴
 Vă îndemn deci, fraților, prin îndurările

11:32 †prezența, la plural, a articolului hotărât τοὺς, clarifică și întărește faptul

că nu se vorbește de 'toti' în general, ci de 'toti cei despre care e vorba aici';

lit: pe toți cei de care vorbim; să observăm că, articolului hotărât τοὺς, apare de

două ori în acest verset

11:33 †ανεξερεύνητος: de necercetat; ocurență unică

3588 2316 3936 3588 4983 1473 2378
 του θεού παραστήσαι τα σώματα υμών θυσίαν
 lui Dumnezeu, să prezentați trupurile voastre ca o jertfă
 2198 39 2101 3588 2316 3588 3050
 ζώσαν αγίαν ενάρεστον τω θεώ την λογικήν
 vie, sfântă, bine-plăcută lui Dumnezeu, cea cu judecată
 2999 1473 2532 3361 4964 3588
 λατρείαν υμών 12:2 και μη συσχηματίζεσθε τω
 slujbă de închinare a voastră. Și să nu vă conformați
 165 3778 235 3339 3588 342 3588
 αιώνι τούτω αλλά μεταμορφούσθε τη ανακαινώσει του
 veacului aceștia, ci să deosebiți voi înșivă ce e voia
 3563 1473 1519 3588 1381 1473 5100 3588 2307
 νοός υμών εις το δοκιμάζειν υμᾶς τι το θέλημα
 minții voastre, pentru ca să deosebiți voi înșivă ce e voia
 3588 2316 3588 18 2532 2101 2532 5046
 του θεού το αγαθόν και ενάρεστον και τέλειον
 lui Dumnezeu, cea bună și bine-plăcută și desăvârșită.
 3004-1063 1223 3588 5485 3588 1325 1473 3956 3588
 12:3 λέγω γαρ διά της χάριτος της δοθείσης μοι παντί τω
 Căci spun prin harul cel dat mie, tuturor celor ce
 1510.6 1722 1473 3361 5252 3844
 οντι εν υμίν μη υπερφρονειν παρ
 sunt printre voi, să nu își supraestimeze propria gândire mai presus
 3739 1163 5426 235 5426 1519 3588
 ο δει φρονειν αλλά φρονειν εις το
 de ce se cuvine a gândi; ci să gândească în scopul de
 4993 1538-5613 3588 2316 3307
 σωφρονειν εκάστω ως ο θεός εμερίσε
 a avea o minte sănătoasă, după cum făcăruia, Dumnezeu i-a împărțit
 3358 4102 2509-1063 1722 1520 4983
 μέτρον πίστεως 12:4 καθάπερ γαρ εν ενί σώματι
 o măsură de credință. Căci după cum într- un singur trup
 3196 4183 2192 3588 1161 3196-3956 3756 3588
 μέλη πολλά έχομεν τα δε μέλη πάντα ου την
 mădulare mai multe avem, și toate mădularele nu την
 1473-2192 4234 3779 3588 4183 1520
 αυτήν έχει πράξιν 12:5 ούτως οι πολλοί εν
 au aceeași lucrare; în același fel, noi cei mulți un singur
 4983 1510.2.4 1722 5547 3588 1161 2596-1520
 σώμα εσμεν εν χριστώ ο δε καθ εις
 trup suntem, în Hristos, și fiecare, în mod individual,
 240 3196 2192 1161 5486 2596 3588
 αλλήλων μέλη 12:6 έχοντες δε χαρίσματα κατά την
 mădulare. Având însă daruri de har potrivit
 5485 3588 1325-1473 1313 1535 4394
 χαριν την δοθείσαν ημίν διάφορα είτε προφητεϊαν
 harului care ne-a fost dat, daruri diferite; fie profetie,
 2596-3588 356 3588 4102 1535 1248
 κατά την αναλογίαν της πίστεως 12:7 είτε διακονίαν
 să profetim după măsura credinței; fie slujbă,
 1722-3588 1248 1535 3588 1319 1722 3588 1319
 εν τη διακονία είτε ο διδάσκων εν τη διδασκαλία
 să stăruim în slujbă; fie a da învățătură, în învățătură;
 1535 3588 3870 1722 3588 3874 3588
 12:8 είτε ο παρακαλών εν τη παρακλησει ο
 fie în indemnare, în indemnare; cel ce
 3330 1722 572 3588 4291 1722 4710
 μεταδιδους εν απλότητι ο προϊστάμενος εν σπουδή
 împarte, în simplitate; cel ce conduce, cu sârguință;
 3588 1653 1722 2432 3588 26 505
 ο ελεών εν ιλαρότητι 12:9 η αγάπη ανυπόκριτος
 cel ce arată milă, cu bucurie; iubirea, fără ipocrizie;
 655 3588 4190 2853 3588 18
 αποστυγούντες το πονηρόν κολλώμενοι τω αγαθώ
 respingeți cu groază mișelia; lipiți-vă de bine;
 3588 5360 1519-240 5387
 12:10 τη φιλαδελφία εις αλλήλους φιλόστοργοι
 în iubirea frățească, unii față de ceilalți plini de afecțiune;
 3588 5092 240 4285 3588 4710 3361
 τη τιμή αλλήλους προηγούμενοι 12:11 τη σπουδή μη
 în onoare, unii altora dând întâietate; în sârguință, nu

12:1 †logic, 2 oc, Rom 12:1

12:2 †a discerne

12:2 †care

12:8 †sau: mângâiere

12:8 †dăruiește

12:10 †iubire duioasă

3636 3588 4151 2204 3588 2962 1398
 οικηροί τω πνεύματι ζέοντες τω κυρίω δουλεύοντες
 leneși; în duh, înflăcărați; pe Domnul slujindu-L ca robi;
 3588 1680 5463 3588 2347 5278
 12:12 τη ελπίδι χαίροντες τη θλίψει υπομένοντες
 în speranță, bucurându-vă; în necaz, răbdători;
 3588 4335 4342 3588 5532 3588
 τη προσευχή προσκαρτερούντες 12:13 ταις χρείαις των
 în rugăciune, perseverând; la nevoile
 39 2841 3588 5381 1377
 αγίων κοινωνούντες την φιλοξενίαν διώκοντες
 sfinților, participând; ospitalitatea, având-o în vedere.
 2127 3588 1377-1473 2127 2532
 12:14 ευλογείτε τους διώκοντας υμᾶς ευλογείτε και
 Binecuvântați pe cei care vă persecută. Binecuvântați, și
 3361 2672 5463 3326 5463 2532
 μη καταράσθε 12:15 χαίρειν μετά χαιρόντων και
 nu blestemați. Bucurați-vă cu cei ce se bucură; și
 2799 3326 2799 3588-1473 1519-240
 κλαίειν μετά κλαίωντων 12:16 το αυτό εις αλλήλους
 plângeți cu cei ce plâng. Același lucru unii față de ceilalți
 5426 3361 3588 5308 5426 235 3588
 φρονούντες μη τα υψηλά φρονούντες αλλά τοις
 gândiți; nu [la cele înalte l gândiți], ci în cele
 5011 4879 3361 1096 5429 3844
 ταπεινούς συναπαγόμενοι μη γίνεσθε φρόνιμοι παρ
 smerite lăsați-vă asociați; nu vă faceți înțelepți de la
 1438 3367 2556 473 2556 591
 εαυτοίς 12:17 μηδενί κακόν αντι κακού αποδίδοντες
 voi înșivă. Nimănui rău pentru rău răsplatindu-i.
 4306 2570 1799 3956 444
 προνοούμενοι καλά ενώπιον πάντων ανθρώπων
 îngrijiiți-vă de cele bune înaintea tuturor oamenilor.
 1487 1415 3588-1537-1473 3326 3956 444
 12:18 ει δυνατόν το εξ υμών μετά πάντων ανθρώπων
 Dacă e posibil, cât depinde de voi, cu toți oamenii
 1514 3361 1438-1556 27
 εληφρέοντες 12:19 μη εαυτούς εκδικούντες αγαπητοί
 fiți în pace. Nu vă răzbunați voi înșivă, preaiubiți,
 235 1325 5117 3588 3709 1125-1063 1473
 αλλά ότε τοπον τη οργή γέγραπται γαρ εμοί
 ci faceți loc urgiei divine; căci e scris, A mea
 1557 1473 467 3004 2962 1437 3767
 εκδίκης ειγώ ανταποδώσω λέγει κύριος 12:20 εάν ούν
 e răzbunarea, Eu voi răsplăti, spune Domnul. Dacă deci
 3983 3588 2190 1473 5595 1473 1437 1372 4222
 πεινά ο εχθρός σου ψώμιζε αυτόν εάν διψά πότιζε
 infometat e vrăjmașul tău, hrănește- l; dacă e însetat, adapă-
 1473 3778-1063 4160 440 4442 4987 1909 3588
 αυτόν τούτο γαρ ποιών ανθρακας πυρός σωρεύσεις επί την
 l; căci aceasta făcând, carbuni de foc îngramădești pe
 2776 1473 3361 3528 5259 3588 2556 235 3528
 κεφαλὴν αυτού 12:21 μη νικώ υπό του κακού αλλά νικα
 capul lui. Nu fi învins de rău, ci învinge
 1722 3588 18 3588 2556
 εν τω αγαθώ το κακόν
 prin bine răul.

CAPITOLUL 13

3956 5590 1849 5242 5293
 13:1 πάσα ψυχή εξουσίαις υπερεχούσαις υποτασσέσθω
 Orice suflet autorităților superioare să fie supus.
 3756-1063 1510.2.3 1849 1508 575 2316 3588-1161 1510.6
 ου γαρ εστιν εξουσία ει μη από θεου αι δε ούσαι
 Căci nu este autoritate decât numai de la Dumnezeu; și cele ce sunt
 1849 5259 3588 2316 5021 1510.2.6 5620
 εξουσία υπό του θεού τεταγμέναι ειςιν 13:2 ώστε
 autorități de Dumnezeu rânduite sunt. Așa că
 3588 498 3588 1849 3588 3588 2316
 ο ανιτασσύμενος τη εξουσία τη του θεού
 cine se împotrivesc autorității, față de a lui Dumnezeu
 1296 436 3588-1161 436 1438 2917
 διαταγή ανθέστηκεν οι δε ανθεστηκότες εαυτοίς κρίμα
 dispoziție se opune; și cei ce se opun, lor înșilor judecată
 2983 3588 1063 758 3756 1510.2.6 5401
 ληφονται 13:3 οι γαρ άρχοντες ουκ εισί φόβος
 își vor lua. Căci conducătorii nu sunt de temut
 3588 18-2041 235 3588 2556 2309-1161 3361
 των αγαθών έργων αλλά των κακών θέλεις δε μη
 pentru fapte bune, ci pentru cele rele. Și vrei să nu

12:13 †urmărind-o

3599 3588 1849 3588 18 4160 2532 2192 1868
φοβείσθαι την εξουσίαν το αγαθόν ποίει και έξεις έπαινον
 îți fie frică de autoritate? Binele fă-l, și vei avea laudă
 1537 1473 2316-1063 1249 1510.2.3 1473
εξ αυτής 13:4 θεού γαρ διάκονός εστί σοι
 de la ea. Căci a lui Dumnezeu slujitoare este ea pentru tine
 1519 3588 18 1437 1161 3588 2556 4160 5399 3756-1063
εις το αγαθόν εάν δε το κακόν ποιής φοβού ου γαρ
 spre bine. Dacă însă răul îl faci, să-ți fie frică, căci nu
 1500 3588 3162 5409 2316-1063 1249 1510.2.3
εική την μάχαιραν φορεί θεού γαρ διάκονός εστί
 degeaba sabia o poartă; căci a lui Dumnezeu slujitoare este,
 1558 1519 3709 3588 3588 2556 4238 1352
εκδικός εις οργήν το κακόν πράσσοντι 13:5 διό
 pedepsind cu urgie pe ce ce răul îl fac. De aceea
 318 5293 3756 3440 1223 3588 3709 235
ανάγκη υποτάσσεσθαι ου μόνον διά την οργήν αλλά
 trebuie să fiți supuși, nu numai datorită urgiei, ci
 2532 1223 3588 4893 1223-3778-1063 2532 5411
και διά την συνειδήσιν 13:6 διά τούτο γαρ και φόρους
 și datorită conștiinței. Căci pentru aceasta și impozite
 5055 3011-1063 2316 1510.2.6 1519 1473 3778
τελείτε λειτουργοί γαρ θεού εισιν εις αυτό τούτο
 plătiți; căci servitorii publici ai lui Dumnezeu sunt ei, în acest lucru
 4342 591 3767 3956 3588 3782
προσκαρτερούντες 13:7 απόδοτε ουν πάσι τας οφειλάς
 perseverând. Dați înapoi deci tuturor cele datorate.
 3588 3588 5411 3588 5411 3588 5056 3588 5056
τω τον φόρον τον φόρον τω το τέλος το τέλος
 Celui cu impozitul, impozitul; celui cu taxa, taxa;
 3588 3588 5401 3588 5401 3588 5092 3588 5092
τω τον φόρον τον φόρον τω την τιμήν την τιμήν
 cui frica, frica; cui onoarea, onoarea.
 3367 3367 3784 1508 3588 25 240
13:8 μηδενι μηδεν οφείλετε ει μη το αγαπών αλλήλους
 Nimănui nimic să nu datorați, afară de a vă iubi unii pe alții.
 3588-1063 25 3588 2087 3551 4137 3588
ο γαρ αγαπών τον έτερον νόμον πεπλήρωκεν 13:9 το
 Căci cel ce iubește pe celălalt, legea a împlinit-o.
 1063 3756 3431 3756 5407 3756 2813 3756
γαρ ου μοιχεύσεις ου φονεύσεις ου κλέψεις ουκ
 Fiindcă, Să nu comiți adulter; să nu ucizi; să nu furi; să nu
 1937 2532 1536 2087 1785 1722 3778 3588 3056
επιθυμήσεις και ει τις ετέρα εντολή εν τούτω τω λόγω
 poftiști; și orice altă poruncă, în acest cuvânt
 346 1722 3588 25 3588 4139
ανακεφαλαιούται εν τω αγαπήσεις τον πλησίον
 e cuprinsă, în cel spunând, Să iubești pe aproapele
 1473 5613 1438 3588 26 3588 4139 2556
σου ως εαυτόν 13:10 η αγάπη τω πλησίον κακόν
 tău ca pe tine însuși. Iubirea aproapei rău
 3756 2038 4138-3767 3551 3588 26 2532
ουκ εργάζεται πληρωμα ουν νόμον η αγάπη 13:11 και
 nu lucrează; deci, împlinirea legii e iubirea. Și
 3778 1492 3588 2540 3754 5610 1473 2235 1537 5258
τούτο ειδότες τον καιρόν ότι ώρα ημάς ήδη εξ ύπνου
 aceasta, știind vremea, că ora pentru noi e acum din somn
 1453 3568-1063 1451 1473 3588 4991 2228
εγερθῆναι νυν γαρ εγγύτερον ημών η σωτηρία η
 să ne sculăm; căci acum mai aproape de noi e salvarea decât
 3753 4100 3588 3571 4298
ότε επιστεύσαμεν 13:12 η νύξ προέκοιπεν
 atunci când am crezut. Noaptea e foarte înaintată,
 3588 1161 2250 1448 659 3767 3588 2041 3588
η δε ημέρα ήγγικεν αποθώμαθα ουν τα έργα του
 iar ziua s-a apropiat; să lepădam deci lucrările
 4655 2532 1746 3588 3696 3588 5457 5613
σκότους και ενδυσώμεθα τα όπλα του φωτός 13:13 ως
 întinericului, și să îmbrăcăm armele luminii. Ca
 1722 2250 2156 4043 3361 2970 2532
εν ημέρα ευσχημόνως περιπατήσωμεν μη κώμοις και
 în timpul zilei, cuviincios să umblăm; nu în orgii și în
 3178 3361 2845 2532 766 3361 2054 2532 2205
μέθαις μη κοίταις και ασελγείαις μη έριδι και ζήλω
 beții; nu în culcări și în destrăbălări; nu în ceartă și în invidie.
 235 1746 3588 2962 2424 5547 2532 3588
13:14 αλλ' ενδύσασθε τον κύριον Ιησούν χριστόν και της
 Ci îmbrăcați-vă cu Domnul Iisus Hristos, și de

13:6 Țlit. împliniți

4561 4307 3361 4160 1519 1939
σαρκός πρόνοιαν μη ποιείσθε εις επιθυμίας
 carne grijă mai dinainte; nu vă faceți pentru poftele ei.

CAPITOLUL 14

3588-1161 770 3588 4102 4355
14:1 τον δε ασθενούντα τη πίστει προσλαμβάνεσθε
 lar pe cel slab în credință primiți-l,
 3361 1519 1253 1261 3739 3303
μη εις διακρίσεις διαλογισμών 14:2 ος μεν
 nu spre judecarea raționamentelor lui. Unul, pe de-o parte,
 4100 2068 3956 3588 1161 770 3001
πιστεύει φαγείν πάντα ο δε ασθενών λάχαρα
 crede că a mânca de toate poate, altul însă fiind slab verdeturi
 2068 3588 2068 3588 3361 2068 3361
εσθiei 14:3 ο εσθίων τον μη εσθιοντα μη
 mănâncă. Cel care mănâncă, pe cel care nu mănâncă să nu-l
 1848 2532 3588 3361 2068 3588 2068
εξουθενείτω και ο μη εσθίων τον εσθιοντα
 disprețuiască; și cel ce nu mănâncă, pe cel care mănâncă
 3361 2919 3588 2316-1063 1473 4355
μη κρινέτω ο θεός γαρ αυτόν προσελάβετο
 să nu-l judece, căci Dumnezeu l-a primit.
 1473 5100 1510.2.2 3588 2919 245-3610 3588
14:4 συ τις ει ο κρίνων αλλότριον ουκέρη τω
 Tu cine ești, care judeci pe servitorul casei altuia? Pentru
 2398 2962 4739 2228 4098 2476-1161
ιδιώ κυρίω στήκει η πίπτει σταθίσεται δε
 propriul lui domn stă în picioare sau cade; și va fi ținut în picioare;
 1415-1063 1510.2.3 3588 2316 2476-1473
δυνατός γαρ εστω ο θεός στήσεται αυτόν
 căci puternic este Dumnezeu să-l facă să stea în picioare.
 3739 3303 2919 2250 3844 2250
14:5 ους μεν κρίνει ημέραν παρ' ημέραν
 Unul, pe de-o parte, consideră o zi mai presus de altă zi,
 3739-1161 2919 3956 2250 1538 1722 3588 2398
ος δε κρίνει πάσαν ημέραν έκαστος εν τω ιδιώ
 și altul consideră fiecare zi; fiecare în propria-i
 3563 4135 3588 5426 3588 2250
νοί πληροφορείσθω 14:6 ο φρονών την ημέραν
 minte să fie pe deplin încredințat. Cine respectă ziua,
 2962 5426 2532 3588 3361 5426 3588 2250
κυρίω φρονει και ο μη φρονών την ημέραν
 pentru Domnul o respectă; și cine nu respectă ziua,
 2962 3756 5426 3588 2068 2962 2068
κυρίω ου φρονει ο εσθίων κυρίω εσθiei
 pentru Domnul nu o respectă. Cine mănâncă, pentru Domnul mănâncă,
 2168-1063 3588 2316 2532 3588 3361 2068
ευχαριστεί γαρ τω θεώ και ο μη εσθίων
 căci mulțumește lui Dumnezeu; și cine nu mănâncă,
 2962 3756 2068 2532 2168 3588 2316
κυρίω ουκ εσθiei και ευχαριστεί τω θεώ
 pentru Domnul nu mănâncă, și mulțumește lui Dumnezeu.
 3762-1063 1473 1438-2198 2532 3762
14:7 ουδεις γαρ ημών εαυτώ ζη και ουδεις
 Căci nimeni dintre noi nu trăiește pentru sine, și nimeni nu
 1438-599 1437-5037-1063 2198 3588 2962
εαυτώ αποθνήσκει 14:8 εάν τε γαρ ζώμεν τω κυρίω
 moare pentru sine. Căci și dacă trăim, pentru Domnul
 2198 1437-5037 599 3588 2962 599
ζώμεν εάν τε αποθνήσκωμεν τω κυρίω αποθνήσκομεν
 trăim; și dacă murim, pentru Domnul murim.
 1437-5037-3767 2198 1437-5037 599 3588 2962
εάν τε ουν ζώμεν εάν τε αποθνήσκωμεν του κυρίου
 Deci, și dacă trăim, și dacă murim, ai Domnul
 1510.2.4 1519-3778-1063 5547 2532 599 2532
εσμέν 14:9 εις τούτο γαρ χριστός και απέθανε και
 suntem. Căci pentru aceasta Hristos și a murit, și
 450 2532 2198 2443 2532 3498 2532 2198
ανέστη και εξησεν ινα και νεκρών και ζώντων
 S-a sculat și a trăit din nou, ca și peste morți și peste vii
 2961 1473 1161 5100 2919 3588 80 1473
κυριεύση 14:10 συ δε τι κρίνεις τον αδελφόν σου
 să domnească. Tu însă de ce judeci pe fratele tău?
 2228 2532 1473 1848 3588 80 1473 3956-1063
η και συ τι εξουθενεις τον αδελφόν σου πάντες γαρ
 Sau, la fel, tu de ce disprețuiești pe fratele tău? Căci toți

13:14 Ța pre-medita (Ios 20:3), a preîntâmpina, a prevedea

3936 **παραστησόμεθα** τῷ **βήματι** τοῦ **χριστοῦ**†
ne vom înfățișa *înaintea* estradei de judecată al lui Hristos.
1125-1063 2198 1473 3004 2962 3754 1473
14:11 γέγραπται γὰρ **ζω** **εγώ** **λέγει** **κύριος** **ὅτι** **εμοί**
Căci e scris, Viu sunt Eu, spune Domnul, că Mi
2578 3956 1119 2532 3956 1100 1843
κάμψει **παν γόνυ** **καὶ** **πάσα** **γλώσσα** **ἐξομολογήσεται**
se va pleca orice genunchi, și orice limbă va mărturisii
3588 2316 14:12 **ἀρα** **οὖν** **ἐκαστος** **ἡμῶν** **περί**
pe Dumnezeu. Astfel deci, fiecare din noi despre
1438 3056 1325 3588 2316 3371-3767
εαυτοῦ λόγον δώσει **τῷ θεῷ** **14:13** **μηκέτι** **οὖν**
sine însuși socoteală va da lui Dumnezeu. Deci, să nu mai
240-2919 235 3778 2919 3123
ἀλλήλους κρίνωμεν **ἀλλὰ** **τοῦτο** **κρίνατε** **μᾶλλον**
ne judecăm unii pe ceilalți; ci aceasta judecați mai degrabă:
3588 3361 5087 4348 3588 80 2228
τὸ μὴ **τιθεῖναι** **προσκομμα** **τῷ** **ἀδελφῷ** **ἡ**
Să nu puneți o piatră de poticnire *înaintea* fratelui, sau
4625 1492 2532 3982 2839 1722 2962
σκανδαλον **14:14** **οἶδα** **καὶ** **πέπεισμαι** **ἐν** **κύριῳ**
o ocazie de cădere. Știu și sunt încredințat în Domnul
2424 3754 3762 2839 1223 1473 1508 3588
Ἰησοῦ ὅτι οὐδὲν **κοινόν** **δι** **αυτοῦ** **εἰ** **μὴ** **τῷ**
Isus că nimic nu e necurat în sine; decât numai pentru cel care
3049 5100 2839 1510.1 1565 2839 1487
λογιζόμεν **τι** **κοινόν** **εἶναι** **ἐκείνῳ** **κοινόν** **14:15** **εἰ**
socoteșteți ceva necurat fiind, pentru acesta e necurat. Dacă
1161 1223 1033 3588 80 1473 3076 3765
δε **διὰ** **βρώμα** **ο** **ἀδελφός** **σου** **λυπεῖται** **οὐκέτι**
însă pentru o mâncare fratele tău se întristează, nu mai
2596 26 4043 3361 3588 1033 1473
κατὰ **αγάπην** **περιπατεῖς** **μὴ** **τῷ** **βρώματι** **σου**
[potrivit iubirii I umblî]. Să nu [pentru] mâncarea ta
1565-622 5228 3739 5547 599 3361
ἐκείνων ἀπόλλυε **υπὲρ** **οὐ** **χριστός** **ἀπέθανεν** **14:16** **μὴ**
I îl pierzi pe acesta], pentru care Hristos a murit. Să nu
987 3767 1473 3588 18 3756-1063
βλασφημείσθω **οὖν** **ὑμῶν** **τὸ** **αγαθόν** **14:17** **οὐ** **γὰρ**
fie blasfemiati deci al vostru bine. Căci nu
1510.2.3 3588 932 3588 2316 1035 2532 4213 235
ἐστὶν **ἡ** **βασιλεία** **τοῦ** **θεοῦ** **βρώσις** **καὶ** **πόσις** **ἀλλὰ**
este împărăția lui Dumnezeu a mânca și a bea, ci
1343 2532 1515 2532 5479 1722 4151 39
δικαιοσύνη **καὶ** **εἰρήνη** **καὶ** **χαρὰ** **ἐν** **πνεύματι** **ἀγίῳ**
dreptate și pace și bucurie în Duhul Sfânt.
3588-1063 1722 3778 1398 3588 5547 2101
14:18 **ο** **γὰρ** **ἐν** **τούτοις** **δουλεύων** **τῷ** **χριστῷ** **ἐν** **ἀρεστῷ**
Căci cine în acestea slujește ca rob lui Hristos, e bine-plăcut
3588 2316 2532 1384 3588 444 686
τῷ **θεῷ** **καὶ** **δόκιμος** **τοῖς** **ανθρώποις** **14:19** **ἀρα**
lui Dumnezeu, și aprobat de oameni. Astfel
3767 3588 3588 1515 1377 2532 3588 3588 3619
οὖν **τα** **τῆς** **εἰρήνης** **διώκωμεν** **καὶ** **τα** **τῆς** **οικοδομῆς**
deci, cele ale păcii să le urmărîm, și cele ale zidirii
3588 1519-240 3361 1752 1033 2647
τῆς **εἰς** **ἀλλήλους** **14:20** **μὴ** **ἐνεκεν** **βρώματος** **κατάλυε**
unii față de alții. Să nu, datorită unei mâncări, dărâmi
3588 2041 3588 2316 3956 3303 2513 235
τὸ **ἐργον** **τοῦ** **θεοῦ** **πάντα** **μὲν** **καθαρὰ** **ἀλλὰ**
lucrarea lui Dumnezeu. Toate, în adevăr, sunt curate, dar
2556 3588 444 3588 1223 4348 2068
κακὸν **τῷ** **ανθρώπῳ** **τῷ** **διὰ** **προσκόμματος** **ἐσθιοντι**
e rău pentru omul care dintr-o ocazie de cădere mănâncă.
2570 3588 3361 2068 2907 3366 4095
14:21 **καλὸν** **τὸ** **μὴ** **φαγεῖν** **κρέατ** **μὴδὲ** **πιεῖν**
Bine e să nu mănânci cărnuri sacrificate, nici să nu bei
3631 3366 1722 3739 3588 80 1473 4350
οἶνον **μὴδὲ** **ἐν** **ὧ** **ο** **ἀδελφός** **σου** **προσκόπτει**
vin, nici să faci ceva în care fratele tău se împiedică,
2228 4624 2228 770 1473 4102 2192
ἡ **σκανδαλίζεται** **ἡ** **ασθενεῖ** **14:22** **σὺ** **πίστιν** **ἔχεις**
sau se poticnește, sau e slab. Tu credință ai?

14:10 țunele ms Dumnezeu: IMNSTWH=θεοῦ=G2316=N-GSM;

BR=χριστοῦ=G5547=N-GSM-T

14:14 țgândește

14:21 țcarnea unui animal sacrificat pentru a fi mâncat

2596 4572 2192 1799 3588 2316 3107
κατὰ **σεαυτὸν** **ἔχε** **ἐνώπιον** **τοῦ** **θεοῦ** **μακάριος**
Potrivit cu tine însuși s-o ai înaintea lui Dumnezeu. Ferice de
3588 3361 2919 1438 1722 3739 1381 3588 1161
ο **μὴ** **κρίνων** **εαυτὸν** **ἐν** **ὧ** **δοκιμάζει** **14:23** **ο** **δε**
cine nu se judecă pe sine în ceea ce aprobă. Cine însă
1252 1437 2068 2632 3754 3756 1537
διακρινόμενος **ἐάν** **φάγῃ** **κατακρίνεται** **ὅτι** **οὐκ**
se îndoiește, dacă mănâncă, e condamnat, căci nu a acționat din
4102 3956-1161 3739 3756 1537 4102 266 1510.2.3
πίστεως **παν** **δε** **ο** **οὐκ** **ἐκ** **πίστεως** **αμαρτία** **ἐστὶν**
credință; iar tot ce nu e din credință păcat este.

CAPITOLUL 15

3784-1161 1473 3588 1415 3588 771
15:1 **οφείλομεν** **δε** **ἡμεῖς** **οἱ** **δυνατοὶ** **τα** **ἀσθενήματα**
Dar suntem datori, noi cei tari, slăbiciunile
3588 102 941 2532 3361 1438 700
των **ἀδυνάτων** **βαστάζειν** **καὶ** **μὴ** **εαυτοῖς** **ἀρέσκειν**
celor neputincioși să le purtăm, și nu nouă înșine să ne plăcem.
1538-1063 1473 3588 4139 700 1519
15:2 **ἐκαστος** **γὰρ** **ἡμῶν** **τῷ** **πλησίῳ** **ἀρεσκέτω** **εἰς**
Că fiecare din noi aproapei să-i placă spre
3588 18 4314 3619 2532-1063 3588 5547
τὸ **αγαθόν** **πρὸς** **οικοδομῆν** **15:3** **καὶ** **γὰρ** **ο** **χριστός**
bine pentru zidire. Căci și Hristosul
3756 1438 700 235 2531 1125 3588
οὐχ **εαυτῷ** **ἡρесе**ν **ἀλλὰ** **καθὼς** **γέγραπται** **οἱ**
nu Lui însuși Și-a plăcut, ci după cum e scris,
3680 3588 3679-1473 1968 1909 1473
ονειδισμοὶ **των** **ονειδιζόντων** **σε** **ἐπέπεσον** **ἐπ'** **ἐμὲ**
Băjocurile celor ce Te băjocoresc au căzut peste Mine.
3745-1063 4270 1519 3588 2251
15:4 **ὅσα** **γὰρ** **προεγράφη** **εἰς** **τὴν** **ἡμετέραν**
Căci toate câte au fost scrise mai dinainte, pentru a noastră
1319 4270 2443 1223 3588 5281 2532 1223
διδασκαλιαν **προεγράφη** **ἵνα** **διὰ** **τῆς** **υπομονῆς** **καὶ** **διὰ**
invățătură au fost scrise, ca prin răbdarea și prin
3588 3874 3588 1124 3588 1680 2192
τῆς **παρακλήσεως** **των** **γραφῶν** **τῆν** **ἐλπίδα** **ἐχῶμεν**
mângâierea Scripturilor speranță să avem.
3588 1161 2316 3588 5281 2532 3588 3874
15:5 **ο** **δε** **θεός** **τῆς** **υπομονῆς** **καὶ** **τῆς** **παρακλήσεως**
Iar Dumnezeul răbdării și al mângâierii
1325-1473 3588 1473 5426 1722-240 2596 5547
δῶν **ὕμιν** **τὸ** **αὐτό** **φρονεῖν** **ἐν** **ἀλλήλοις** **κατὰ** **χριστόν**
să vă dea aceeași gândire unui față de alții potrivit lui Hristos
2424 2443 3661 1722 1520 4750
Ἰησοῦν **15:6** **ἵνα** **ομοθυμαδόν** **ἐν** **ἐνὶ** **στόματι**
Isus; ca într-un comun acord, cu o singură gură
1392 3588 2316 2532 3962 3588 2962 1473
δοξάζετε **τὸν** **θεόν** **καὶ** **πατέρα** **τοῦ** **κυρίου** **ἡμῶν**
să-L gloriificați pe Dumnezeul și Tatăl Domnului nostru
2424 5547 1352 4355 240
Ἰησοῦ **χριστοῦ** **15:7** **διό** **προσλαμβάνεσθε** **ἀλλήλους**
Isus Hristos. De aceea, primiți-vă unii pe alții,
2531 2532 3588 5547 4355-1473 1519 1391
καθὼς **καὶ** **ο** **χριστός** **προσελάβετο** **ὕμᾱς** **εἰς** **δόξαν**
după cum și Hristosul v-a primit, spre gloria
2316 3004 1161 5547 2424 1249
θεοῦ **15:8** **λέγω** **δε** **χριστόν** **Ἰησοῦν** **διακονον**
lui Dumnezeu. Spun însă, Hristos Isus, slujitor
1096 4061 5228 225 2316
γεγενῆσθαι **περιτομῆς** **υπὲρ** **αληθείας** **θεοῦ**
S-a făcut al tăierii împrejur pentru adevărul lui Dumnezeu,
1519 3588 950 3588 1860 3588 3962
εἰς **τὸ** **βεβαιῶσαι** **τας** **επαγγελίας** **των** **πατέρων**
pentru întărirea promisiunilor făcute părinților,
3588-1161 1484 5228 1656 1392 3588 2316
15:9 **τα** **δε** **ἔθνη** **υπὲρ** **ἐλέους** **δοξάσαι** **τὸν** **θεόν**
și ca națiunile, pentru mila Lui, să-L glorifice pe Dumnezeu,
2531 1125 1223 3778 1843-1473
καθὼς **γέγραπται** **διὰ** **τοῦτο** **ἐξομολογήσομαι** **σοι**
după cum e scris, De aceea Te voi celebra cu recunoștință
1722 1484 2532 3588 3686 1473 5567 2532
ἐν **ἔθνεσι** **καὶ** **τῷ** **ονόματι** **σου** **ψαλῷ** **15:10** **καὶ**
printre națiuni, și Numelui Tău voi psalmodia. Și
3825 3004 2165 1484 3326 3588 2992 1473
παλιν **λέγει** **εὐφράνθητε** **ἔθνη** **μετὰ** **τοῦ** **λαοῦ** **αυτοῦ**
iarăși spune, Bucurați-vă națiuni cu poporul Lui.
2532 3825 134 3588 2962 3956 3588 1484 2532
15:11 **καὶ** **παλιν** **αἰνεῖτε** **τὸν** **κύριον** **πάντα** **τα** **ἔθνη** **καὶ**
Și iarăși, Lăudați pe Domnul toate națiunile. Și

1867 1473 3956 3588 2992 2532 3825
επαυένσατε **αυτὸν** **πάντες** **οἱ** **λαοὶ** **15:12** **καὶ** **πάλιν**
 aplaudați- L toate popoarele. Și iarăși
 2268 3004 1510.8.3 3588 4491 3588 2421 2532 3588
Ἰσαΐας **λέγει** **ἔσται** **ἡ** **ρίζα** **τοῦ** **Ἰεσοῦ** **καὶ** **ο**
 Isaia spune, Va fi Rădăcina lui Iese, și Cel ce
 450 756 1484 1909 1473 1484 1679
ανιστάμενος **ἄρχειν** **ἐθνῶν** **ἐπ’** **αὐτῷ** **ἔθνη** **ἐλπιούσι**
 Se ridică să conducă națiunile, în El națiunile vor spera.
 3588 1161 2316 3588 1680 4137-1473
15:13 **ο** **δε** **θεός** **τῆς** **ἐλπίδος** **πληρώσει** **υμᾶς**
 lar Dumnezeul speranței să vă umple
 3956 5479 2532 1515 1722 3588 4100 1519 3588
πάσης **χαρᾶς** **καὶ** **εἰρήνης** **ἐν** **τῷ** **πιστεύειν** **εἰς** **τὸ**
 cu toată bucuria și pacea în credință, pentru ca
 4052-1473 1722 3588 1680 1722 1411 4151
περισσεύειν **υμᾶς** **ἐν** **τῇ** **ἐλπίδι** **ἐν** **δυνάμει** **πνεύματος**
 voi să prisișiți în speranță, în puterea Duhului
 39 3982-1161 80 1473 2532 1473-1473
αἰγίου **15:14** **πέπεισμαι** **δε** **ἀδελφοί** **μου** **καὶ** **αὐτὸς** **ἐγώ**
 Sfânt. Dar sunt convins, frații mei, și eu însumi,
 4012 1473 3754 2532 1473 3324 1510.2.5 19
περί **υμῶν** **ὅτι** **καὶ** **αὐτοὶ** **μέστοι** **εστέ** **ἀγαθωσύνης**
 cu privire la voi, că și voi plini sunteți de bunătate,
 4137 3956 1108 1410-2532 243
πεπληρωμένοι **πάσης** **γνώσεως** **δυνάμενοι** **καὶ** **ἄλλους**
 fiind umpluți cu orice cunoștință, și capabili unii pe alții
 3560 5112 1161 1125-1473
νουθετεῖν **15:15** **τολμηρότερον** **δε** **ἐγράψα** **υμῖν**
 să vă îndemnați. Mai cu îndrăzneală însă v-am scris,
 80 575 3313 5613 1878-1473 1223 3588
ἀδελφοί **ἀπὸ** **μέρους** **ὡς** **ἐπαναμνηνίσκων** **υμᾶς** **διὰ** **τὴν**
 fraților, pe alocuri, ca să vă reamintesc, prin
 5485 3588 1325-1473 5259 3588 2316 1519 3588
χαρὶν **τὴν** **δοθεῖσαν** **μοι** **υπὸ** **τοῦ** **θεοῦ** **15:16** **εἰς** **τὸ**
 harul care mi-a fost dat de la Dumnezeu, ca
 1510.1 1473 3011 2424 5547 1519 3588 1484
εἶναι **με** **λειτουργόν** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ** **εἰς** **τὰ** **ἔθνη**
 să fiu eu slujitor public al lui Isus Hristos pentru națiuni,
 2418 3588 2098 3588 2316 2443 1096
ιερουργούντα **τὸ** **ευαγγέλιον** **τοῦ** **θεοῦ** **ἵνα** **γένηται**
 slujind ca un preot în Evanghelia lui Dumnezeu, ca să fie
 3588 4376 3588 1484 2144 37 1722
ἡ **προσφορά** **τῶν** **ἐθνῶν** **εὐπρόσδεκτος** **ἡγιασμένη** **ἐν**
 ofranda națiunilor bine primită, fiind sfințită prin
 4151 39 2192 3767 2746 1722 5547 2424
πνεύματι **αἰγίῳ** **15:17** **ἔχω** **οὖν** **καυχῆσθαι** **ἐν** **χριστῷ** **Ἰησοῦ**
 Duhul Sfânt. Am deci o laudă în Hristos Isus,
 3588 4314 3588 2316 3756-1063 5111
τὰ **πρὸς** **τοῦν** **θεόν** **15:18** **οὐ** **γὰρ** **τολμήσω**
 în cele privitoare la Dumnezeu. Căci nu îndrăznesc
 2980 5100 3739 3756 2716 5547
λαλεῖν **τι** **ὧν** **οὐ** **κατεργάσατο** **χριστός**
 să vorbesc ceva din cele care să nu fi fost lucrate de Hristos
 1223 1473 1519 5218 1484 3056 2532 2041
ὁ **ἐμὸς** **εἰς** **υπακοήν** **ἐθνῶν** **λόγῳ** **καὶ** **ἔργῳ**
 prin mine pentru ascultarea națiunilor, prin cuvânt și faptă,
 1722 1411 4592 2532 5059 1722 1411
15:19 **ἐν** **δυνάμει** **σημείων** **καὶ** **τεράτων** **ἐν** **δυνάμει**
 în puterea semnelor și a miracolelor, în puterea
 4151 2316 5620 1473 575 2419 2532
πνεύματος **θεοῦ** **ὥστε** **με** **ἀπὸ** **Ἱερουσαλὴμ** **καὶ**
 Duhului lui Dumnezeu, încât prin mine, de la Ierusalim și
 2945 3360 3588 2437 4137 3588
κύκλῳ **μέχρι** **τοῦ** **Ἰλλυρικοῦ** **πεπληρωκέναι** **τὸ**
 împrejur până în Iliria, s-a împlinit prin predicare
 2098 3588 5547 3779-1161 5389
ευαγγέλιον **τοῦ** **χριστοῦ** **15:20** **οὕτω** **δε** **φιλοτιμούμενον**
 Evanghelia lui Hristos; dar și astfel străduindu-mă arzător
 2097 3756-3699 3687 5547 2443 3361
ευαγγελίζεσθαι **οὐχ** **ὅπου** **ονομάσθη** **χριστός** **ἵνα** **μὴ**
 să evanghelizez acolo unde nu fusese numit Hristos, ca nu
 1909 245 2310 3618 235 2531
ἐπ’ **ἀλλότριον** **θεμέλιον** **οικοδομῶ** **15:21** **ἀλλὰ** **καθώς**
 peste a altuia temelie să zidesc; ci după cum
 1125 3739 3756 312 4012 1473 3708
γέγραπται **οἷς** **οὐκ** **ἀνηγγέλη** **περί** **αὐτοῦ** **ὄφνται**
 e scris, Aceia căroră nu li s-a vorbit despre El, vor vedea,
 2532 3739 3756 191 4920 1352
καὶ **οἱ** **οὐκ** **ακηκόασι** **συνήσουσιν** **15:22** **διό**
 și cei care nu au auzit, vor înțelege. De aceea

15:20 țavând ambiția

2532 1465 3588 4183 3588 2064 4314 1473
καὶ **ἐνεκοπτόμην** **τὰ** **πολλὰ** **τοῦ** **εἰσελθεῖν** **πρὸς** **υμᾶς**
 am și fost împiedicat de multe ori să vin la voi.
 3568 1161 3371 5117-2192 1722 3588 2824 3778
15:23 **νυνὶ** **δε** **μηκέτι** **τόπον** **ἔχων** **ἐν** **τοῖς** **κλίμασι** **τούτοις**
 Acum însă, ne mai având loc în ținuturile acestea,
 1974-1161 2192 3588 2064 4314 1473 575 4183 2094
ἐπιποθῶν **δε** **ἔχων** **τοῦ** **εἰσελθεῖν** **πρὸς** **υμᾶς** **ἀπὸ** **πολλῶν** **ἐτῶν**
 și o mare dorință având să vin la voi de mulți ani,
 5613 1437 4198 1519 3588 4681 2064 4314
15:24 **ὥς** **εἰάν** **πορεύωμαι** **εἰς** **τὴν** **Σπανίαν** **ελευσσομαι** **πρὸς**
 când ar fi să merg în Spania, voi veni la
 1473 1679-1063 1279 2300-1473 2532 5259
υμᾶς **ἐλπίζω** **γὰρ** **διαπορευόμενος** **θεάσασθαι** **υμᾶς** **καὶ** **υφ’**
 voi; căci sper ca trecând să vă văd, și de
 1473 4311 1563 1437 1473 4412 575 3313
υμῶν **προπεμφθῆναι** **ἐκεῖ** **εἰάν** **υμῶν** **πρώτων** **ἀπὸ** **μέρους**
 voi să fiu petrecut acolo, după ce de voi mai întâi, în parte,
 1705 3568 1161 4198 1519 2419
ἐμπλησθῶ **15:25** **νυνὶ** **δε** **πορεύομαι** **εἰς** **Ἱερουσαλὴμ**
 mă voi bucura. Acum însă mă duc la Ierusalim,
 1247 3588 39 2106-1063 3109
διακονῶν **τοῖς** **αἰγίοις** **15:26** **εὐδοκῶσαν** **γὰρ** **Μακεδονία**
 slujind celor sfinți. Căci au binevoit Macedonia
 2532 882 2842-5100 4160 1519
καὶ **Ἀχαΐα** **κοινωνίαν** **τινὰ** **ποιήσασθαι** **εἰς**
 și Ahaia, o anumită contribuție de părtașie să facă, pentru
 3588 4434 3588 39 3588 1722 2419
τοὺς **πτερχοὺς** **τῶν** **αἰγίων** **ἐν** **Ἱερουσαλὴμ**
 cei sărmăni dintre sfinții care sunt în Ierusalim.
 2106-1063 2532 3781 1473 1510.2.6 1487-1063
15:27 **εὐδοκῶσαν** **γὰρ** **καὶ** **οφειλέται** **αὐτῶν** **εἰσιν** **εἰ** **γὰρ**
 Căci au binevoit și datori față de ei sunt. Căci dacă
 3588 4152 1473 2841 3588 1484
τοῖς **πνευματικοῖς** **αὐτῶν** **ἐκουνώρησαν** **τὰ** **ἔθνη**
 la cele duhovnicești ale lor au fost părtașe națiunile,
 3784-2532 1722 3588 4559 3008-1473
οφείλουσιν **καὶ** **ἐν** **τοῖς** **σαρκικοῖς** **λειτουργῆσαι** **αὐτοῖς**
 și ele sunt datorate în lucrurile cărnii să le slujească.
 3778 3767 2005 2532 4972 1473
15:28 **τοῦτο** **οὖν** **ἐπιτελέσας** **καὶ** **σφραγισάμενος** **αὐτοῖς**
 Aceasta deci desăvârșind, și încredințându-ș le
 3588 2590 3778 565 1223 1473 1519
τὸν **καρπὸν** **τούτου** **ἀπελεύσομαι** **δι** **υμῶν** **εἰς**
 rodul acesta, voi merge, trecând pe la voi, spre
 3588 4681 1492-1161 3754 2064 4314 1473
τὴν **Σπανίαν** **15:29** **οἶδα** **δε** **ὅτι** **ἐρχόμενος** **πρὸς** **υμᾶς**
 Spania. Și știu că venind la voi,
 1722 4138 2129 3588 2098 3588 5547
ἐν **πληρώματι** **εὐλογίας** **τοῦ** **ευαγγελίου** **τοῦ** **χριστοῦ**
 în plinătatea binecuvântării Evangheliei lui Hristos
 2064 3870-1161-1473 80 1223 3588
ελευσσομαι **15:30** **παρακαλῶ** **δε** **υμᾶς** **ἀδελφοί** **διὰ** **τοῦ**
 voi veni. Dar vă îndemn, trecând pe la voi, prin
 2962 1473 2424 5547 2532 1223 3588 26 3588
κυρίου **ημῶν** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ** **καὶ** **διὰ** **τῆς** **ἀγάπης** **τοῦ**
 Domnului nostru Isus Hristos, și prin iubirea
 4151 4865 1473 1722 3588 4335
πνεύματος **συναγωνίσασθαι** **μοι** **ἐν** **ταῖς** **προσευχαῖς**
 Duhului, să luptați împreună cu mine prin rugăciuni,
 5228 1473 4314 3588 2316 2443 4506 575
υπέρ **ἐμοῦ** **πρὸς** **τοῦν** **θεόν** **15:31** **ἵνα** **ρυσθῶ** **ἀπὸ**
 pentru mine, către Dumnezeu, ca să scap de
 3588 544 1722 3588 2453 2532 2443 3588 1248
τῶν **ἀπειθούντων** **ἐν** **τῇ** **Ιουδαίᾳ** **καὶ** **ἵνα** **ἡ** **διακονία**
 cei necredincioși din Iudea, și ca slujba
 1473 3588 1519 2419 2144 1096 3588
μου **ἡ** **εἰς** **Ἱερουσαλὴμ** **εὐπρόσδεκτος** **γένηται** **τοῖς**
 mea cea pentru Ierusalim, bine primită să fie de cei
 39 2443 1722 5479 2064 4314 1473 1223 2307
αἰγίοις **15:32** **ἵνα** **ἐν** **χαρᾷ** **ἔλθω** **πρὸς** **υμᾶς** **διὰ** **θελήματος**
 sfinți; încât cu bucurie să vin la voi prin voia
 2316 2532 4875 1473 3588 1161
θεοῦ **καὶ** **συναναπαύσωμαι** **ὑμῖν** **15:33** **ο** **δε**
 lui Dumnezeu, și să mă simt bine împreună cu voi. Și
 2316 3588 1515 3326 3956-1473 281
θεός **τῆς** **εἰρήνης** **μετὰ** **πάντων** **υμῶν** **αμήν**
 Dumnezeul păcii cu voi toți să fie. Amin.

15:24 țlit. voi fi umplut

15:28 țpectluind

15:32 ț2 oc, Isa 11:6

CAPITOLUL 16

16:1 ⁴⁹²¹⁻¹¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ συνίστημι ⁵⁴⁰² δε ³⁵⁸⁸ υμῖν ⁷⁹ Φοίβην ¹⁴⁷³ την ³⁵⁸⁸ αδελφήν ¹⁴⁷³ ἡμῶν
 Și vă recomand pe Fivi, sora noastră,
^{1510.6} οὐσαν ¹²⁴⁹ διάκονον ³⁵⁸⁸ της ¹⁵⁷⁷ εκκλησίας ³⁵⁸⁸ της ¹⁷²² εν ²⁷⁴⁷ Κεγχρεαῖς ²⁴⁴³ 16:2 ²⁴⁴³ να
 care e slujitoare a adunării din Chencrea; ca
¹⁴⁷³ αὐτήν ⁴³²⁷ προσδέξησθε ¹⁷²² εν ²⁹⁶² κυρίῳ ⁵¹⁶ ἀξίως ³⁵⁸⁸ των ³⁹ ἁγίων
 să o primiți în Domnul, cum se cuvine celor sfinți,
²⁵³² και ³⁹³⁶⁻¹⁴⁷³ παραστήτε ¹⁷²² αὐτήν ³⁷³⁹⁻³⁰² εν ¹⁴⁷³ ὡς ⁵⁵³⁵ αὐτῶν ³⁷⁴⁸ χρῆζη
 și să o asistați în orice [3 de la voi 2 ar avea nevoie
⁴²²⁹ πρᾶγματι ²⁵³²⁻¹⁰⁶³ και ³⁷⁷⁸ γὰρ ⁴³⁶⁸ αὕτη ⁴¹⁸³ προστάτις ¹⁰⁹⁶ πολλῶν ²⁵³² ἐγενήθη ³⁷⁴⁸ και
 l lucru]; căci și ea un ajutor multora a fost, și
¹⁴⁷³⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ ⁷⁸² ἐμοῦ ^{16:3} ἀσπάσασθε ⁴²⁵² Πρίσκιλλαν ²⁵³² και ²⁰⁷ Ἀκύλαν ³⁷⁴⁸
 mie insumi. Salutați pe Priscila și pe Acuilă,
³⁵⁸⁸ τους ⁴⁹⁰⁴ συνεργούς ¹⁴⁷³ μου ¹⁷²² εν ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ^{16:4} οἰτινες ³⁷⁴⁸
 cei împreună-lucrători cu mine în Hristos Isus.
⁵²²⁸ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ της ⁵⁵⁹⁰ ψυχῆς ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ τον ¹⁴³⁸ εαυτῶν ⁵¹³⁷ τραχήλον ⁵²⁹⁴ ὑπέθηκαν ³⁷⁴⁸
 pentru viața mea propriul lor grumaz și-au pus,
³⁷³⁹ οἱς ³⁷⁵⁶ οὐκ ¹⁴⁷³⁻³⁴⁴¹ ἐγὼ ²¹⁶⁸ μόνος ²³⁵ εὐχαριστῶ ²⁵³² ἀλλὰ ³⁹⁵⁶ και ³⁵⁸⁸ πᾶσαι ³⁷⁴⁸ αὐ
 căroră nu numai eu le mulțumesc, ci și toate
¹⁵⁷⁷ ἐκκλησίαι ³⁵⁸⁸ των ¹⁴⁸⁴ ἐθνῶν ²⁵³² 16:5 ³⁵⁸⁸ και ²⁵⁹⁶ την ³⁶²⁴ κατ' οἶκον ³⁷⁴⁸
 adunările națiunilor), și salutați cea din casa
¹⁴⁷³ αὐτῶν ¹⁵⁷⁷ ἐκκλησίαν ⁷⁸² ἀσπάσασθε ¹⁸⁶⁶ Ἐπαινετὸν ³⁵⁸⁸ τον ²⁷ ἀγαπητὸν ³⁷⁴⁸
 lor adunare. Salutați pe Epenet preaiubitul
¹⁴⁷³ μου ³⁷³⁹ ὅς ^{1510.2.3} ἐστιν ⁵³⁶ ἀπαρχὴ ³⁵⁸⁸ της ⁸⁸² Ἀχαΐας ¹⁵¹⁹ εἰς ⁵⁵⁴⁷ χριστόν ³⁷⁴⁸
 meu, care este cea dintâi roadă a Ahaiei pentru Hristos.
⁷⁸² 16:6 ³¹³⁷ ἀσπάσασθε ³⁷⁴⁸ Μαριάμ ⁴¹⁸³ ἣτις ²⁸⁷² πολλὰ ¹⁵¹⁹ ἐκοπίασεν ¹⁴⁷³ εἰς ¹⁴⁷³ ἡμᾶς ¹⁴⁷³
 Salutați pe Maria, care mult s-a ostenit pentru noi.
⁷⁸² 16:7 ⁴⁰⁸ ἀσπάσασθε ²⁵³² Ἀνδρόνικον ²⁴⁵⁸ και ³⁵⁸⁸ Ἰουνία ⁴⁷⁷³ τους ³⁷⁴⁸ συγγενεῖς ³⁷⁴⁸
 Salutați pe Andronic și pe Iunia rudele
¹⁴⁷³ μου ²⁵³² και ⁴⁸⁶⁹ συναιχμαλώτους ¹⁴⁷³ μου ^{1510.2.6} οἰτινές ¹⁹⁷⁸ εἰσιν ¹⁷²² ἐπίσημοι ¹⁷²² εν
 mele, și co-deținuții mei, care sunt însemnați printre
³⁵⁸⁸ τοῖς ⁶⁵² ἀποστόλοις ³⁷³⁹ οἱ ²⁵³² και ⁴²⁵³ πρὸ ¹⁴⁷³ ἐμοῦ ¹⁰⁹⁶ γεγόνασιν ¹⁷²² εν ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ³⁷⁴⁸
 apostoli, care chiar înainte de mine au fost în Hristos.
⁷⁸² 16:8 ²⁹¹ ἀσπάσασθε ³⁵⁸⁸ Ἀμπλιαν ²⁷ τον ¹⁴⁷³ ἀγαπητὸν ¹⁷²² μου ⁴⁷⁷³ εν ³⁷⁴⁸ κυρίῳ ¹⁴⁷³
 Salutați pe Ampliat, preaiubitul meu în Domnul.
⁷⁸² 16:9 ³⁷⁷³ ἀσπάσασθε ³⁵⁸⁸ Οὐρβανὸν ⁴⁹⁰⁴ τον ¹⁴⁷³ συνεργόν ¹⁷²² ἡμῶν ¹⁴⁷³ εν
 Salutați pe Urban cel împreună-lucrător cu noi în
⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ²⁵³² και ⁴⁷²⁰ Στάχην ³⁵⁸⁸ τον ²⁷ ἀγαπητὸν ¹⁴⁷³ μου ⁷⁸² 16:10 ⁷⁸² ἀσπάσασθε ³⁷⁴⁸
 Hristos, și pe Stache preaiubitul meu. Salutați
⁵⁵⁹ Ἀπελλήν ³⁵⁸⁸ τον ¹³⁸⁴ δοκίμον ¹⁷²² εν ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ¹⁵³⁷ ἀσπάσασθε ³⁵⁸⁸ τους ³⁷⁴⁸ εκ ³⁷⁴⁸ των
 pe Apele cel aprobat în Domnul. Salutați pe cei dintre ai lui
⁷¹¹ Ἀριστοβούλου ⁷⁸² 16:11 ³⁵⁸⁸ ἀσπάσασθε ²²⁶⁷ Ἡρωδίωνα ³⁵⁸⁸ τον ⁴⁷⁷³ συγγενῆ ³⁷⁴⁸
 Aristobul. Salutați pe Ieridion ruda
¹⁴⁷³ μου ⁷⁸² ἀσπάσασθε ³⁵⁸⁸ τους ¹⁵³⁷ εκ ³⁵⁸⁸ των ^{1510.6} Ναρκίσσου ¹⁷²² τους ³⁷⁴⁸ ὄντας ³⁷⁴⁸ εν
 mea. Salutați pe cei dintre ai lui Narcis, care sunt în
²⁹⁶² κυρίῳ ⁷⁸² 16:12 ⁵¹⁷⁰ ἀσπάσασθε ²⁵³² Τρύφαιναν ⁵¹⁷³ και ³⁵⁸⁸ Τρύφωσαν ³⁷⁴⁸ τας
 Domnul. Salutați pe Trifena și pe Trifosa care
²⁸⁷² 16:13 ¹⁷²² ἀσπάσασθε ⁷⁸² Περσίδα ⁴⁰⁶⁹ την ³⁵⁸⁸ ἀγαπητήν ¹⁷²²
 se ostenesc în Domnul. Salutați pe Persida preaiubita,
³⁷⁴⁸ ἣτις ⁴¹⁸³ πολλὰ ²⁸⁷² ἐκοπίασεν ¹⁷²² εν ²⁹⁶² κυρίῳ ⁷⁸² 16:13 ⁷⁸² ἀσπάσασθε ³⁷⁴⁸
 care mult s-a ostenit în Domnul. Salutați
⁴⁵⁰⁴ Ρούφον ³⁵⁸⁸ τον ¹⁵⁸⁸ ἐκλεκτὸν ¹⁷²² εν ²⁵³² κυρίῳ ³⁵⁸⁸ και ³³⁸⁴ την ¹⁴⁷³ μητέρα ²⁵³² αὐτοῦ ³⁷⁴⁸
 pe Ruf cel ales în Domnul, și pe mama lui și

16:7 ἔimportanți

¹⁴⁷³ ἐμοῦ ^{16:14} ἀσπάσασθε ⁷⁸² Ἀσύγκριτον ⁷⁹⁹ Φλέγοντα ⁵³⁹³ Ἑρμᾶν ²⁰⁵⁷
 a mea. Salutați pe Asincrit, pe Flegon, pe Hermes,
³⁹⁶⁹ Πατρόβαν ²⁰⁶⁰ Ἑρμῆν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τους ⁴⁸⁶² συν ¹⁴⁷³ αυτοῖς ⁸⁰ ἀδελφούς ²⁵³²
 pe Patroba, pe Herma, și pe [care-s împreună cu ei l frații].
⁷⁸² 16:15 ⁵³⁷⁸ ἀσπάσασθε ²⁵³² Φιλόλογον ²⁴⁵⁶ και ³⁵¹⁷ Ἰουλιαν ²⁵³² καὶ ³⁷⁴⁸ Νηρέαν ²⁵³² και
 Salutați pe Filolog și pe Iulia, pe Nereu și
³⁵⁸⁸ την ⁷⁹ ἀδελφήν ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³² και ³⁶⁵² Ὀλυμπᾶν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τους ⁴⁸⁶² συν
 pe sora lui, și pe Olimp, și pe [care-s împreună cu
¹⁴⁷³ αυτοῖς ³⁹⁵⁶ πάντας ³⁹ ἁγίους ⁷⁸² 16:16 ²⁴⁰ ἀσπάσασθε ¹⁷²² ἀλλήλους ¹⁷²² εν
 ei l toți 2 sfinți]. Salutați-vă unii pe alții intr-
⁵³⁷⁰ φιλήματι ³⁹ ἁγίῳ ⁷⁸²⁻¹⁴⁷³ ἀσπάζονται ³⁵⁸⁸ υμᾶς ¹⁵⁷⁷ αι ³⁵⁸⁸ ἐκκλησίαι ³⁵⁸⁸ του ³⁷⁴⁸
 o sărutare sfântă. Vă salută adunările lui
⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ³⁸⁷⁰⁻¹¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ 16:17 ⁸⁰ παρακαλῶ ⁴⁶⁴⁸ δε ³⁷⁴⁸ υμᾶς ²⁵³² ἀδελφοί ²⁵³² σκοπεῖν ³⁷⁴⁸
 Hristos. Dar vă îndemn, fraților, să fiți atenți la
³⁵⁸⁸ τους ³⁵⁸⁸ τας ¹³⁷⁰ διχοστασίας ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁶²⁵ σκανδαλα ³⁸⁴⁴ παρὰ ³⁵⁸⁸ την ³⁷⁴⁸
 cei care [dezbinări și ocazii de poticnire împotriva
¹³²² διδασχῆν ³⁷³⁹ ην ¹⁴⁷³ υμεῖς ³¹²⁹ ἐμάθετε ⁴¹⁶⁰ ποιούντας ²⁵³² και ¹⁷²² ἐκκλινάτε ³⁷⁴⁸
 învățăturii pe care voi ați învățat-o l fac], și depărtați-vă
⁵⁷⁵ απ' ¹⁴⁷³ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ 16:18 ¹⁰⁶³ οἱ ⁵¹⁰⁸ γὰρ ³⁵⁸⁸ τοιοῦτοι ¹⁴⁷³ τῷ ²⁴²⁴ κυρίῳ ¹⁴⁷³ ἡμῶν ¹⁴⁷³ Ἰησοῦ ¹⁴⁷³
 de ei. Căci unii ca aceștia pe Domnul nostru Isus
⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ³⁷⁵⁶ ου ¹³⁹⁸ δουλεύουσιν ²³⁵ ἀλλὰ ³⁵⁸⁸ τη ¹⁴³⁸ εαυτῶν ²⁸³⁶ κοιλία ²⁵³² και ³⁷⁴⁸
 Hristos nu-L slujesc ca robi, ci propriul lor pântec; și
¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ της ⁵⁵⁴² χρηστολογίας ²⁵³² και ²¹²⁹ ευλογίας ¹⁸¹⁸ ἐξαπατῶσι ¹⁷²²
 prin vorbire măgulitoare și cuvânt de binecuvântare înșeală
³⁵⁸⁸ τας ²⁵⁸⁸ καρδίας ³⁵⁸⁸ των ¹⁷² ἀκάκων ³⁵⁸⁸ 16:19 ¹⁰⁶³ η ¹⁴⁷³ γὰρ ¹⁴⁷³
 inimile celor fără răutate. Căci vestea despre a voastră
⁵²¹⁸ ὑπακοὴ ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁹⁵⁶ πάντας ⁸⁶⁴ ἀφίκετο ⁵⁴⁶³ χαίρῳ ³⁷⁶⁷ οὖν ³⁵⁸⁸ το ¹⁹⁰⁹ εφ' ¹⁴⁷³ υμῖν ¹⁴⁷³
 ascultare la toți a ajuns. Mă bucur deci cu privire la voi.
²³⁰⁹ ἤλω ¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ υμᾶς ⁴⁶⁸⁰ σοφοὺς ³³⁰³ μεν ^{1510.1} εἶναι ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ το ¹⁸ ἀγαθόν ¹⁴⁷³
 Vreau însă ca voi înțelepți, pe de-o parte, să fiți fafă de bine,
¹⁸⁵⁻¹¹⁶¹ ἀκεραῖους ¹⁵¹⁹ δε ³⁵⁸⁸ εἰς ²⁵⁵⁶ το ³⁵⁸⁸ κακόν ¹¹⁶¹ 16:20 ²³¹⁶ το ³⁵⁸⁸ δε ¹⁴⁷³ θεός ³⁵⁸⁸ της ³⁷⁴⁸
 și puri fafă de rău. Și Dumnezeu
¹⁵¹⁵ ἐμῆς ⁴⁹³⁷ συντριβῆς ³⁵⁸⁸ τον ⁴⁵⁶⁷ Σατανάν ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τους ⁴²²⁸ πόδας ¹⁴⁷³ ὑμῶν ¹⁷²² εν
 păcii va zdrobi pe Satana sub picioarele voastre în
⁵⁰³⁴ ταχει ³⁵⁸⁸ η ⁵⁴⁸⁵ χάρις ³⁵⁸⁸ του ²⁹⁶² κυρίου ¹⁴⁷³ ἡμῶν ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ³³²⁶ μεθ' ¹⁴⁷³ υμῶν ¹⁴⁷³
 curând. Harul Domnului nostru Isus Hristos fie cu voi.
⁷⁸²⁻¹⁴⁷³ 16:21 ⁵⁰⁹⁵ ἀσπάζονται ³⁵⁸⁸ υμᾶς ⁴⁹⁰⁴ Τιμόθεος ¹⁴⁷³ ο ¹⁴⁷³ συνεργός ¹⁴⁷³ μου ¹⁴⁷³
 Vă salută Timotei, cel împreună-lucrător cu mine,
²⁵³² και ³⁰⁶⁶ Λούκιος ²⁵³² και ²³⁹⁴ Ἰάσων ²⁵³² και ⁴⁹⁸⁹ Σωσίπατρος ³⁵⁸⁸ οἱ ⁴⁷⁷³ συγγενεῖς ³⁷⁴⁸
 și Luca și Iason și Sosipater, rudele
¹⁴⁷³ μου ⁷⁸²⁻¹⁴⁷³ 16:22 ¹⁴⁷³ ἀσπάζομαι ⁵⁰⁶⁰ υμᾶς ³⁵⁸⁸ ἐγὼ ¹¹²⁵ Τέρτιος ³⁵⁸⁸ ο ³⁷⁴⁸ γράφας ³⁷⁴⁸ την
 mele. Vă salut eu Terțiu, care am scris
¹⁹⁹² ἐπιστολὴν ¹⁷²² εν ²⁹⁶² κυρίῳ ⁷⁸²⁻¹⁴⁷³ 16:23 ¹⁰⁵⁰ ἀσπάζεται ³⁵⁸⁸ υμᾶς ³⁷⁴⁸ Γαῖος ³⁵⁸⁸ ο ³⁷⁴⁸
 epistola, în Domnul. Vă salută Gaius,
³⁵⁸¹ ξένος ¹⁴⁷³ μου ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ της ¹⁵⁷⁷ ἐκκλησίας ³⁶⁵⁰ ὅλης ⁷⁸²⁻¹⁴⁷³ ἀσπάζεται ³⁷⁴⁸ υμᾶς ³⁷⁴⁸
 gazda mea, și adunarea întreagă. Vă salută
²⁰³⁷ Ἐραστος ³⁵⁸⁸ ο ³⁶²³ οἰκονόμος ³⁵⁸⁸ της ⁴¹⁷² πόλεως ²⁵³² και ²⁸⁹⁰ Κουάρτος ³⁵⁸⁸ ο ³⁷⁴⁸
 Erast administratorul cetății, și Cuart
⁸⁰ ἀδελφός ³⁵⁸⁸ 16:24 ⁵⁴⁸⁵ η ³⁵⁸⁸ χάρις ²⁹⁶² του ¹⁴⁷³ κυρίου ¹⁴⁷³ ἡμῶν ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ³⁷⁴⁸
 fratele. Harul Domnului nostru Isus Hristos
³³²⁶ μετὰ ³⁹⁵⁶⁻¹⁴⁷³ πάντων ²⁸¹ υμῶν ³⁵⁸⁸ ἀμήν ¹¹⁶¹ 16:25 ¹⁴¹⁰ τῷ ³⁷⁴⁸ δε ³⁷⁴⁸ δυνάμεν ³⁷⁴⁸
 să fie cu voi toți. Amin. Iar Acluia care poate

16:17 ἔinvățătura primită

16:19 ἔsimpli, neamestecați

1473	4741	2596	3588	2098	1473	2532	3588	2782
υμᾶς	στηρίξει	κατὰ	το	εὐαγγέλιόν	μου	καὶ	το	κήρυγμα
să	vă	întărească	potrivit	Evangheliei	mele,	și		predicării
2424	5547	2596	602	3466	5550			
Ἰησοῦ	χριστοῦ	κατὰ	ἀποκάλυψιν	μυστηρίου	χρόνους			
lui	Isus	Hristos,	potrivit	descoperirii	misterului	care	în	timpurile
166	4601			5319	1161	3568		
αἰωνίους	σεσιγημένον	16:26	φανερωθέντος	δε	νυν			
veșnice	a	fost	trecut	sub	tăcere,	arătat	însă	acum
1223-5037	1124	4397	2596	2003	3588	166		
διὰ	τε	γραφῶν	προφητικῶν	κατὰ	ἐπιταγὴν	τοῦ	αἰωνίου	
și	prin	Scripturile	profetice,	potrivit	poruncii		Veșnicului	
2316	1519	5218	4102	1519	3956	3588	1484	
θεοῦ	εἰς	ὑπακοὴν	πίστεως	εἰς	πάντα	τα	ἔθνη	
Dumnezeu,	pentru	ascultarea	credinței,	față	de	toate	națiunile	
1107			3441	4680	2316	1223	2424	
γνωρισθέντος	16:27	μόνω	σοφῶ	θεῷ	διὰ	Ἰησοῦ		
fiind	făcut	cunoscut,	singurului	Înțelept	Dumnezeu,	prin	Isus	
5547	3739	3588	1391	1519	3588	165	281	
χριστοῦ	ὡς	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	ἀμήν	100.00%
Hristos,	a	Căruia	să	fie	gloria	în	veci.	Amin.